

**“... Dân tộc Việt Nam, sau bao nhiêu chịu đựng, xứng đáng để có và chắc chắn sẽ có một cơ hội tốt đẹp hơn cho các thế hệ mai sau. Giọt nước mắt vui mừng cuối cùng sẽ nhỏ xuống để làm tràn Giấc Mơ Việt Nam. Đêm lên hoan của lịch sử dân tộc sẽ không còn xa xôi nữa...”**

CHỦ NHẬT, 1:45 PM  
NGÀY 6 THÁNG 11

AUDITORIUM THEATRE  
YERBA BUENA  
HIGH SCHOOL  
1855 LUCRETIA AVE.  
SAN JOSE

CHIẾU THƠ NHẠC GIẤC MƠ VIỆT NAM VỚI NHÀ THƠ TRẦN TRUNG ĐẠO

# SAIGON USA

website: [www.saigonusanews.net](http://www.saigonusanews.net)

CHIẾU NHẠC THÍNH PHÒNG QUANG TUẤN HỒNG HẠNH Gặp nhau tại Thính Phòng ấm cúng sang trọng: LE PETIT TRIANON THEATRE:

Số 72 North 5<sup>th</sup> Street, San Jose  
Lúc 5 giờ 30 PM, ngày 14 tháng 1, 2006

Giới sành nghệ nhạc Thính Phòng, say mê tiếng hát trầm ấm, mượt mà, ngọt lịm QUANG TUẤN - HỒNG HẠNH không thể bỏ qua chương trình hiếm quý này.  
Vé bán tại Quảng Đà Restaurant: (408) 297-3402

NO. 1 NEWSPAPER SERVING VIETNAMESE-AMERICAN READERS-545 E. SAINT JOHN ST., SAN JOSE, CA 95112-TEL: (408) 998-0508/FAX: (408) 993-0527 Email: SAIGONUSANEWS@YAHOO.COM

## Hôm Qua... Ăn Khỏi Trả Tiền “Duyên Dáng VN” Làm Khổ Đất Nước

“DUYÊN DÁNG VIỆT NAM” tại Úc là một chương trình văn nghệ quy mô nhất từ trước đến nay do nhà nước CSVN tổ chức tại Hải Ngoại. Quy mô ở chỗ nó được chuẩn bị từ năm năm trước với số lượng nghệ sĩ, diễn viên đông đảo lên đến hàng trăm người. Trong đó, còn có hàng ngàn cán bộ văn hóa, nhân viên an ninh nhà nước và gia đình của họ “ăn theo”.

Về mặt tổ chức thì “Duyên Dáng VN” do báo Thanh Niên và Hãng Hàng Không Quốc Gia Việt Cộng (Vietnam Airline) đứng ra điều hành và thực hiện. Về mặt tài chính, kế hoạch thì văn phòng thủ tướng Phan Văn Khải trực tiếp chỉ đạo, phê chuẩn cung cấp ngân sách. Ngoài ra, Vietnam Airline còn trưng dụng nguyên cả chiếc Boeing khổng lồ của hãng để lo đưa nước phái đoàn đi lưu diễn. Tổng cộng phí tổn cho chuyến đi của phái đoàn “Duyên Dáng VN” lên đến cả triệu Mỹ Kim.

Cả triệu Mỹ Kim cho buổi văn nghệ quy mô, vô tiền khoáng hậu tại Úc nhưng chỉ mời khách vào xem miễn phí. Mục đích của cuộc lưu diễn này là để kỷ niệm 60 năm thành lập nước VNDCCH với chủ đề “Xa và gần”. Đây chỉ là một cái cớ để nhà nước CSVN thi hành nghị quyết 36, nghị quyết thâm hiểm nhằm đánh phá ĐCSVN. Duyên Dáng VN thực hiện xong hai buổi trình diễn đầu tiên

1) tại thủ Đô Canberra Úc Đại Lợi vào ngày 31/10/2005  
2) tại Sydney vào ngày 2/11/2005 vừa qua.

Tại Canberra Úc Đại Lợi, khách mời của Duyên Dáng VN không những được xem văn nghệ mà còn được uống rượu chất đò, được phục vụ thức ăn miễn phí. Những người khách mời đó, bao gồm vài dân biểu Úc, khoảng vài chục nhân viên sự quán các nước đặt tại Canberra, với hơn hai trăm sinh viên VN du học, và gần hai trăm người Úc. Ngoài khách mời còn có rất đông những người thuộc gia đình thân quyến họ hàng của cán bộ nhà nước bay từ VN qua đây xem “Duyên Dáng VN” xem tiếp trang 6

**Christine Đỗ**  
REALTOR-LOAN CONSULTANT  
tel: 408-595-3849  
2114 Senter Road, Ste. 11, San Jose, CA 95112  
**Landmark**  
REAL ESTATE INVESTMENTS

**Nguyễn Xuân Liên**  
INSURANCE AGENT - CAL STATE LIC. 0D18720  
Để được giúp đỡ về sản phẩm bảo hiểm và tài chính, xin liên lạc văn phòng đại diện của chúng tôi:  
**(408) 568-1132**  
550 S. Winchester Blvd., #205, San Jose, CA 95128, Bus: 408-556-7269 • Call: 408-568-1132 • Fax: 408-247-5881

**CITY HOME LOANS**  
RESIDENTIAL-LAND-COMMERCIAL  
3111 Mc Laughlin Ave., San Jose,  
Tel: (408) 224-7846  
Fax: (408) 227-8224  
Tiền lời đang rất thấp, là cơ hội tốt để mượn nợ hay đổi nợ. Gọi KIM ĐỊNH hôm nay.

**VU BAIL BONDS**  
THẺ CHÂN TẠI NGOẠI  
153 E. Julian St., San Jose, CA 95112  
Tel: 408-297-4000  
Toll Free: 1-800-551-9087  
Chuyên lo Tại Ngoại trong mọi trường hợp cho người Đồng Hương đang bị giam giữ được sớm trở về dưới mái ấm gia đình. Phục Vụ Cả Hai Miền Nam Bắc Cali.  
VŨ ĐỨC THẮNG Lic #BA 184104

**TIỆM THUỐC CỦA NGƯỜI VIỆT LÀM CHỦ CHUYÊN PHỤC VỤ NGƯỜI ĐỒNG HƯƠNG:**

## ABORN PHARMACY

# THUỐC TÂY

Được Giao Tận Nhà Miễn Phí

Từ nay quý vị đồng hương tại San Jose và vùng phụ cận không còn phải lo ngại đi mua thuốc tây nữa:



## Biểu Tình Đòi Công Lý tại Tòa Thị Chính SJ

**“I will not let this happen again!”**  
**“Tôi Sẽ Không Để Chuyện Này Xảy Ra Một Lần Nữa!”**

Cô Madison Nguyễn đã tuyên bố như trên trong một bài diễn văn đọc trong đêm thấp nến trước tòa thị chính cũ để phản đối việc cảnh sát SJPĐ bắn chết cô Bích Câu, một người phụ nữ vô tội. Để giữ lời hứa, hai năm sau, Nghị viên Madison Nguyễn đã tham dự cuộc biểu tình trước tòa thị chính mới vào ngày 1/11/05. Trong hình, NV Madison trả lời phỏng vấn của phóng viên Brian C. Đỗ, đài SBTN - TV.

By CRYSTAL CARREON  
Madison Nguyen, a community advocate and member of the Franklin-McKinley school board, reminded those gathered of their new obligations: to help raise the two motherless children and to prevent a similar tragedy. “I will not let this happen again,” she said, looking toward Tran’s boyfriend, Dang Bui and the couple’s two toddler sons... (SJM)

► **BIỂU TÌNH ĐÒI CÔNG LÝ TẠI TÒA THỊ CHÍNH SJ** trang 11

### BAO ĐỘNG PARIS BƯỚC SANG TUẦN THỨ HAI

(BBC) 04.11.2005. Khoảng 40 xe hơi đã bị đốt cháy tại khu ngoại ô phía bắc của Paris, trong khi các thanh niên tiếp tục có đêm bạo động thứ tám liên tục. Các vụ tấn công diễn ra chủ yếu tại khu tập trung đông dân cư, là Seine-Saint-Denis, nơi có khoảng 1000 cảnh sát đã được triển khai. Bạo lực, vốn đã bao trùm lên hàng chục thị trấn quanh thủ đô của nước Pháp từ tuần trước, bùng lên vì có chuyện hai thiếu niên gốc Phi thiệt mạng.

Thủ tướng Pháp, Dominique de Villepin, đã cam kết sẽ khôi phục trật tự. Ông đã

► **BAO ĐỘNG PARIS** trang 6

### SÀI GÒN QUYẾT ĐỊNH CHẤM DỨT MỌI HÌNH THỨC CHĂN NUÔI GIA CẦM THỦY CẦM

(RFA) 03.11.2005. Để đối phó một đại dịch cúm có thể xảy ra cho cộng đồng, Thành Phố Sài Gòn ra quyết định chấm dứt mọi hình thức chăn nuôi gia cầm thủy cầm trên địa bàn. Quyết định này làm người chăn nuôi và doanh nghiệp lâm vào cơ nguy phá sản. Nam Nguyễn (RFA) phỏng vấn bà Nguyễn Thị Lạc, chủ trại gà công nghiệp lớn nhất Saigon về thông tin này:

Nam Nguyễn: Trại gà của bà qui mô như thế nào vốn đầu tư bao nhiêu và hoạt động từ bao giờ?

Nguyễn Thị Lạc: Chúng tôi xây dựng trại chăn nuôi khép kín theo mô hình của công ty CP Thái Lan, qui mô gồm 5 trại với 60 ngàn con

► **SÀI GÒN** trang 6

### HƠN 15,000 NGƯỜI BIỂU TÌNH CHỐNG TUYÊN TRUYỀN VIỆT CỘNG TẠI SYDNEY ÚC

Elvis Phương-Ngay Trên Sân Khấu Bị Chỉ Mạt: “ĐỒ PHẢN BỘI!”



TRONG MỘT TUẦN LỄ ĐƯỢC GHI NHẬN LÀ SÔI ĐỘNG NHẤT TRONG HƠN 30 NĂM SINH SỐNG YÊN LÀNH CỦA CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT Ở ÚC, BỐN CUỘC BIỂU TÌNH QUY MÔ TRÊN PHẠM VI CẢ NƯỚC ĐÃ VÀ SẴP ĐIỂN RA VỚI TINH THẦN SÔI SÚC TRANH CHUA TUNG THẤY VỚI SỰ THAM DỰ CẢ HÀNG CHỤC NGÀN NGƯỜI Ở THỦ ĐÔ CANBERRA VÀ HAI THÀNH PHỐ LỚN SYDNEY (xem bài trang 9)

**SUPER BUFFET** 3830 Stevens Creek Blvd. San Jose, CA 95117  
(Góc Saratoga Ave. và Stevens Creek. Kế bên Garden City, đằng sau Bank of the West)  
Tel: 408-985-2968

**Nhà Hàng Buffet Giá Hạ & Lớn Nhất Vùng Bay Area**  
\*Must be accompanied by at least 2 paying patrons. (ID required)

**ALL YOU CAN EAT** **FREE MEAL ON YOUR BIRTHDAY** **Trên 180 món ăn mỗi ngày** **ALL YOU CAN EAT!** Nghêu Sò, Sushi, Dim Sám, Bò Bít Tét, Gà Vịt, Heo, B-B-Q, Tôm, Thức Ăn Chay, Súp, Hến, Cá Hồi, Các Món Ăn Chơi, Các Món Tráng Miệng, và Nhiều Món Khác...

GIỜ MỞ CỬA và GIÁ TIỀN:  
\*LUNCH: Monday-Friday 11:00am - 3:30pm: \$7.99; Saturday 11:00am - 3:30pm: \$9.99  
\*DINNER: Monday-Thursday: 4:00pm - 9:30pm: \$14.99; Friday-Saturday 4:00pm - 10:00pm: \$16.99;  
Sunday & Holidays ALL DAY BUFFET 11:00am - 9:30pm: \$16.99.

\*Trẻ em: 1/2 giá \*FREE Ice-cream  
\*\$1.00 OFF cho người già

**Quý Vị Muốn Mượn Tiền Lãi Thấp Nhất**

**Công Ty Tài Trợ Địa Ốc**  
**PREFERRED FINANCE SERVICE**

**Cô HẢI NGUYỄN**  
R.E. BROKER

REFINANCE: Tồn \$0 - Không xét lợi tức  
Không xét tài sản - No Points, No Cost  
SBA Loan - No Applications Fee

TEL: (408) 262-3411  
FAX: (408) 262-1350  
PAGER: (408) 994-2220

621 TULLY RD., SUITE A101, SAN JOSE, CA 95111  
(góc đường Tully và Senter Road)

**SẢN PHỤ KHOA & HIẾM MUỘN & UNG THƯ**

**ANTOINE HAI VAN PHAM, M.D.**

- Diplomate American Board of Obstetrics & Gynecology
- Doctor of Medicine University of Kansas
- Phụ chuyên khoa về hiếm muộn tại Rutgers University
- Phụ chuyên khoa về ung thư tại Dounstable Medical Center

**NHẬN Y KHOA & BẢO HIỂM CHUYỂN MÓN:**

- Thăm thai, đỡ đẻ trong mọi trường hợp
- Giải phẫu, chữa trị ung thư buồng trứng, tử cung
- Giải phẫu đa đa con, bong dai, thu nhỏ âm đạo
- Nối lại ống dẫn trứng (Tubal Occlusion Reversal)
- Đai vòng xoắn, chích ngừa thai, cột hoặc cắt ống dẫn trứng

210 N. Jackson Ave. #10, San Jose CA, 95116  
**(408) 259-5388**

**SELECTION REALTY, INC.**  
1900 McCarthy Blvd, #106 Milpitas  
Tel: (408) 456-0191

- Đảm trách mua bán: nhà ở, nhà đầu tư, cơ sở thương mại
- Phục vụ khắp vùng Santa Clara County và Alameda County
- Kinh nghiệm, Tân tâm, Thành thật, Tin cậy

**Philip Phong Tran**

**TransPacific Finance**  
1900 Mc Carthy Bl, #106 Milpitas, CA 95035  
**(408) 456-0192**

Đảm trách thủ tục vay nợ (finance), đổi nợ (refinance) cho nhà ở hoặc nhà cho thuê.

**Helen Hien Huynh**

1. Nếu đã có sẵn toa thuốc: chỉ cần gọi số (408) 238-3968 hoặc số (408) 238-8008 là Aborn Pharmacy sẽ cho người tới lấy toa và trao thuốc tận nhà sau vài giờ.

2. Nếu đang đi khám bệnh: Hãy nói với bác sĩ fax toa thuốc và thẻ medical hay bảo hiểm của quý vị tới số FAX 238-3978 là thuốc sẽ được đưa tới tận nhà quý vị trong vòng vài tiếng đồng hồ.

3. Trong trường hợp cần mua thuốc theo toa cũ (refill), dù trước đây đã mua tại tiệm khác, chỉ việc gọi số 408-238-3968 hoặc số 408-238-8008 bất cứ lúc nào, suốt 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, thuốc sẽ được trao tới tận nhà quý vị vào ngày hôm sau.

Các công việc phục vụ nói trên đều hoàn toàn miễn phí! Chúng tôi nhận Medical và hầu hết các loại bảo hiểm.

**ABORN PHARMACY: 2060 ABORN ROAD #150B**  
(GÓC CAPITOL EXPRESSWAY, SAN JOSE, CA 95121)  
Tel: (408) 238-3968/238-8008. Fax: (408) 238-3978

Bãi đậu xe chung với tiệm ăn Red Lobster.

Từ nay quý vị không còn sợ phải chờ đợi lâu tại tiệm, sợ bị hỏng xe, kẹt xe, ùng xe dọc đường và tốn tiền đổ xăng vì phải đi mua thuốc nữa, hoặc phải làm phiền nhờ vả người khác chờ giúp!

Xin cứ việc giao phó tất cả cho chúng tôi, là quý vị được yên tâm có đầy đủ thuốc dùng mà không cần bước chân ra khỏi cửa!

**ABORN PHARMACY KÍNH MỜI**  
Dù trời giông, bão, nắng, mưa...  
**ABORN tiệm thuốc vẫn đưa tận nhà!**  
**(408) 238-3968/238-8008**

(xin lưu ý số điện thoại này phục vụ suốt 24 giờ trong ngày nên quý vị có thể gọi chúng tôi bất cứ lúc nào.)

**ABORN PHARMACY**  
2060 ABORN ROAD #150B  
“Thuốc Tây Giao Tận Nhà”  
Góc Capitol Expressway, San Jose, CA 95121  
Cạnh tiệm ăn Red Lobster.  
Tel: 408-238-3968. Fax: 408-238-3978

**TAM NGUYEN**  
**ATTORNEY AT LAW**

**BÌNH VỤC**  
NGƯỜI CHUYỂN LO:  
CỐ THỂ  
Tal Nạn Xe Cộ, Trệt Tê  
Ly Dị, Cấp Dưỡng  
Will, Living Trust  
Khế Ước, Lease  
Thành Lập Công Ty  
Bankruptcy.

**LS. NGUYỄN TÂM**  
B.A., M.B.A., J.D.

**Chủ Nhận Thủ Lao Khi Thẳng Kiện**  
**(408) 993.1551**  
THAM KHẢO MỌI VẤN ĐỀ PHÁP LÝ HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ  
545 E. SAINT JOHN ST., SAN JOSE, CA 95112



**BẢO LÃNH ĐỂ CẢI TIẾN THẾ HỆ TƯƠNG LAI**  
**ROBERT MULLINS INTERNATIONAL**

**IMMIGRATION SERVICES NETWORK**

**SAN JOSE (408) 294-3888**  
506 N. First St., #232 - San Jose, CA 95112

**WESTMINSTER (714) 890-9933**  
14550 Magnolia St., #104 - Westminister, CA 92683

**SACRAMENTO (916) 393-3388**  
6830 Stockton Blvd., #100 - Sacramento, CA 95823

**OAKLAND (510) 533-8228**  
1400 14th St., #J - Oakland, CA 94606

**SAIGON (848) 855-8312**

Ông Robert Mullins là cựu viên chức có quan ODP từ 1983

Đa số nhân viên văn phòng tại Mỹ và tại Việt Nam đều có trên 15 năm kinh nghiệm chuyên biệt trong lĩnh vực di trú, sẽ giúp hoàn chỉnh các thủ tục thiết lập hồ sơ, chuẩn bị phỏng vấn, hồ sơ và theo dõi với tổng lãnh sự cho đến khi hồ sơ được cấp chiếu khán.

Web Site: <http://rmiodp.com> - Email: [info@rmiodp.com](mailto:info@rmiodp.com) - Thứ Hai đến Thứ Sáu 9am-6pm - Thứ Bảy: 9am-4pm

**CHUYÊN TRÁCH BẢO LÃNH TRONG MỌI TRƯỜNG HỢP**  
 DI TRÚ: vợ, chồng, hôn thê, hôn phu, con ruột, con riêng, con nuôi, anh, chị, em.  
 PHI-DI TRÚ: du học, du lịch, nghiệp vụ, đầu tư, công việc.

Kính mời quý vị đón nghe chương trình phát thanh hội thoại của văn phòng Robert Mullins International vào mỗi thứ Tư từ 7:00PM-8:00PM và Chủ nhật từ 11:00AM-12:00PM trên các làn sóng 1430AM, 1500AM, 1110AM và 106.3FM.

**ROBERT MULLINS INTERNATIONAL - HÃY ỦY THÁC CHO CHÚNG TÔI**

**TRUNG TÂM NHA KHOA**  
**LANDESS & PARK VICTORIA**

3072 Landess Ave., San Jose, CA 95132  
 (Tiện đường cho xe BUS số 70, 104, 321)

**Tel: (408)719-1111 Fax: (408)719-0511**

940 Story Rd., San Jose, CA 95122  
 (Đối diện thương xá Grand Century)

**Tel: (408)280-5280 Fax: (408)280-5680**

**Bác Sĩ Nha Khoa CAO SONG DŨNG**

- Tốt nghiệp Bác Sĩ Nha Khoa University of California, San Francisco.
- Tốt nghiệp Cử Nhân Biochemistry University of California, Davis.
- Giải thưởng xuất sắc Nha Khoa Thẩm Mỹ về Răng Giả tại Đại Học UCSF.
- Hội Viên Nha Sĩ Đoàn Hoa Kỳ và Tiểu Bang California.

**CHUYÊN VỀ NHA KHOA TỔNG QUÁT GIA ĐÌNH VÀ THẨM MỸ. PHÒNG MẠCH MỚI, THIẾT BỊ MÁY MÓC TỐI TÂN.**



**SANDY DENTAL P.C.**

1672 McKee Rd. - San Jose, CA 95116  
 (Góc đường McKee & McDonald, giữa 101 & King Rd.)  
**TEL: (408) 272-3999**  
 FAX: (408) 272-2202 - E-mail: SandyDenta@AOL.Com

**NHẬN MEDICAL - BẢO HIỂM - VISA**

- Hệ thống nha khoa Việt Nam hoạt động tại NHIỀU TIỂU BANG.
- Được sự TÍN NHIỆM CỦA ĐỒNG ĐÀO ĐỒNG BÀO TỪ NĂM 1987
- Do nhiều BS NHA KHOA VIỆT NAM TRÊN 10 NĂM KINH NGHIỆM điều hành.

\* Thay các trám chì đen để phù hợp màu răng  
 \* Tẩy trắng răng thật đẹp chỉ có \$75.00  
 \* POKEMON GAMES và CABLE TV.

- GIÁ CẢ NHẸ NHÀNG, uy tín  
 - Kỹ thuật cao cùng với tinh thần Nghệ thuật và tình cảm, tiếp đãi ân cần, khung cảnh trang nhã, có vườn cây xanh, suối nước, cá vàng và nhạc êm dịu.

**SANDY DENTAL P.C. COUPON \$1**  
 Khám tổng quát X-RAYS Tham khảo và chương trình điều trị Giá thường \$91

**SANDY DENTAL P.C. COUPON \$25**  
 Khám tổng quát X-RAYS Làm sạch răng (CLEANING) Giá thường \$151  
 Giá trị cho bệnh nhân đến khám lần đầu.

**GIỜ LÀM VIỆC:** Từ Thứ Hai đến Thứ Bảy: 10am - 7pm

*Kính mời quý đồng hương hãy đến với Bác Sĩ Nha Khoa Cao Song Dũng tại một trong hai địa điểm sau đây:*

1) 3072 Landess Ave., San Jose, CA 95132 Tel: (408)719-1111  
 2) 940 Story Rd., San Jose, CA 95122 Tel: (408)280-5280

**Trung Tâm Nha Khoa LANDESS & PARK VICTORIA Kính Mời**

**Quality Products for a World of Beautiful Smile**  
 Một trung tâm nha khoa uy tín, hiện đại, nổi tiếng nhất vùng Bay Area

**HI-TECH DENTAL PRACTICE**

Bác sĩ chuyên khoa về bệnh nướu răng, giải phẫu nướu răng và chỉnh răng  
 Với sự điều hành của những nha sĩ ngoại quốc và Việt Nam nhiều năm kinh nghiệm

Dr. Robinson - Dr. Huang - Drs. Tran - Dr. Burgess - Drs. Nguyen - Dr. Rodriguez - Dr. Le

Hiring and Management Services - Each Dentist is an independent contractor  
 General Dentistry for Adult & Children (Nha Khoa Tổng Quát Người Lớn & Trẻ Em)

- 11 phòng nha khoa thiết kế hiện đại, tối tân.
- Hệ thống lọc nước an toàn, vệ sinh để chữa trị đáng
- Dụng cụ thiết yếu được viết bỏ sau mỗi khi dùng
- Có máy Panorax chụp X-Ray ngoài miệng
- Có máy Air Abrasion hiện đại trám răng, không chích, không khoan răng, lỗ trám rất nhỏ (được sử dụng khi quý vị yêu cầu)
- Có máy Inter-Orai Camera hướng dẫn trước khi điều trị
- Có TV/Audio/headphone cho mỗi phòng riêng
- Có phòng chữa răng và phòng chơi cho trẻ em.
- Nha sĩ rất tận tâm và nhẹ nhàng, nhiều kinh nghiệm thuyết phục trẻ em khó tính.

**COUPON FREE**  
 LUNA ARCH BLEACHING tẩy trắng răng bằng tia laser và gel - các bệnh nhân mới có thể nhận được \$50 ưu đãi này

**COUPON Only \$70.00**  
 TEETH WHITENING 30 phút không đau và không cần tẩy trắng

**COUPON \$1.00**  
 Hẹn giờ lấy răng sứ cho bệnh nhân mới

OPEN: MONDAY - SUNDAY  
**408-363-1787**  
 3161 Senter Rd., Suite G - San Jose, CA 95111  
 Billing Service: Kim Trung

**FAÇADE**

Xin liên lạc để làm đại lý: 1-888-232-3331

Hình ảnh giới thiệu đến quý vị về phần FAÇADE Paris Cosmotic. Mọi phần này đều được giới thiệu bằng với sự phân tích Pháp như Chanel, Christian Dior hay Lancome. FAÇADE Paris được dùng để phòng ngừa và chữa trị da, làm cho da luôn mịn màng trẻ đẹp, tẩy sạch những vết tàn nhang, vết nám, hay vết thâm đen do mụn hay do tác nhân ô nhiễm từ môi trường sống hàng ngày.

\* Khi sử dụng mặt nạ, sữa dưỡng, kem chống nắng, kem trị mụn, kem toner và các gel dưỡng chuyên trị da.

\* FAÇADE Paris Cosmotic còn có những loại kem và phần làm cho da mịn màng không thể phân tích và không thể mô tả, đẹp và khỏe và giữ mãi ngay không bị phai hay nhạt màu trong khi da sáng mịn còn giữ được màu sắc tươi trẻ suốt ngày.

Người ra: FAÇADE có nhiều loại mỹ phẩm như sau:  
 \* Mỹ Phẩm Phân Tử Cây Thụ Nhân, Tinh Khôi  
 \* Mỹ Phẩm Phân Tử Mỹ Thuật Khôi  
 \* Mỹ Phẩm Phân Tử Nhân Tạo Tinh Khôi

**育英医学中心 育英中药堂**  
**卢戈教授 中医师**

**DỤC ANH DƯỢC ĐƯỜNG**

2225 S. King Road, San Jose, CA 95122  
 (gần Waverly Ave.)

**Đông Y GELU LAC. Ph. D**

针灸 按摩 方脉 中药 生男育女选择  
 及治疗各种痛症, 疑难杂症等

**CHUYÊN:** Châm cứu, Toàn khoa, Massage, Bấm huyệt, Xung điện thần kinh, Trúng gió, Phong thấp, Đau đầu, Tiêu hóa, Tuần hoàn, Những bệnh đau nhức v.v...

**Nhận Các Loại Bảo Hiểm, Medical**

**GIỜ LÀM VIỆC:** Thứ Hai đến Thứ Sáu: 10am - 8pm / Thứ Bảy và Chúa Nhật: 10am - 1pm  
**Tel: (408)929-8076**

**TRẦN MEDICAL CLINIC**

**Bác Sĩ Trần Công Luyện, M.D. Y Khoa Tổng Quát**  
**Bác Sĩ Trần Công Khánh, M.D. Nội Khoa và Nhi Khoa**  
**Bác Sĩ Nguyễn Thanh Tùng, D.O. Y Khoa Gia Đình**

**Tel. (408)281-3889**

2899 Senter Road, Suite 140  
 San Jose, CA 95111-1182 (Góc đường Senter và Lewis Road)  
 Trong khu Chợ Senter Market, đối diện phòng mạch cũ Nhân Medi-Cal & các loại Bảo Hiểm

Giờ làm việc:  
 Thứ Hai - Thứ Sáu: 9am - 6pm  
 Thứ Bảy: 9am - 1pm  
 XIN VUI LÒNG LẤY HẸN TRƯỚC

**Trung tâm điều trị đau nhức và chỉnh hình**  
**LAI NGUYỄN CHIROPRACTIC, INC.**  
**Bác Sĩ Nguyễn Đức Lai, D.C.**

**(408) 226-8877**

**CHUYÊN TRỊ:**  
 Đau nhức & chấn thương gây ra do tai nạn (xe cộ, sả làm, thể thao, té ngã, v.v...)  
 Các bệnh liên quan đến cột sống: đau lưng, đau cổ xương cùng...  
 Các bệnh do thần kinh bị chèn ép: Đau dọc theo mắt sau chân, đau cổ tay, đau cánh tay...  
 Các bệnh cong vẹo cột sống do làm việc hay học tập, chấn thấp, chấn cao...  
 Tham khảo định bệnh miễn phí cho các đồng hương không có bảo hiểm, các cựu quân nhân QLVNCH, các chiến sĩ lực lượng CSQG, các đoàn thể...

Bảng hàng nghề liên bang và tiểu bang California.  
 Nguyên Bác sĩ tốt nghiệp Đại Học Y khoa Sài Gòn (1973), Tốt Nghiệp Hậu Đại Học Chuyên khoa Nhi cấp 1 Sài Gòn.  
 Tốt nghiệp đại học chỉnh hình nổi tiếng Palmer West.  
 Nguyễn Y sĩ Trưởng Trung Đoàn 44 bộ binh, QLVNCH.  
 Certificate of Advanced Personal Injury Management.

485 Lewis rd. suite C, San Jose CA 95111 Thứ Hai - Thứ Sáu 9:30AM - 7:30PM / Thứ Bảy: 9:30AM - 2:30PM





USAID TÀI TRỢ 200.000 ĐÓLA ĐỂ CHỐNG NẠN BUỒN NGƯỜI Ở ĐỒNG BẰNG SÔNG CỬU LONG

(VNN) Nhằm kết hợp các nỗ lực giữa chính phủ Hoa Kỳ và CSVN chống nạn buôn bán người ở vùng đồng bằng sông Cửu Long, cơ quan Phát Triển Quốc Tế Hoa Kỳ (USAID) đã tài trợ cho một dự án trị giá 200.000 đôla để giúp 900 phụ nữ và trẻ em gái tại tỉnh An Giang và Đồng Tháp không rơi vào nghề mại dâm và tái hòa nhập cộng đồng.

Theo báo trong nước cho biết, dự án này đã được khởi sự từ Tháng 9/2005, giúp phụ nữ và trẻ em ở hai tỉnh nói trên tìm được việc làm và dạy nghề cho họ, không để họ thất học và bỏ học, cũng như duy trì các hoạt động chăm sóc y tế, tư vấn và tìm việc làm để họ từ bỏ nghề mại dâm.

Dự án sẽ do 3 tổ chức phi chính phủ là Quỹ Đông Tây Hội Ngộ, Quỹ Liên Kết Thái Bình Dương và Mạng Lưới Trợ Giúp Trẻ Em Quốc Tế quản lý trong 3 năm.

CSVN HẾT HY VỌNG GIA NHẬP WTO VÀO THÁNG 12 NĂM NAY NHƯ ĐÃ MONG MUỐN

(VNN) CSVN từng hy vọng gia nhập Tổ chức Thương mại Thế giới (WTO) vào tháng 12 năm nay tại hội nghị cấp bộ trưởng ở Hồng Kông, nhưng vào những ngày gần đây họ đã thú nhận là không thể nào đạt được mục tiêu đó và nay lại đang hy vọng là có thể gia nhập trong năm 2006.

CSVN hiện chưa hoàn tất các cuộc đàm phán song phương với một số quốc gia thành viên Tổ chức Thương mại Thế

giới, kể cả Hoa Kỳ, Úc và Tân Tây Lan (New Zealand). Khác với tình trạng của những nước đã gia nhập tổ chức toàn cầu này vào những năm cuối thập niên 1990, CSVN đang gặp phải những đòi hỏi khó khăn hơn, trong đó có việc phải nhanh chóng mở cửa thị trường cho các công ty ngoại quốc, cắt giảm thuế nhập cảng xuống thấp hơn mức của các thành viên hiện hữu, và chấm dứt những chương trình trợ cấp nông nghiệp hầu như ngay tức khắc.

Vấn đề trợ giá nông sản đã gây bất mãn cho nhiều người ở Việt Nam, trong đó có bà Phạm Chi Lan, một viên cố vấn kinh tế của nhà nước CSVN đã nói rằng: "Cả Hoa Kỳ lẫn Liên Âu (EU) và một số các quốc gia phát triển có những khoản trợ cấp rất lớn dành cho nông dân của họ, nhưng họ lại đòi hỏi những nước đang phát triển, như Việt Nam phải nhanh chóng mở cửa thị trường. Ở Việt Nam, những khoản trợ cấp nông nghiệp không lớn lắm. Và vì thế, tôi cho rằng đây quả là một việc hết sức bất công".

Các giới chức CSVN phụ trách việc đàm phán với Hoa Kỳ mới đây cũng đã tỏ ý than phiền về lập trường cứng rắn của Hoa Kỳ. Các nhà quan sát cho rằng, điều này cũng dễ hiểu vì Hoa Kỳ đã có những kinh nghiệm không mấy tốt đẹp với Trung Quốc rồi. Sau khi gia nhập Tổ chức Thương mại Thế giới vào năm 2001, Trung Quốc đã khuyếch loát thị trường thế giới trong nhiều ngành, trong đó có ngành dệt may. Các nước phát triển than phiền là Trung Quốc đã không tuân hành những cam kết về việc mở cửa thị trường. Về việc này, ông Adam Sitkoff, giám đốc phòng thương mại Hoa Kỳ ở Hà Nội đã nói với phóng viên Kay Johnson của đài VOA như sau:

"Quốc hội Mỹ không muốn có thêm một hiệp định về Tổ chức Thương mại Thế giới tương tự như hiệp định ký kết với Trung Quốc. WTO là một câu lạc bộ và đây là một câu lạc bộ mỗi ngày một khó gia nhập hơn. Việt Nam đã tự chọn lấy thời điểm xin gia nhập và họ biết rằng Trung Quốc đã nâng cao bức tường mà Việt Nam cần bước qua để vào WTO. Trung Quốc đã nâng cao bức tường đó chứ không phải Hoa Kỳ hay Tân Tây Lan."

Mặc dầu vậy, ông Sitkoff và một số chuyên gia thương mại cũng ghi nhận

rằng, CSVN có một khoản xuất siêu khá lớn với Hoa Kỳ và điều này cũng là một trong những nguyên do khiến Hoa Thịnh Đốn đòi hỏi nhiều hơn trong cuộc đàm phán với Hà Nội. Hiện nay, CSVN xuất cảng sang Mỹ hơn 5 tỉ đô la mỗi năm trong khi lượng xuất cảng của Hoa Kỳ vào Việt Nam chỉ ở mức hơn 1 tỉ đô la.

Các nhà thương thuyết CSVN cho rằng, đòi VNCS chịu trách nhiệm về những hành vi của Trung Quốc là bất công. Tuy nhiên, có phần chắc là họ sẽ không còn chọn lựa nào khác hơn là phải chấp nhận những điều kiện khó khăn này.

Một số các cơ quan từ thiện quốc tế, như tổ chức Oxfam của Anh nói rằng, các nước đang phát triển lệ thuộc nhiều vào nông nghiệp, như Việt Nam, đang phải gánh chịu những thiệt thòi vì các đòi hỏi của Tổ chức Thương mại Thế giới đặt những nông dân nghèo khổ của họ vào một vị thế bất lợi.

Một chuyên gia về Việt Nam, giáo sư Carl Thayer của Học viện Quốc phòng Úc nói rằng, Hà Nội quả là không có chọn lựa nào khác hơn.

Nếu bị bỏ rơi đằng sau, điều kiện mỗi lúc càng trở nên tệ hại hơn. Điều này cũng giống như việc tranh tài Thế Vận Hội. CSVN nên tham gia trong đợt tranh tài năm nay vì đối tay 4 năm sau thì sẽ có các đối thủ lợi hại hơn và khó đánh bại hơn. Càng đợi ở bên ngoài lâu chừng nào thì càng khó cạnh tranh chừng đó.

Nhiều nhà phân tích cho rằng, nếu không gia nhập WTO CSVN sẽ không nắm bắt được lợi thế của việc chấm dứt chế độ hạn ngạch trong ngành dệt may, một trong những ngành xuất cảng quan trọng của CSVN. Ngoài ra, VNCS cũng không được hưởng những lợi ích từ những thỏa thuận mà vòng đàm phán Doha rất cuộc sẽ mang lại. Vòng đàm phán này nhắm đến mục tiêu là giúp cho các sản phẩm của các quốc gia đang phát triển được tiếp cận dễ dàng hơn với thị trường quốc tế.

Tin của Tân Hoa Xã hôm 1/11/05 cho hay, CSVN hy vọng kết thúc được tất cả các cuộc thương thảo song phương về việc gia nhập Tổ chức Thương mại Thế giới vào đầu năm 2006, trong có các cuộc thương thảo với 3 đối tác quan trọng là Hoa Kỳ, Úc và Tân Tây Lan.

Tin này trích lại lời Lương Văn Tự, Thứ Trưởng Thương mại CSVN nói

rằng, VNCS sẽ gia tăng tốc độ các cuộc thương thảo với 3 đối tác nêu trên trong vòng từ nay đến cuối năm.

MỘT PHỤ NỮ 25 TUỔI Ở HÀ NỘI NHẬP VIỆN VÌ CÓ NHỮNG TRIỆU CHỨNG CỦA BỆNH CÚM GÀ

Một phụ nữ 25 tuổi ở Hà Nội đã nhập viện sau khi có những triệu chứng của bệnh cúm gà. Bản tin hôm thứ năm của Tân hoa xã trích thuật tin tức báo chí Việt nam nói rằng người phụ nữ ở quận Đống Đa đã được đưa vào điều trị tại bệnh viện Bạch Mai hôm thứ ba vì sốt cao và viêm phổi cùng với những triệu chứng tương tự như bệnh cúm gà.

Bệnh viện đã gửi mẫu bệnh phẩm đến Viện Vệ sinh Dịch tễ Trung ương để xét nghiệm. Mẹ của bệnh nhân này cho biết 5 người trong gia đình đã ăn thịt gà giết sẵn ở chợ, nhưng chỉ có phụ nữ này ngã bệnh.

Tại cuộc họp báo chiều thứ tư, Thứ trưởng Y tế Trịnh Quân Huân nói rằng tình hình dịch cúm gia cầm và cúm H5N1 trên người đang diễn biến rất phức tạp và người dân không nên ăn thịt gia cầm và các sản phẩm chế biến từ gia cầm trong thời gian có dịch.

Ông Huân cũng khẳng định rằng từ tháng 8 đến nay Việt nam không có ca bệnh H5N1 mới người.

Về hai trường hợp tử vong ở tỉnh Quảng Bình nghi nhiễm cúm H5N1, ông Nguyễn Trần Hiến, Viện trưởng Viện Vệ sinh Dịch tễ Trung ương, nói rằng vì không lấy được mẫu bệnh phẩm để xét nghiệm lại cho nên hai trường hợp này chỉ mới được xác định nghi nhiễm cúm gia cầm.

MIỀN TRUNG: NHIỀU HỌC SINH BỎ HỌC VÌ TIN ĐỒN BÀ GIÀ ĂN THỊT NGƯỜI

(NV) - Chiều ngày 31 Tháng Mười, chị Hà nhân viên trực tổng đài 108 của Bưu Điện Đà Nẵng cho biết trong những ngày qua, tổng đài liên tục nhận được điện thoại hỏi về tin đồn "bà già ăn thịt người" xuất hiện tại Đà Nẵng khiến các em sợ không dám đeo "khăn quàng đỏ" hoặc đến trường.

Bản tin báo Thanh Niên ngày 1 Tháng Mười Một 2005 nói như vậy và viết tiếp: Mặc dù nhân viên 108 đã giải thích cận kề đó là tin đồn nhảm nhưng nhiều em vẫn sợ, khi gọi điện thoại

còn khóc. Văn phòng đại diện báo Thanh Niên tại miền Trung cũng liên tục nhận được điện thoại với câu hỏi tương tự.

Tại trường Trung Học Cơ Sở Huỳnh Thúc Kháng (thành phố Huế), hiệu trưởng Lê Mạnh Dũng nói rằng có nhiều học sinh không chịu đeo khăn quàng. Sau khi được giáo viên chủ nhiệm, giáo viên tổng phụ trách đội giải thích, trấn an thì các em mới bớt lo sợ...

Trao đổi với phóng viên báo Thanh Niên, hiệu trưởng trường Trung Học Cơ Sở Lý Tự Trọng (Tam Kỳ, Quảng Nam) Võ Văn Dũng bức xúc: "Đại diện một số lớp đã viết thư gửi lên ban giám hiệu nhờ giải thích bởi nhiều học sinh sợ không dám đeo khăn quàng hoặc đến trước cổng trường mới đeo vì tin đồn "bà già ma cà rồng thích màu đỏ". Chúng tôi đã trực tiếp trấn an học sinh về thông tin có dụng ý xấu và hoàn toàn không chính xác này".

Phó trưởng công an thành phố Huế Trương Đình Đức khẳng định thực tế đã có lan truyền tin đồn nhảm như vậy.

ÍT NHẤT 18 NGƯỜI THIẾT MẠNG VÀI BÃO KAI TAK TẠI CÁC TỈNH MIỀN TRUNG VIỆT NAM

(VOA) Ít nhất 18 người bị thiệt mạng và 2 người bị mất tích sau khi bão Kai Tak, tức bão số 8, hoành hành các tỉnh miền trung Việt nam hồi sáng thứ ba.

Tường thuật hôm thứ năm của hãng thông tấn Pháp trích lời ông Nguyễn Văn Hùng thuộc ủy ban phòng chống bão lụt ở Đà Nẵng cho biết cơn bão đã giảm cường độ và trở thành một cơn áp thấp nhiệt đới sau khi thổi vào duyên hải miền trung, nhưng vùng châu thổ Sông Hồng vẫn tiếp tục có mưa lớn. Ông Hùng nói thêm rằng thiệt hại vật chất ước chừng 11 triệu đôla.

Hôm thứ tư, một chiếc đò bị lật ở tỉnh Quảng Nam, khiến 5 người chết và 4 người mất tích. Tuy nhiên, theo lời ông Hùng, vì vụ này là một tai nạn không liên quan tới thời tiết xấu, cho nên số nạn nhân đó không nằm trong số thương vong của cơn bão số 8.

Cũng theo lời viên chức này, hơn 9000 căn nhà bị phá hủy hoặc hư hại nặng và khoảng 12 ngàn 800 héc ta hoa màu bị hư hại.

Advertisement for HELEN & DAVID MAC, Real Estate Agents. Includes contact info: 2698 Berryessa Road, San Jose, CA 95132. Phone numbers: (408) 923-2411, (408) 715-1118, (408) 313-7831. Services: Real estate, financing, and mortgage assistance.

Advertisement for TRẦN VĨNH THÁI, M.D., a medical professional. Specializes in family medicine and internal medicine. Contact: (408) 294-2868. Address: 652 E. Santa Clara St., San Jose, CA 95112.

Advertisement for TƯỜNG VÂN HOÀNG, Certified Professional Representative. Services include life insurance, annuities, and estate planning. Contact: (408) 793-8370. Address: 102 W. Alma Ave., San Jose, CA 95110.

Advertisement for New York Life Insurance Company. Features a family photo and text: "Lấy Thành Tín và Quyền Lợi của Quý Vị Làm Phương Châm Phục Vụ". Contact: (408) 556-7228. Address: 550 S. Winchester Blvd., San Jose, CA 95128.



# Tin Cộng Đồng

DU PHONG

## ĐÔNG ĐẢO ĐỒNG HƯƠNG THAM DỰ LỄ CẦU HỒN CỐ TỔNG THỐNG NGÔ ĐÌNH DIỆM

Đông đảo đồng hương tỵ nạn cộng sản địa phương đã đến tham dự Thánh Lễ Cầu Hồn cho cố Tổng Thống Ngô Đình Diệm, do một số cựu viên chức và Quân Nhân Việt Nam Cộng Hòa tổ chức trọng thể tại Thánh Đường Saint Patrick, ở góc đường số 8 và đại lộ Santa Clara thành phố San Jose, vào lúc 5:00 giờ chiều ngày thứ Ba 02 tháng 11 năm 2005 vừa qua.

Bàn thờ cố Tổng Thống Ngô Đình Diệm



Lễ Cầu Hồn của cố Tổng Thống Ngô Đình Diệm cũng nhân Mùa Cầu Nguyện cho người quá vãng của Giáo Hội Công Giáo. Khung cảnh bên trong ngôi thánh đường vẫn nét tôn nghiêm như mọi ngày. Nhưng hôm nay niềm cảm xúc và lòng tôn kính như dâng cao, khi mọi người nhìn lên và nhận ra phía bên phải của lễ đài có bàn thờ của cố Tổng Thống Ngô Đình Diệm

với hoa đèn rực rỡ, khói nhang nghi ngút, hai bên di ảnh của người quá cố là quốc kỳ Việt Nam Cộng Hòa và khóm trúc tươi xanh.

Buổi lễ được đồng tế bởi Hội Đồng Giáo Xứ San Jose gồm Cha Chánh Giáo Xứ Phan Tấn Lực, quý cố Vũ Ngọc Đáng, cố Phan Văn Hội, quý Cha Đặng Duy Tôn, Trần Đình Thảo và Thầy Sáu Huỳnh Ngọc, do Cha Đặng Duy Tôn làm chủ tế.

Qua phần nghi thức, Cha Chánh

Mọi người cùng cầu nguyện



Đông đảo đồng hương tham dự lễ Cầu Hồn



Mọi người cùng làm lễ dâng hương.

Giáo Xứ đã phát biểu cảm tưởng đại lược: "...nhân Mùa Cầu Nguyện cho những người đã qua đời, chúng ta đặc biệt dâng lời cầu nguyện cho cố Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa Doan Baotixita Ngô Đình Diệm và bào đệ là Giacôbê Ngô Đình Nhu..."

Người ta không thể quên công nghiệp lớn nhất của cố Tổng Thống Ngô Đình Diệm là đã đưa hơn một triệu đồng bào miền Bắc lánh nạn cộng sản vào Nam trong năm 1954. Ông là vị Tổng Thống đầu tiên, cũng là người lập nên

Du Phong SaigonUSA.

## Đính Chánh

Kính thưa quý đồng hương, quý cụ thành viên Hội Đền Hùng Hải Ngoại.

Trước đây, trong bản tin Tân Nghị Viên Madison Nguyễn Thẩm Đền Quốc Tổ Vọng Từ, được đăng trên trang 5 của Báo SaigonUSA, phát hành ngày thứ Ba 18-10-2005, có đoạn chúng tôi đã viết "... ông Nguyễn Thanh Liêm chủ nhân ngôi đền...". Do đó, bằng văn thư ngày 25-10-2005, ông Nguyễn Thanh Liêm đã yêu cầu chúng tôi đính chính lại theo sự minh xác của ông "...chúng tôi Nguyễn Thanh Liêm không phải là chủ nhân Đền Hùng". Sau đó qua cuộc tiếp xúc giữa chúng tôi cùng cụ Đỗ Văn Nguyễn Hội Trưởng Hội Đền Hùng Hải Ngoại vào lúc 10:30 giờ sáng ngày thứ Ba 02-11-2005, tại Đền Quốc Tổ Vọng Từ, cụ Hội Trưởng đã yêu cầu chúng tôi đính chính theo sự xác định của cụ là "...Sự thực ngôi Đền này là của Hội Đền Hùng đứng tên mua".

Tôn trọng độc giả và quyền lên tiếng của người liên hệ, chúng tôi xin đăng lại đúng những lời minh xác của ông Nguyễn Thanh Liêm và cụ Hội Trưởng Đỗ Văn Nguyễn như trích dẫn bên trên, theo sự yêu cầu của ông Liêm và cụ Nguyễn..

Kính chúc quý cụ Bách Niên Gia Lão. Trân trọng kính chào.

Du Phong SaigonUSA.

## NORTH JACKSON DENTAL GROUP NGUYỄN HỮU TƯỜNG, D.D.S. TÔ MỸ HUỆ, D.D.S.

(408)923-8272

- Tốt nghiệp Bác Sĩ Nha Khoa tại University of the Pacific, San Francisco.
- Tốt nghiệp ưu hạng, được tuyển chọn vào hội danh dự Nha khoa toàn quốc.
- Được giải thưởng xuất sắc về làm răng giả các loại.
- Được giải thưởng xuất sắc về chăm sóc Nha Khoa toàn diện.
- Được giải thưởng về "Need, character and scholarship".
- Nguyên là Bác Sĩ Y Khoa tại bệnh viện Nguyễn Văn Học và Chợ Quán

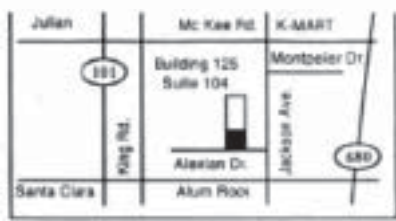
Với sự cộng tác của Bác sĩ nha khoa  
HUỲNH KIM UYÊN

- Phòng mạch hoàn toàn mới, khang trang, rộng rãi
- Nhân viên ân cần, vui vẻ, hướng dẫn các vấn đề về bảo hiểm, cách giữ răng cho bền tốt
- Các bác sĩ luôn tìm mọi phương pháp chữa trị tốt nhất cho quý vị
- Có thể đậu xe phía trước hoặc vào bãi đậu xe riêng của khu Jackson Medical Center

125 N. Jackson Ave., Suite 104, San Jose, CA 95116



GIỜ LÀM VIỆC:  
Thứ Hai-Thứ Bảy: 9:00am-6:00pm



(Cạnh Alexian Brothers Hospital giữa Alumrock Ave, và McKee Rd., có thể đến bằng đường Alexian Drive vì mặt tiền phòng mặt trong ra đường này. Trộn đường xa Bus 70,74, và 81.)

NHỨC ĐẦU- ĐAU CỔ- ĐAU LƯNG- NHỨC MỖI KHỚP XƯƠNG  
TAI NẠN XE CỘ - SỞ LÂM - THỂ THAO, HÃY ĐẾN:

## Bác Sĩ PHẠM ĐỨC VƯỢNG D.C

Lấy hẹn để điều trị trong ngày

(408) 937-1400

BÁC SĨ ĐÍCH THÂN ĐIỀU TRỊ TẠI 2 ĐỊA ĐIỂM:

Vùng North San Jose: Giờ làm việc :  
Dr. VUONG ĐỨC PHẠM D.C Thứ Hai, Tư, Sáu :  
2380 Montpelier Dr., Suite 100 9:30am- 7:00pm  
San Jose, CA 95116 Thứ Ba, Năm, Bảy:  
9:30am- 1:00pm

Vùng South San Jose: Chỉ làm việc:  
LEWIS SENTER CHIROPRACTIC Chiều Ba, Năm, Bảy:  
485 Lewis Rd, Suite C 2:30pm- 7:00pm  
San Jose, Ca 95111 hoặc lấy hẹn trước.

THAM KHẢO MIỄN PHÍ - NHẬN BẢO HIỂM PRO-MEDICARE



## Bác Sĩ HUỲNH QUAN MINH, M.D.

Diplomate American Board of Internal Medicine

57 N. 13th. Street - San Jose, CA 95112

Tel: (408) 998-3075 / (408) 998-3076

CHUYÊN KHOA NỘI THƯƠNG VÀ Y KHOA TỔNG QUÁT

### BỆNH NỘI THƯƠNG:

- Bệnh tim: tim to, tim suy, thất nhịp, hồi hộp.
- Bệnh phổi: ho, khó thở, sưng phổi, suyễn.
- Bệnh tiêu hóa: đau bao tử, gan, ruột, trĩ, tiểu ra máu, hoặc táo bón kinh niên.
- Bệnh dị ứng: sốt mũi, hắt hơi, viêm xoang.
- Bệnh thiếu máu, cao áp huyết.
- Bệnh phong thấp, đau khớp xương.
- Bệnh thận và đường tiểu: nhiễm trùng, tiểu ra máu.
- Bệnh nội tiết: tiểu đường, bướu cổ.
- Bệnh thần kinh: nhức đầu, mất ngủ.
- Bệnh ngoài da: lang ben, nám, viêm da, mề hôi tay chân, bệnh trứng cá, gầu, mụn.
- Truy tầm ung thư.

### PHỤ KHOA:

- Kế hoạch hóa gia đình.
- Bệnh phụ nữ: huyết trắng, nám, nhiễm trùng.
- NHI KHOA:**
- Các bệnh trẻ em: nội và ngoại thương.
- GIẢI PHẪU:**
- Tiểu giải phẫu tại phòng mạch.
- Nhọt, hạch, nút ruồi...
- Mụn cóc, bướu da, cắt da quy đầu.
- Khám nhập học, chích ngừa, chứng nhận hôn thú.
- Nhận làm bác sĩ gia đình.
- Thử nghiệm máu, nước tiểu tại phòng mạch
- Máy đo tim, đo năng suất phổi, soi hậu môn, đo thính giác tại phòng mạch.
- Trường hợp cần thiết sẽ nhập viện và chữa trị tại các bệnh viện San Jose, Alexian Brother.

GIỜ LÀM VIỆC:  
Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Sáu: 9AM - 6PM  
Thứ Ba, Thứ Năm: 9AM - 1PM  
Thứ Bảy: 9AM - 2PM  
Chủ Nhật: Closed

NHẬN MEDICAL  
VÀ BẢO HIỂM

Hãy ghé thăm Website  
trang nhà điện tử của  
báo SaigonUSA:

www.saigonusanews.net

HẤP DẪN! TIN TỨC-BÀI VỞ CẬP NHẬT HÀNG NGÀY

## TIM HUỲNH INSURANCE SERVICES

Agent LIC# 0D62214  
Bus: 408- 813-7527

Cell: 408- 504 7988

Fax: 408 293 1255

Email: tim.huynh@american-national.com  
621 Tully Rd. Ste 142  
San Jose, CA 95111



Bác Sĩ Nha Khoa vùng San Jose/Milpitas (Fwy 680)

## NGUYỄN THUY MAI

- Tốt nghiệp Bác Sĩ Nha Khoa Northwestern University of Chicago
- Giải thưởng danh dự về chữa răng (restorative dentistry)
- Hội viên Nha Sĩ Đoàn Hoa Kỳ, tiểu bang và quận hạt Santa Clara

NHA KHOA TỔNG QUÁT GIA ĐÌNH & THẨM MỸ 1418 Dempsey Rd. Milpitas, CA 95035  
Tel: (408) 263-6646

Nhận Medical, Bảo hiểm, Trả góp, Visa/Master-Card, Khám răng miễn phí



# Phóng Viên Đinh Quang Anh Thái (Little Saigon Radio) Phỏng Vấn Kỹ Sư Phương Nam-Đỗ Nam Hải

**Hỏi:** Anh có thể cho một vài nhận xét sơ bộ về chuyến đi thăm chính thức Việt Nam hiện nay của ông Hồ Cẩm Đào?

**Trả lời:** Chuyến đi thăm chính thức Việt Nam hiện nay của ông Hồ Cẩm Đào - Tổng bí thư, Chủ tịch nước và đoàn đại biểu cấp cao nước CHND Trung Hoa sẽ kéo dài trong 3 ngày, từ 31/10 đến 2/11/2005. Theo những tin tức được đăng tải trên các phương tiện thông tin đại chúng ở Việt Nam thì mục đích của chuyến đi này là để: “Tăng cường hơn nữa tình đoàn kết, hữu nghị vốn có giữa 2 nước. Chương trình làm việc sẽ có khoảng hơn một chục hiệp định hợp tác trên các lĩnh vực năng lượng điện, đường sắt, giao thông được ký kết. Kết quả chuyến thăm sẽ có ý nghĩa đặc biệt quan trọng, nhằm thúc đẩy quan hệ đồng chí anh em giữa 2 đảng, 2 nhà nước lên tầm cao mới, chiều sâu mới, theo phương châm 16 chữ vàng đã được xác định trong Tuyên bố chung tháng 2/1999 là: Lắng giềng hữu nghị, hợp tác toàn diện, ổn định lâu dài, hướng tới tương lai.”

Đây là về bên ngoài, còn theo những thông tin “ngoài luồng” thì: bên cạnh những mục đích trên, chuyến đi thăm của ông Hồ Cẩm Đào còn có những mục đích khác. Và một trong những “mục đích khác” đó là: 2 bên sẽ bàn bạc vấn đề để Việt Nam cho Trung Quốc thuê Vịnh Cam Ranh. Tôi không rõ là mức độ chính xác của nguồn tin này đến đâu, nhưng qua Internet thì đã thấy có nhiều người Việt Nam có uy tín ở cả trong và ngoài nước lên tiếng về vấn đề này. Sự bùng nổ thông tin của thể chế chính trị độc đảng ở Việt Nam đã luôn luôn chứng minh một thực tế là: có những việc “tây đĩnh” liên quan đến lợi ích của toàn dân tộc thế nhưng, chỉ khi một nhóm nhỏ nắm thực quyền trong ĐCSVN đã thỏa thuận xong, ký kết xong và đặt cả dân tộc vào sự dằn dặt thì may ra các đại biểu quốc hội và nhân dân Việt Nam mới được biết một cách rời rạc, lóm bóm và mơ hồ.

Trong bức Thư Ngỏ gửi ĐCSVN, ngày 3/10/2005 của ông Trần Đại Sơn thì ở phần cuối thư ông có viết: “... Tôi vào Đảng Lao động Việt Nam từ ngày còn Chủ tịch Hồ Chí Minh, tới nay đã được 59 năm tuổi Đảng tha thiết đề nghị Lãnh đạo Đảng Cộng sản Việt Nam, Nhà nước Việt Nam hiện nay dừng bán Vịnh Cam

Ranh cho Tàu. Mất Vịnh Cam Ranh là mất nước đấy.”. (xem: [http://doi-thoai.com/baimoi1005\\_074.html](http://doi-thoai.com/baimoi1005_074.html))

Lời cảnh báo Hây Cảnh Giác Với Bắc Triều của cử nhân luật Lê Chí Quang (xem: [www.doi-thoai.com](http://www.doi-thoai.com)), cũng như của ông Trần Đại Sơn và của biết bao người con yêu quý của dân tộc Việt Nam khác là không bao giờ thừa. Chúng ta luôn mong muốn có quan hệ tốt đẹp với chính phủ nước CHND Trung Hoa, nhất là với nhân dân Trung Quốc - Những người đã phải gánh chịu quá nhiều thương đau, do Mao Trạch Đông và các đồng chí của ông ta đã gây ra cho họ trong suốt hơn nửa thế kỷ vừa qua. Nhưng với tất cả những gì đã qua, với tất cả những gì còn đang tiếp diễn đều cho chúng ta thấy: bản chất bá quyền nước lớn, muốn thôn tính nước nhỏ có từ ngàn năm xưa đối với dân tộc ta là vẫn còn nguyên trong não trạng của giai cấp cầm quyền hiện nay của ĐCS Trung Quốc. Nó không hề thay đổi về bản chất, mà có chăng chỉ là sự thay đổi về cách làm sao cho phù hợp với hoàn cảnh, điều kiện trong thời đại ngày nay mà thôi!

**Hỏi:** Như vậy thì theo anh, kẻ thù sau lưng của dân tộc ta hôm nay là gì?

**Trả lời:** Kẻ thù sau lưng cũng như kẻ thù trước mặt của dân tộc ta hôm nay chính là sự mất cảnh giác cùng với sự hư hỏng đã hết thuốc chữa của giai cấp cầm quyền ở Việt Nam hiện nay. Bài học về sự mất cảnh giác với kẻ thù, dẫn đến sự mất nước thì dân tộc ta đã có nhiều. Điển hình là câu chuyện truyền thuyết về cha con nhà An Dương Vương - Mỵ Châu, đã bị cha con nhà Triệu Đà - Trọng Thủy lập mưu đánh trả Nỏ Thần trong thành Cổ Loa - Hà Nội. Nhưng có điều, khác hẳn về chất giữa ông An Dương Vương xưa với những ông An Dương Vương “đời thế kỷ 21” nay là: ngày xưa, vì mất cảnh giác nên An Dương Vương không hề biết đến âm mưu đánh trả Nỏ Thần của cha con nhà Triệu Đà, nên đã bị mất nước. Ông là một ông vua “sạch” và để chuộc lại lỗi lầm quá lớn của mình, ông đã tự tay giết chết nàng Mỵ Châu, có “trái tim nhảm chỗ để trên đầu” - Người con gái mà ông rất đời yêu thương, và sau đó là tự kết liễu đời mình. Ông vừa rất đáng giận, song cũng lại rất đáng thương.

Còn những An Dương Vương ở Việt

Nam thời nay thì khác hẳn: rõ ràng họ đã được dân tộc cảnh báo về nguy cơ mất nước. Nhưng bất chấp những lời cảnh báo chân thành ấy, họ vẫn cứ cố tình cho “chàng Trọng Thủy” kia được “ở rề”! Nói thẳng ra, họ làm điều này tất cả chỉ vì quyền lợi của bản thân họ, tập đoàn họ và gia đình mà thôi. Trước dân tộc và lịch sử, họ là tội phạm chứ không phải là nạn nhân! Ngoài ra, có một điều chớ trừu là họ lại cứ vẫn chơi mãi cái trò xấp xỉ, xấp ngầu, rằng: “Đảng ta” làm như vậy là hoàn toàn vì quyền lợi của quốc gia, của dân tộc mà thôi (!?). Nếu ai có ý kiến phản biện lại thì đều bị họ lườm nguýt, hần học rồi chụp cho những cái mũ, đại loại như: “Cái bọn đang tâm phản bội lại dân tộc, cái lũ xấu xa làm gián điệp cho nước ngoài, v.v” (!?)

Nói tóm lại, không có gì khác hơn, mà chính là từ cái thể chế chính trị lạc hậu và phân động nhất nguyên, độc đảng đã là nguyên nhân gốc phát sinh ra cái bộ máy hư hỏng toàn diện hiện nay ở Việt Nam. Bộ máy hư hỏng ấy đang hàng ngày, hàng giờ bòn rút và hủy hoại mọi nguồn nhân lực, vật lực, tài lực của đất nước này. Nó chẳng những tạo ra mọi nỗi bất công, đói nghèo, tụt hậu cho dân tộc anh hùng và thông minh này, mà còn chứa đựng nguy cơ mất nước cao trong tương lai!

Theo tôi, con đường duy nhất để dân tộc Việt Nam ta có thể giải quyết được nguy cơ trên là phải triệt tiêu cho được tận gốc nguyên nhân sinh ra chúng. Đó là:

Không ngừng tìm ra những phương cách thích hợp, để tích tụ và tập trung được mọi áp lực từ dân tộc, từ thời đại sao cho đủ mạnh. Mục đích của nó là nhằm thay thế chế độ chính trị độc đảng lạc hậu, không có tính cạnh tranh hiện nay, sang chế độ đa đảng tiến bộ, có tính cạnh tranh trên chính trường trong tương lai. Niềm vinh dự cùng trách nhiệm rất cao quý ấy phải là của tất cả mọi người Việt Nam có lương tri ở cả trong và ngoài nước. Đồng thời, nó cũng là lương tâm, là trách nhiệm của các chính phủ và nhân dân tiến bộ trên toàn thế giới hôm nay!

(Ngày 31/10/2005)

# LỊCH SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG

## TIN GIỜ CHÓT: BIỂU TÌNH CHỐNG CHÍNH QUYỀN THÁI LAN

Biểu tình lúc 11 giờ trưa ngày Chủ Nhật, 6 tháng 11 năm 2005, tại Thương Xá Grand Century Mall trên đường Story để phản đối chính quyền Thái Lan dẫn đội phi công Lý Tống giao nộp cho Cộng sản Việt Nam. Mời bà con tham dự.

## ĐẠ VŨ GÂY QUỶ CỦA TRUNG TÂM VIỆT NGŨ VĂN LAN

Một nhóm thầy cô của Trung Tâm Việt Ngữ Văn Lan sẽ tổ chức buổi Đạ Vũ Gây Quỹ vào lúc 9:30 giờ tối ngày thứ bảy 05-11-2005, tại Milano Club San Jose, với những nghệ sĩ trình diễn gồm Thủy Tiên, Tuấn Hùng. Mọi liên hệ xin gọi (408) 646-2192.

## HỌA SĨ RỪNG TRIỂN LÃM TRANH.

Cuộc triển lãm tranh Trên Tầng Thanh Khí của Họa sĩ Rừng sẽ được tổ chức vào lúc 4:00 giờ chiều ngày thứ bảy 05-11-2005, tại Gallery Paradise Art & Garden, ở số 1490 đường Park thành phố San Jose. Mọi liên hệ xin gọi (408) 885-1773.

## TIỆC MỪNG MƯỜI NĂM THÀNH LẬP QUỸ TƯƠNG TẾ VIỆT NAM

Quỹ Tương tế Việt Nam sẽ tổ chức buổi Tiệc Mừng Mười Năm Thành Lập vào lúc 10:30 giờ sáng ngày Chủ Nhật 06 tháng 11 năm 2005, tại nhà hàng Grand Fortune, ở số 4100 # 108, đường Monterey thành phố San Jose, CA.95111. Mọi liên hệ xin gọi (408) 297-6080.

## BUỔI THƠ-NHẠC TRẦN TRUNG ĐẠO: Vào Cửa Miễn Phí

Nhà Thơ kiêm Nhạc sĩ quen thuộc của đồng hương, ông Trần Trung Đạo sẽ làm lễ trình làng tác phẩm mới của ông “Giấc Mơ Việt Nam”. Buổi lễ ra mắt được tổ chức vào lúc 1:45 giờ trưa ngày Chủ Nhật 06 tháng 11 năm 2005, tại Auditorium Theater-Yerba Buena High School, ở số 1855 đường Lucretia thành phố San Jose. Mọi liên hệ xin gọi (408) 998-0508/ 891-5635.

## NGHỊ VIÊN MADISON NGUYỄN MỜI THAM DỰ CUỘC HỌP MẶT

Nghị viên Khu Vực 7 thành phố San Jose có Madison Nguyễn đã phổ biến lời mời đồng hương tham dự cuộc họp mặt do cô tổ chức vào lúc 6:30 giờ chiều tới 8:30 giờ tối, ngày thứ Tư 09-11-2005, tại Thư Viện Cộng Đồng Tully, ở số 880 đường Tully thành phố San Jose. Đây là dịp để các nhân viên thuộc các ban, ngành của Thành Phố có dịp trình bày, giải đáp mọi thắc mắc liên hệ. Mọi liên hệ xin gọi (408) 535-4907.

## NHẠC HỘI ĐẠ VŨ “CÁM ƠN TÌNH NHÂN”

Chương trình Nhạc Hội Đạ Vũ “Cám Ơn Tình Nhân” do TV Productions tổ chức vào lúc 8:30 giờ tối ngày thứ Sáu 11-11-2005, tại ARC Starlite Ballroom, số 680 đường Minnesota, thành phố San Jose, CA. 95125. Mọi liên hệ xin gọi (408) 891-2077.

## TIỆC GÂY QUỶ CỦA HỘI BÁC ÁI PHANXICO-FRANCISCAN CHARITY

Nhằm tạo điều kiện tài chánh để: - Giúp trẻ em khuyết tật, mồ côi.- Cứu trợ nạn nhân bão lụt, người mù.- Giúp đỡ người Việt Nam đau khổ ở Campuchia, Hội Bác Ái Phanxico - Franciscan Charity sẽ tổ chức một buổi Tiệc Gây Quỹ vào lúc 5:30 giờ chiều ngày Chủ Nhật 13-11-2005, tại nhà hàng KoBe Japanese Restaurant, ở số 2086 đường El Camino Real thành phố Santa Clara. Buổi tiệc sẽ có sự trình bày của Linh Mục Trịnh Tấn Hoàng thuộc Dòng Thánh Phanxico. Đặc biệt chương trình văn nghệ sẽ do các nghệ sĩ thời danh của Nam-Bắc Cali trình diễn với sự góp mặt của Linh Mục Tiến Linh. Mọi liên hệ xin gọi (415) 309-9007, (714) 213-2111.

## TIỆC ĐI BỜ CỦA LỰC LƯỢNG HẢI QUÂN BẮC CALI

Do Thiệp Mời được ký phổ biến bởi ông Lê Chánh Thiêm Xứ Lý Thường Vụ Lực Lượng Hải Quân Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa Bắc Cali, theo đó, hàng năm Lực Lượng đều có tổ chức buổi tiệc Đi Bờ. Theo truyền thống cao đẹp trên, năm nay Lực Lượng sẽ tổ chức buổi tiệc Đi Bờ vào lúc 6:00 giờ chiều, ngày thứ Sáu 18 tháng 11 năm 2005, tại trụ sở Ban Đại Diện Cộng Đồng Việt Nam Bắc Cali, ở số 115 E # 252, đường Gish thành phố San Jose. Mọi liên hệ xin gọi (408) 347-3088

Du Phong



**NEW YORK LIFE**

The Company You Keep®

## Nguyễn Xuân Liên

INSURANCE AGENT - CAL STATE LIC. OD13720

CALL: 408-568-1132



**Cherilyn (Xuan Lien) Nguyen**

545 E. Saint John St.  
San Jose, CA 95112



Chúc Bạn  
**Sống Yên Vui & Hạnh Phúc!**

550 S. Winchester Blvd. #205  
San Jose, CA 95128  
Bus: 408-556-7269 Cell: 408-568-1132  
Fax: 408-247-5881

LUẬT SƯ NỔI TIẾNG BINH VỰC NGƯỜI CÔ THỂ, ĐẤU TRANH CHO BÀ CON ĐỒNG HƯƠNG, TỪNG THẮNG NHIỀU VỤ VIỆC LỚN

Văn Phòng Luật Sư

## TAM NGUYEN ASSOCIATES

545 EAST SAINT JOHN STREET,  
SAN JOSE, CA 95112

Góc đường 12<sup>th</sup> Street, sau lưng nhà hàng Vũng Tàu - Mọi điện thoại vẫn như cũ

**(408) 993-1551**

Cell: (408) 568-1132

FAX: 408.993.0527



Chỉ nhận  
thủ lao sau khi  
Thân Chủ  
thắng kiện

**• TẠI NẠN XE CỘ**

- TRƯỢT TẾ
- GIA ĐÌNH - LY DỊ
- CẤP DƯỠNG
- GIÁM NỢ
- PHÁ SẢN
- DI CHỨC

- THỪA KẾ
- THƯƠNG MẠI
- SANG NHƯỢNG
- CÔNG TY - HÙN HẠP
- HÌNH SỰ:
- TIỂU HÌNH & ĐẠI HÌNH

Bình vực người cô thể là  
Quyết tranh đấu đòi công lý là  
Thành tâm phục vụ là

**NGUYỄN VỌNG**  
**MỤC TIÊU**  
**CHÂM NGÔN**

THAM KHẢO MỌI VẤN ĐỀ PHÁP LÝ HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ 24/24: 408-993-1551

# Hương Lan

## SANDWICHES



**HƯƠNG LAN FOOD PRODUCTION**  
8179 Belvedere Ave.,  
Suite D, Sacramento,  
CA 95826  
Tel: (916) 737-1111

**HƯƠNG LAN (1)**  
1655 Tully Rd., San Jose,  
CA 95122  
Tel: (408) 258-8868

**HƯƠNG LAN (2)**  
41 Serra Way, Suite 108, Milpitas,  
CA 95035  
Tel: (408) 942-7777

**HƯƠNG LAN (3)**  
6930 65th St., Suite 109, Sacramento,  
CA 95823  
Tel: (916) 429-9999

**Đặc Biệt:**

**- Bún nước lèo/Bún bò Huế**


- \* Đủ loại bánh mì thịt
- \* Đầy đủ các món ăn Việt Nam
- \* Các loại chè, xôi & bánh ngọt
- \* Heo quay, vịt quay

# PHỞ GÀ An Nam

740 STORY ROAD, SUITE 8, SAN JOSE, CA 95122

TEL: (408)993-1211

## PHỞ, CƠM, MIẾN, MÌ, XÔI



Chúng tôi bán ít món  
nhưng món nào cũng  
đặc sắc.

**Đến Phở Gà An Nam  
là sự lựa chọn đúng  
cho nhu cầu ẩm thực.**

**GIỜ MỞ CỬA:**

9:00 GIỜ SÁNG ĐẾN 9:00 GIỜ TỐI  
7 NGÀY TRONG TUẦN.



► "Duyên Dáng VN" tiếp từ trang 1

ké. Tổng số người tham dự kể cả những người trong ban tổ chức, công an, an ninh lên đến gần ngàn người ngồi trong hội trường Canberra Theatre.

Trong số quan khách đến tham dự Duyên Dáng VN, có một điều trở trêu là có rất nhiều người Úc tại Canberra chẳng quan hệ gì đến đất nước VN lại có được vé mời. Họ thích thú kéo cả gia đình con cháu đi xem văn nghệ miễn phí, được đãi ăn uống linh đình trọng hậu miễn phí. Số là, vì bị nhiều chính khách Úc cùng với Cộng Đồng người Việt tại đây tẩy chay nên Sĩ Quán CS và BTC Duyên Dáng VN đã nhờ các du học sinh đi phân phát vé mời cho những người mà họ quen biết. Những người này có thể là những người học cùng trường, thầy cô giáo, đồng nghiệp, người cho thuê nhà, hàng xóm và bất kể ai để làm cho buổi trình diễn thêm phần xôm tụ.

Thú thật, khi chứng kiến những khách mời là những người ngoại quốc kể trên, cùng với con cháu quan chức cán bộ CS kéo nhau cả bầu đoàn thể từ đi hưởng thụ buổi văn nghệ tính ra là bạc triệu Mỹ Kim thì mới thấy Duyên dáng Việt Cộng xài tiền từ ngân sách Việt Nam một cách vô tâm và lãng nhách. Hơn thế, khi nhà nước CSVN bỏ cả triệu Mỹ Kim qua Úc để tuyên truyền, đánh bóng cho chế độ thì chỉ nhận được sự nguyên rủa và phản đối.

Trước tiên, gần 3 ngàn đồng bào Việt Nam xuống đường biểu tình quyết liệt tại Canberra. Số người này đông gấp đôi, gấp ba số người đi coi buổi trình diễn. Sau đó, tại Sydney cuộc biểu tình chống Duyên Dáng VN cũng quy tụ lên đến hàng chục ngàn người.

Xem ra cái chủ đích đánh bóng chế độ CS của "Duyên Dáng Việt Nam" chỉ gây tác dụng ngược. Nó chỉ tạo thêm những cảm phần trong CĐNVN. Từ đây, người Việt tỵ nạn lại có dịp vạch trần tội ác CSVN trước công chúng Úc.

Một sự kiện khác là cả hàng trăm người Úc đi xem Duyên Dáng VN nửa chừng bỗng nhiên bỏ ra về. Có người đã nói thẳng rằng họ chẳng có hứng thú để xem hết chương trình khi thấy một nước nghèo có hạng trên thế giới lại đem tiền sang tổ chức buổi văn nghệ thật lộng lẫy chỉ để tuyên truyền cho cái chế độ nát và tham nhũng.

Trong khi đó tại quốc hội Liên Bang Úc một số dân biểu như Alan Cadman, Bris Bowen đã lên tiếng ủng hộ cuộc biểu tình đấu tranh của Cộng Đồng Việt Nam tại Canberra cũng như chính thức lên án Duyên Dáng VN sang Úc tuyên truyền cho chế độ CS bạo tàn sát máu. Đó là chưa kể đến chuyện có 4 bạn trẻ Việt Nam ngồi hàng ghế danh dự đã bất thần đứng lên tố cáo nhà nước CSVN tuyên truyền láo khoét và bị những an ninh chìm CSVN bẻ tay, trấn áp dã man trước mắt các quan khách. Sự việc xảy ra làm mấy chục khách mời ngoại quốc bất bình bỏ ra về. Cả triệu đô la của dân VN bị nhà nước CS đem đi khua náo xú người rút cục chỉ nhận được kết quả như thế. Thật vô duyên và nhục nhã.

Cả triệu đô la, đó là số tiền lớn có thể giúp hàng triệu người Việt Nam nghèo tìm được một bữa cơm no trong ngày. Nếu đầu tư vào giáo dục, nó có thể giúp rất nhiều, rất nhiều học sinh sinh viên thành tài. Nếu đem làm từ thiện xã hội, nó sẽ giúp hàng vạn người dân VN đang chật vật lặn lội với cuộc sống tìm được lối thoát. Số tiền đó sẽ làm được nhiều chuyện và giải quyết được nhiều vấn đề cụ thể cho người dân VN hôm nay.

Thật bẽ bàng, ở bên kia đại dương người dân VN lại phải móc túi lấy tiền ra mua tờ báo, tốn tiền điện bật Ti Vi lên chỉ thấy Đảng và nhà nước CSVN khoe lác - Rằng chương trình văn nghệ Duyên Dáng VN tại Úc thành công rực rỡ, được đồng đảo đồng hương Việt Nam và chính phủ Úc nhiệt liệt hoan nghênh ủng hộ. Có thật thế không?

TRẦN HẢO

► SÀI GÒN trang 1

gà. Tổng vốn đầu tư là 2 tỷ rưỡi, chúng tôi đã hoạt động được bốn năm chia làm 2 giai đoạn phát triển từ 2 trại tới 5 trại như hiện nay.

**Nam Nguyễn:** Thưa, trại bà có được thông báo về chủ trương ngừng nuôi gia cầm ở TP.HCM. Khu vực của bà có nằm trong phạm vi bị cấm nuôi gia cầm hay không?

**Nguyễn Thị Lạc:** Về quản lý hành chính thì trại chúng tôi thuộc địa phận ngoại thành TP.HCM, khu vực trại chăn nuôi chúng tôi không phải là khu dân cư. Tuy nhiên chúng tôi đã nhận được thông báo chung của thành phố và phải chấp hành.

**Nam Nguyễn:** Thưa cụ thể là bao giờ thì ngừng hoạt động?

**Nguyễn Thị Lạc:** Số gà đang nuôi phải tiêu thụ cho đến ngày 15/11 là chấm dứt. Phải tổ chức xuất chuồng hết từ nay tới thời điểm đó. Sau đó là chờ chủ trương mới, nhưng đến bao giờ có chủ trương mới thì không biết.

**Nam Nguyễn:** Trước đây công ty CP bao tiêu sản phẩm của bà?

**Nguyễn Thị Lạc:** Chúng tôi hợp đồng với CP và thi công chuồng trại theo mô hình mà công ty đưa xuống. CP cung cấp con giống, thực phẩm chăn nuôi và chuyển giao kỹ thuật chăn nuôi. Công ty CP hợp đồng với chúng tôi, theo đó trừ đi một tỷ lệ gà chết trong khi nuôi, phần còn lại công ty thu hồi sản phẩm, chúng tôi được trả tiền gia công dựa trên hiệu quả chăn nuôi cuối cùng.

**Nam Nguyễn:** Thưa bà, tuần vừa qua thị trường tiêu thụ gia cầm và giá cả sụt giảm rất nhiều, bà có thể nói rõ về điều này?

**Nguyễn Thị Lạc:** Người ta hoang mang vì dịch cúm, người tiêu thụ không biết đâu là gà sạch gà không sạch. Nên thị trường sụt giảm rất nhiều, ở chợ giá sụt giảm từ 10 ngàn còn 3 ngàn 1 kg chỉ trong vòng một tuần. Trong tương lai người ta không ăn thịt gà nữa. Thịt gà nếu có thì

cũng chỉ để phục vụ người lao động thôi, còn người có tiền họ không dám ăn thịt gà nữa vì sợ dịch cúm.

**Nam Nguyễn:** Thưa bà, ngày hôm qua thứ trưởng y tế Trịnh Quân Huân chính thức khuyến người dân ngừng tiêu thụ sản phẩm gia cầm trong lúc này. Như vậy có cho nuôi cũng không bán được, đầu tư nhiều và chịu nhiều thiệt hại bà có nguyện vọng gì để đạt với chính quyền?

**Nguyễn Thị Lạc:** Tốt nhất là ngừng nuôi trong lúc này, dù chúng tôi chăn nuôi nghiêm túc nhưng người khác thì không nghiêm túc. Ngừng nuôi thì phòng chống được dịch. Chúng tôi gặp khó khăn lớn, vừa qua có đề nghị với ban ngành là cho khoanh nợ về vốn vay ngân hàng. Qua hết thời gian dịch bệnh, chúng tôi vẫn có nguyện vọng chăn nuôi trở lại trong điều kiện kiểm soát dịch bệnh chặt chẽ. Hiện nay chính quyền cũng chưa phản hồi gì, có lẽ phải qua hết giai đoạn phòng chống dịch hiện nay. Lúc này chúng tôi phải chấp hành thôi.

**Nam Nguyễn:** Cảm ơn bà Nguyễn Thị Lạc chủ trại gà Hóc Môn đã dành thì giờ trả lời các câu hỏi của chúng tôi.

► BẠO ĐỘNG PARIS trang 1

tuyên bố như vậy tại Quốc Hội sau khi có những chỉ trích về những sai lầm của chính phủ trong việc xử lý bạo lực.



TIN NÓNG

Bạo động diễn ra tại một số thị trấn vào đêm hôm thứ Năm, trong đó có cả khu Aulnay-sous-Bois. 20 người đã bị bắt. Như vậy, trong tuần qua, có tổng số hơn 140 người đã bị bắt liên quan đến tình trạng bạo lực này. Các quan chức nói những vụ bạo động đêm thứ Năm có vẻ ít nghiêm trọng hơn so với đêm hôm thứ Tư, khi hàng trăm xe bị đốt cháy và các tòa nhà của chính phủ bị nhắm tấn công.

Hôm thứ Năm, lần đầu tiên bạo lực còn lan tràn ra bên ngoài khu vực Paris, khi hàng trăm xe hơi bị phóng hỏa tại khu thị xã Dijon ở miền trung Pháp. Các vụ bạo động diễn ra sau khi hai thiếu niên Bouna Traore, 15 tuổi, và Zyed Benna, 17 tuổi, bị điện giật chết tại một trạm điện ngầm ở Clichy-sous-Bois. Người dân địa phương nói hai thiếu niên này bị chết trong khi đang bị cảnh sát truy đuổi. Giới chức thì phủ nhận điều này.

## VĂN NGHỆ HOA VÀNG TRỞ LẠI PHÁT THANH TRÊN 1120AM

THUNG LŨNG HOA VÀNG - Sau gần một năm vắng tiếng, chương trình phát thanh Văn Nghệ Hoa Vàng do nhạc sỹ Trần Chí Phúc và bằng hữu thực hiện trở lại sinh hoạt cùng quý thính giả của vùng Bắc Cali trên làn sóng 1120AM mỗi sáng Thứ Bảy từ 10AM đến 11AM. Với những tin tức, nhận định về văn nghệ cùng những tin tức đáng chú ý của cộng đồng.

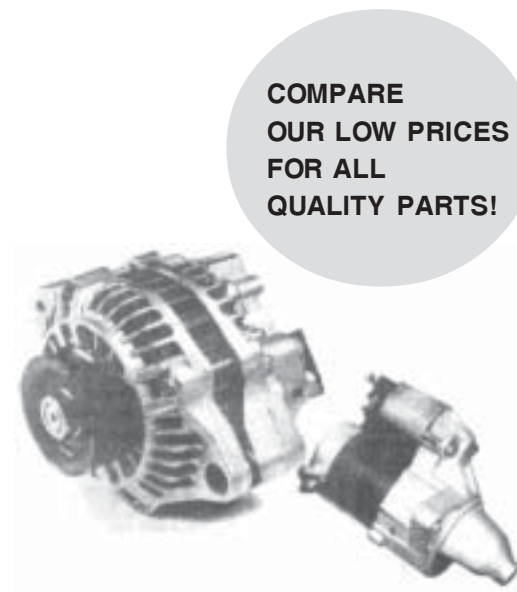
Thứ Bảy tuần này 5-11-05 Văn Nghệ Hoa Vàng sẽ có cuộc tâm tình ca nhạc với nhạc sỹ Nguyễn Anh 9 về những ca khúc của ông. Như bài "Không" nổi tiếng của ông đã được hòa tấu trên radio Mã Lai và Nhật bản đã thu thanh với tiếng hát Đặng Lệ Quân mà họ không biết tác giả là ai.

Chuyện này cũng để giải thích về bản Buồn Vương Màu Áo của Ngọc Trọng có mặt trong một CD của Nhật Bản, không để tên tác giả làm cho một số người đặt nghi vấn về tính sáng tạo của nó.

Quý vị văn nghệ sỹ muốn phổ biến tin tức và tác phẩm của mình, xin liên lạc Văn Nghệ Hoa Vàng (408) 347-1445 hay Email: chiphuctran@yahoo.com.

## SENER AUTO PART

CHUYÊN BÁN & CUNG CẤP CÁC LOẠI PHỤ TÙNG XE HƠI



COMPARE OUR LOW PRICES FOR ALL QUALITY PARTS!

- Dự trữ đầy đủ các loại phụ tùng xe Mỹ, Nhật và Âu Châu
- Phẩm chất bền tốt, giá hạ hơn nhiều nơi
- Nhân viên chuyên nghiệp, kinh nghiệm, tận tâm hướng dẫn
- Giao hàng nhanh và miễn phí (có giới hạn)

Mở Cửa 7 ngày trong tuần  
**(408) 292-8957**

2266 SENTER ROAD, SAN JOSE, CA 95112 (đối diện Costco)

## TÙNG AUTO REPAIR

COMPLETE AUTOREPAIR

2345 SENTER ROAD # A - SAN JOSE, CA 95112

- \* ENGINE
- \* TRANSMISSION
- \* ELECTRICAL
- \* MUFFLER
- \* 4 WHEEL ALIGNMENT
- \* FAST OIL CHANGE

- \* TUNE - UP
- \* THAY NHỚT MÁY VÀ HỘP SỐ
- \* LÀM THẮNG VÀ TIỆN ĐĨA
- \* COMPLETE CLUTCH JOB



Mở Cửa từ:  
9AM - 6 PM  
Thứ Hai đến  
Chủ Nhật

REBUILD:

CARBURATOR - MÁY - HỘP SỐ  
Thay máy, hộp số  
Định giá miễn phí

NHẬN TIỆN ĐĨA THẮNG \$7.50/each  
4 WHEEL ALIGNMENT VỚI DẶN HUNTER K111 TỐI TÂN NHẤT  
MỌI VIỆC LÀM ĐỀU ĐƯỢC BẢO ĐẢM

\$35.75  
+ Certificate

PHONE: (408) 993-9966 993-2266

Tùng Auto Repair Kính Mời

## Tommy's AUTO BODY

Phẩm Chất Cao  
Giá Phải Chăng



1320 Oakland Rd., San Jose, CA 95112

Tel: (408) 573-7799 \* Fax: (408) 436-8567

4234 Monterey Hwy. #F, San Jose, CA 95111

Tel: (408) 227-1128 \* Fax: (408) 227-1184



### ĐẶC ĐIỂM:

- Shop có nhân viên đã từng làm việc cho các hãng bảo hiểm lớn như Farmers và All States giàu kinh nghiệm để lo thủ tục claim trực tiếp với các hãng bảo hiểm.
- Với nhóm thợ nhiều năm kinh nghiệm có bằng cấp tại Hoa Kỳ.
- Shop được trang bị với những dụng cụ tối tân để bảo đảm sự chính xác, an toàn, đúng tiêu chuẩn.
- Shop rộng lớn, khang trang, với hàng rào cổng sắt để bảo đảm an toàn.

### Chuyên Làm Đồng - Kéo Sườn - Sơn Xe

ĐẶC BIỆT: Cho các xe Mercedes, BMW, dùng nước sơn chính gốc đã được chấp thuận bởi hãng Mercedes, BMW.



- KÉO XE  
FREE - ESTIMATE  
- CHO MIỄN XE



Mọi chi tiết liên lạc GIA TRAN



# 30 Năm, Nỗi Đau Chưa Thấm

TRẦN TRUNG ĐẠO



Danh từ Bức Tường Khóc (Wailing Wall), di tích lịch sử của đền thờ đạo Do Thái ở phía Tây của thành phố Jerusalem, không phải ra đời sau thảm họa Holocaust hay từ ngày tái lập quốc gia Do Thái năm 1948 mà đã có từ hơn ngàn năm trước. Trong thời gian bị đế quốc Roma chiếm đóng, người Do Thái phải hối lộ cho binh lính Roma để được đến cầu nguyện dưới chân bức tường. Trong hai ngàn năm lưu dân, người Do Thái phải vượt qua bao nhiêu gian khổ để được đặt chân và cầu nguyện trên thánh địa của dân tộc họ. Nước mắt của người dân Do Thái nhỏ xuống bờ tường suốt bao nhiêu thế kỷ, đã thấm sâu, không chỉ vào bức tường mà cả trong thịt trong xương và trở thành một sắc thái văn hóa riêng của dân tộc Do Thái. Họ ôm nỗi đau đi khắp góc bể chân trời. Người Do Thái đối diện với nỗi đau như đối diện với chính mình và sống với nỗi đau như một phần quan trọng trong đời sống tinh thần của họ. Nỗi đau lớn dần và trưởng thành theo thời gian, cuối cùng đã giúp họ trở về với vùng Đất Hứa.

Hẳn nhiên không thể so sánh nỗi đau và sự chịu đựng giữa dân tộc Do Thái và dân tộc Việt Nam; đúng ra, chẳng thể so sánh nỗi đau nào với nỗi đau nào. Nhưng trong quan điểm chủ quan của tôi, nỗi đau của dân tộc Việt Nam cũng sâu sắc, trầm trọng và vô cùng đau nhức. Trên mỗi bước chân chúng ta đi trên những nẻo đường Việt Nam, từ Ai Nam Quan cho đến Mũi Cà Mau, như vẫn còn nghe vọng lại tiếng kêu thương của bao nhiêu người đã ngã xuống. Màu đất đỏ miền Đông không những chỉ là màu đất mà còn được nhuộm bằng mồ hôi và máu của những người phu đồn điền đã tưới lên mỗi gốc cao su ở Đồng Nai, Tây Ninh, Bình Dương, Sông Bé.

Tháng Chạp năm 1944, trong lúc bảy ngửa chiến của phát-xít Nhật vẫn đầy đủ lúa thóc để ăn, những nhà hàng sang trọng dành cho những kẻ đặc quyền trong xã hội vẫn mở cửa, gần hai triệu người Việt, đa số từ miền Bắc, đã chết đói trong nạn đói năm Ất Dậu. Dân số Việt Nam trong năm 1945 chưa đến 20 triệu người nhưng chỉ trong vòng 6 tháng, từ tháng Chạp năm 1944 đến tháng Năm 1945, 10 phần trăm dân Việt đã chết đói. Nếu tính theo tỉ lệ của số tử vong trên tổng số dân, nạn đói Ất Dậu phải là một trong những nạn đói lớn nhất trong lịch sử loài người, không thua gì nạn đói Bengal 1943. Nhiều làng chết nhanh đến nỗi không kịp chôn, nhiều người chết không có một tấm vải làm hòm, chết không có một manh chiếu quấn quanh người. Tôi nghe

bà con kể lại, một người cha phải đào một chiếc hố sâu và ném xuống đấy hố một đoạn mía thối để cho hai đứa con nhỏ nhảy xuống giành nhau, ông lấp hố, rồi treo cổ chết trên miệng hố. Dù có thật hay không, câu chuyện đã phản ánh một khía cạnh đau thương của cuộc sống và nói lên ý nghĩa của sự chịu đựng của người Việt Nam.

Hãy tạm gác qua một bên những chính nghĩa, phi nghĩa, bản chất, thực chất, ủy nhiệm, ý thức hệ, xâm lăng, tự vệ, hay lý do nào khác của 21 năm chiến tranh từ 1954 đến 1975, số lượng súng, bom, đạn, xe tăng, hóa chất mà ba nước Liên Xô, Trung Quốc và Mỹ đã ném, đã rải, đã cày xéo lên trên một mảnh đất có diện tích 332 ngàn cây số vuông, chỉ bằng với diện tích tiểu bang New Mexico của Mỹ, đã quá lớn so với bất cứ một cuộc chiến tranh nào trong lịch sử nhân loại. Theo tài liệu của Viện Lịch sử Quân sự Hà Nội, đáp ứng lời yêu cầu của ông Hồ Chí Minh trong cuộc thăm viếng Liên Xô, Trung Quốc và Mông Cổ từ ngày 22 tháng 6 đến 22 tháng 7 năm 1955, các quốc gia đó đã bắt đầu gửi súng đạn ở ạt đến miền Bắc Việt Nam. Tổng số viện trợ quân sự Liên Xô, Trung Quốc và các nước xã hội chủ nghĩa khác giúp cho Hà Nội là 2 triệu 362 ngàn 581 tấn, trong đó bao gồm một danh sách dài của các loại vũ khí, từ 3 triệu 600 ngàn khẩu súng cá nhân cho đến 458 máy bay chiến đấu và hàng vạn đại pháo, tên lửa nhiều loại. Về phía Mỹ, trong cao điểm năm 1969, tại miền Nam đã có hơn nửa triệu quân với tất cả quân trang, quân dụng và vũ khí cần thiết. Trong suốt thời gian tham chiến, người Mỹ đã chi dụng 623 tỉ Mỹ Kim theo thời giá hiện nay cho cuộc chiến

Việt Nam. Chiến tranh Việt Nam là chiến tranh dài nhất mà Mỹ đã tham dự trong lịch sử của họ và Mỹ đã ném xuống Việt Nam hơn 7 triệu tấn bom, gấp 3 lần rưỡi tổng số bom Mỹ đã ném xuống khắp thế giới suốt thế chiến thứ hai.

Tôi sinh ra và lớn lên ở Quảng Nam, nơi đã từng diễn ra những trận đánh vô cùng ác liệt. Phần lớn các ông anh họ của tôi, ra đi theo bèn này hay bèn kia, đều không trở lại. Những ngày còn bé, tôi thường đứng xem những chuyến trực thăng tải thương hạ cánh trong sân trường cấp một của tôi. Trong số những người chết trên đường đến bệnh xá, có người bèn này và cũng có cả người ở phía bên kia. Họ có thể khác nhau khi còn sống vì khẩu súng họ mang, chiếc áo họ mặc, chiếc mũ họ đội, nhưng lại rất giống nhau khi đã chết, vẫn mái tóc đen, vẫn màu da trắng sạm nắng, và ở một nơi nào đó trên đất nước mình, những người mẹ Việt Nam vẫn ngày đêm mong ngày họ trở về trong căn nhà tranh, bên ngọn đèn dầu hiu hắt. Cánh cửa nhà mẹ cũng như cánh cửa tâm hồn mẹ vẫn mở, vẫn đợi chờ và đợi chờ.

*Không có trái bom nào rơi trúng mái nhà mẹ  
Không có viên đạn nào bắn thủng mái nhà mẹ  
Chỉ có đứa con trai đi xa  
Chỉ có sự chờ đợi nặng nề giọt xuống.  
Đã xuyên thủng mái nhà thành những lỗ to nhỏ khác nhau.  
Nắng mưa lọt vào sau  
Xuyên  
Xói  
Những sợi nắng, những sợi mưa nếu có thể nói,  
cũng chỉ dài bằng một phần sự mong đợi  
Và những hạt nắng, những hạt mưa nếu đem xếp lại, có thể cao hơn một trái núi.  
Mười năm, cũng chỉ là thoáng qua,  
Vị tuổi mẹ sáu bảy lần hơn,  
Mẹ vẫn nói đời mình như nắng trận mưa cơn...  
("Ngày hòa bình đầu tiên", Phùng Khắc Bắc)*

Cách quê tôi không xa, có một bà mẹ, cụ Nguyễn Thị Thứ, được phong danh hiệu "Bà Mẹ anh hùng" vì có đến 9 người con trai là liệt sĩ. Ngôn ngữ Việt Nam dù phong phú bao nhiêu cũng chẳng thể nào tả được nỗi đau trong lòng cụ khi nửa đêm thức dậy nhìn lên bàn thờ dựng 9 tấm ảnh của những đứa con trai mà cụ đã từng mang nặng đẻ đau. Tại ai? Tây? Mỹ? Quân đội miền Nam? Đảng Cộng sản? Hay tại những đứa con (chắc chắn trong đó có một số người bất

hiếu) của cụ? Nhưng dù tại ai thì họ cũng đã ra đi và chỉ có nỗi đau là ở lại. Mỗi khi đọc tin về cụ tôi lại nghĩ đến nỗi đau, không phải chỉ vì cụ có 9 người con chết, mà đau hơn khi mỗi ngày, mỗi tháng trong phần đời còn lại, như một "bà mẹ anh hùng" cụ phải hành diện, phải tiếp tục cười tươi trên sự bất hạnh và bạc phước của chính mình.

Ngày 4 tháng 4 năm 1995, theo hãng tin AP, chính phủ Việt Nam công bố con số tử vong và thương tích do hậu quả của cuộc chiến 21 năm là 5 triệu người, gồm hai triệu dân miền Bắc, hai triệu dân miền Nam và một triệu một trăm ngàn binh sĩ. Bản tin cũng giải thích lý do con số được công bố cao hơn những lần công bố khác trong thời chiến bởi vì nhà nước Việt Nam không muốn làm nao núng tinh thần dân chúng. Con số 5 triệu chỉ là con số ước lượng chủ quan và có thể hơi quá cao. Nhưng dù chỉ đúng một nửa thôi, cũng đã quá lớn so với một nước nhỏ về dân số và hẹp về diện tích như Việt Nam. Nếu so sánh với mức độ dân số Việt Nam trung bình khoảng 40 triệu người trong thời kỳ 1954 - 1975 và chấp nhận lời công bố ngày 4 tháng 4 năm 1995, 13 phần trăm dân số đã chết trong cuộc chiến. Tỉ lệ đó tương đương với 28 triệu dân Mỹ, 27 triệu dân Liên Xô và 107 triệu dân Trung Quốc vào thời điểm 1975.

Sau 1975, số lượng người Việt đã bỏ xác trên biển Đông, trong tay hải tặc suốt 22 năm từ 1975 đến 1997 khi các trại tỵ nạn chính thức đóng cửa, lẫn nữa, cũng chẳng thể nào thống kê được. Những trại tỵ nạn Camp Pendleton, Leamsing, Palawan, Pulau Bidong, Sungai Besi, Bataan, White Head, Panat Nikhom, Galang... sau những chuyến hải hành vô định trên biển Đông trùng trùng gió bão trong đói khát, lo âu. Bà mẹ quý lạy những tên hải tặc để xin tha cho đứa con gái chỉ mười lăm tuổi ốm o bệnh hoạn của bà. Nước mắt và những lời van xin của mẹ không lay động tâm hồn của những con người không còn một chút lương tri. Tiếng niệm Phật, lời cầu kinh không ai nghe. Không có Chúa và không có Phật, ở đó, trên bãi san hô của đảo Koh Kra, phía nam vịnh Thái Lan, chỉ có những thân thể trần truồng, máu me nhầy nhụa, chỉ có tiếng rên của những con chim nhỏ Việt Nam bất hạnh và giọng cười man rợ của bầy ác điều Thái Lan. Chúng ta có thể từng nghe kể lại những chuyện vượt biển hải hùng, những cái chết thương tâm, tuy nhiên những cảnh hải hùng và thương tâm nhiều lần hơn như thế sẽ không bao giờ nghe được, đơn giản vì chẳng còn ai để kể.

Nỗi đau Việt Nam quả thật vô cùng to lớn. Vài năm sau ngày định cư ở Mỹ, tôi quen một người Việt. Anh lớn hơn tôi khoảng mười tuổi, rất nhiệt tình và háng say tranh đấu. Thỉnh thoảng trên đường đi học về tôi ghé thăm anh. Qua Mỹ từ 1975, anh có đời sống ổn định và luôn muốn làm một điều gì đó cho quê hương.

(xem tiếp trang 8)

CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM BẮC CALIFORNIA  
ỦY BAN BẢO VỆ CHÍNH NGHĨA QUỐC GIA  
115 E. Gish Rd. #252, San Jose, CA 95112

## THÔNG BÁO

Trích Yếu: v/v Biểu tình phản đối Chính phủ Thái Lan dẫn độ Người Hùng Lý Tồng về Việt Nam

Với sự quyết định của Cộng Đồng Việt Nam Bắc California:  
Ủy ban Bảo Vệ Chính Nghĩa Quốc Gia Bắc Cali kết hợp cùng Lực Lượng Sĩ Quan Thủ Đức/QLVNCH và Lực Lượng Chiến Sĩ Hải Quân/QLVNCH sẽ tổ chức một cuộc biểu tình quy mô tại vùng Bắc California để:

- Phản đối Chính phủ Thái Lan cấu kết với Việt Cộng dẫn độ người Hùng Lý Tồng về Việt Nam.
- Bày tỏ thái độ quyết liệt đấu tranh của Cộng Đồng Việt Nam tại Hoa Kỳ, với hành động thách thức phỉ báng của Chính phủ Thái Lan đối với Cộng Đồng Việt Nam trên toàn thế giới.

- ĐỊA ĐIỂM: Tại Trung Tâm Thương Mại GRAND CENTURY MALL  
Số 1111 Story Rd, San Jose, CA 95122

- THỜI GIAN: Lúc 11:00 trưa Chủ Nhật, ngày 06 tháng 11 năm 2005

Sự hiện diện đồng đạo của các Hội Đoàn Đoàn Thể và Quý Đồng Hương làm tăng thêm ý chí và sức mạnh cho các Chiến Sĩ đấu tranh đang trong vòng lao lý.

San Jose, ngày 01 tháng 11 năm 2005  
TM. BAN TỔ CHỨC,  
Ủy BAN BẢO VỆ CHÍNH NGHĨA QUỐC GIA BẮC CALIFORNIA  
HOÀNG THUỜNG

Điện Thoại Liên Lạc  
- HỒANG THUỜNG: (408) 219-4334  
- TRẦN THÀNH: (408) 318-7092



# GIẤC MƠ VIỆT NAM

## Thơ & Nhạc TRẦN TRUNG ĐẠO

"... Dân tộc Việt Nam, sau bao nhiêu chịu đựng, xứng đáng để có và chắc chắn sẽ có một cơ hội tốt đẹp hơn cho các thế hệ mai sau. Giọt nước mắt vui mừng cuối cùng sẽ nhỏ xuống để làm tràn Giấc Mơ Việt Nam. Đêm liên hoan của lịch sử dân tộc sẽ không còn xa xôi nữa..."



1:45pm CHIỀU CHỦ NHẬT, NGÀY 6 THÁNG 11, 2005  
Auditorium Theater - Yerba Buena High School  
1855 Lucretia Ave, San Jose, CA 95122  
BTC: 408-998-0508, 891-5635

VÀO CỬA MIỄN PHÍ

LỜI KÊU GỌI CỦA NGƯỜI VIỆT TỊ NAN CSVN VÌ CÔNG BẰNG-LẺ PHẢI-LƯƠNG TRI NHẬN LOẠI

**Yêu Cầu Đồng Hương Việt Nam TẮY CHAY  
Hàng Hóa - Sản Phẩm THÁI LAN**



(30 Năm ... tiếp từ trang 7)

Một lần, khi tôi ghé thăm, anh trao tôi một tập tài liệu của một tổ chức đấu tranh chủ trương lật đổ chế độ cộng sản Việt Nam bằng con đường võ lực và dẫn tôi về đọc kỹ trước khi trả lời anh. Tuần sau, không nghe trả lời, anh điện thoại mời tham gia tổ chức. Tôi từ chối. Sau nhiều lần bị vận hồi lý do, tôi đành phải nói thật với anh, tuy ngắn gọn, phủ phàng nhưng diễn tả đầy đủ nhất suy nghĩ của tôi: "Thưa thiết anh, với tôi, chiến tranh Việt Nam bằng súng đạn đã chấm dứt rồi." Tôi nghe phía bên kia đầu dây tiếng gác máy nặng nề. Tôi biết anh cảm thấy bị xúc phạm khi nghe câu trả lời tắt ngang như thế, nhưng biết nói sao hơn, và dù muốn giải thích, tôi cũng chẳng biết nên bắt đầu từ đâu cho phải.

Tôi muốn nói với anh, cũng như anh, tôi mong đất nước mình được thật sự dân chủ, tự do, no ấm, và cũng như anh, tôi mơ một ngày trở về không phải rụt rè bước qua cổng hải quan, không phải đối diện với những cặp mắt soi mói, không phải nghe lương tâm mình cắn rứt khi nghĩ đến những người còn đang ở trong tù, những người đang chờ thanh lọc ở trại tỵ nạn, những đứa em đang bán mình ở Thái, ở Miền. Tuy nhiên, thành thật để nói, cuộc chiến như các chú bác, anh chị đã tham dự trước 1975, cuộc chiến bằng súng đạn và đồng Đô-la của Mỹ, đã chấm dứt rồi.

Chiến tranh Việt Nam là mối ám ảnh hãi hùng trong ý thức của những nhà lãnh đạo cũng như người dân nước Mỹ, không phải chỉ trong vài thập niên vừa qua mà cả trong nhiều năm tới. Việt Nam có thể vẫn là điểm quan trọng trong chính sách đối ngoại và là mối quan tâm cho quyền lợi của Mỹ trong vùng Thái Bình Dương, nhưng sẽ không bao giờ quan trọng đến mức họ phải mang Hạm đội Thứ Bảy đến để bảo vệ hải phận Việt Nam hay chuẩn bị nhiều tỉ Mỹ kim để thay đổi chế độ độc tài đảng trị tại Việt Nam hiện nay. Đứng quên Hạm đội Bảy cũng có mặt dày đặc trong vùng biển Đông trong lúc hải quân Trung Quốc an nhiên tiến chiếm quần đảo Hoàng Sa. Lý tưởng tự do dân chủ không phải là món quà nhân đạo mà bao giờ cũng gắn liền với quyền lợi của đất nước họ. Lịch sử bang giao quốc tế đã nhiều lần chứng minh, các chính quyền Mỹ có khuynh hướng thích bảo trợ, bao che, nuôi dưỡng những kẻ cầm quyền độc tài nhưng biết nghe lời hơn là các nhà lãnh đạo yêu nước nhưng khó bảo. Trường hợp Pinochet của Chile, Noriega của Panama, Somoza của Nicaragua, Marcos của Phi Luật Tân là những thí dụ điển hình. Tiếng kêu trầm thống của nhân dân Tây Tạng từ nửa thế kỷ qua, lời kêu gọi từ trong tù của bà Aung San Suu Kyi vẫn vang vọng mỗi ngày trên đài truyền hình, nhưng ngoại trừ đôi lời an ủi và dăm ba lần tiếp xúc không chính thức, không một áp lực quốc tế nào cứng rắn đủ để buộc Trung Cộng ngồi vào bàn đàm phán hay buộc tập đoàn quân phiệt Miền Điện phải trả

quyền quyết định đất nước lại cho nhân dân Miền. Tại sao? Đơn giản bởi vì hai quốc gia vừa nêu đều nghèo khổ, không giữ vị trí quân sự có tính cách chiến lược và cũng không có một giọt dầu để thu hút các đại công ty tư bản.

Tôi muốn nói với anh, nhân dân Việt Nam đang đối diện với một cuộc chiến tranh mới, một thách thức mới, khó khăn và tế nhị hơn nhiều so với cuộc chiến bằng súng đạn trước đây. Cuộc chiến ngày nay không giới hạn bởi lần ranh, vĩ tuyến, hiệp định; kẻ thù của nhân dân Việt Nam không phải ở bên này hay bên kia sông Bến Hải, mà ở bất cứ nơi nào và nhiều khi còn ở ngay trong chính bản thân mình. Cuộc chiến mới là chiến tranh giữa trí tuệ và tâm tởi, giữa lòng bao dung dân tộc và tính bảo thủ hẹp hòi, giữa tình thương và thù hận, giữa khai phóng và lạc hậu, giữa nghèo nàn và thịnh vượng, giữa dân chủ và độc tài, giữa các giá trị truyền thống dân tộc nhân bản và ý thức hệ ngoại lai vong bản nô dịch.

Tôi hình dung một con người Việt Nam trong thời đại mới, ngoài đầu mình, tay chân và các bộ phận cần thiết khác, còn có thêm hai cái cánh. Nói rõ hơn, Con Người Việt Nam Mới là những người biết bay. Để làm gì? Xin thưa, để bay qua các vực thẳm của hoài nghi, thù hận, chia rẽ trong lòng dân tộc, cũng như bay qua những ao tù nước đọng của tính ganh tị, tự ái và mặc cảm cá nhân.

Mỗi chúng ta tuy có hoàn cảnh sống khác nhau, quá khứ khác nhau, tôn giáo khác nhau và có thể mang trên thân thể những thương tích khác nhau nhưng đất nước chỉ có một tương lai. Không ai có quyền bắt đất nước phải đau giống cái đau của cá nhân mình hay bắt cả dân tộc phải chịu đựng, phải hy sinh từ đời này sang đời khác cho quyền lợi của đảng phái mình. Sinh mệnh của dân tộc Việt Nam không nằm trong tay thiếu số người, dù họ là ai, mà phải do chính nhân dân Việt Nam quyết định.

Không giống như trường hợp Tiệp Khắc, Đông Đức, Ba Lan, Bulgaria, Albania, v.v., nơi đó các đảng cộng sản thực chất chỉ là những dây chum gói sống nhờ vào sức mạnh của đồng Rúp, xe tăng và hỏa tiễn Liên Xô, khi cây đại thụ Liên Xô thối rữa thì cả chum cũng khô héo theo. Đảng Cộng sản Việt Nam thì khác, họ bám sâu vào cây đại thụ Việt Nam, sinh sôi nảy nở bằng nhựa nguyên và nhựa luyện Việt Nam. Quá trình hình thành và phát triển của Đảng Cộng sản Việt Nam là một quá trình đầy những nhận lịch sử và họ tồn tại đến ngày nay, một phần cũng nhờ vào những ngộ nhận đó. Với không ít tuổi trẻ lớn lên trong nền giáo dục một chiều và phần khoa học hiện nay, sự có mặt của Đảng Cộng sản trong đời sống chính trị và sinh hoạt xã hội Việt Nam tự nhiên chẳng khác gì bốn mùa xuân hạ thu đông. Nói như Mác, tự do là sự thừa nhận các quy luật tất yếu, và sự tồn tại của Đảng Cộng sản Việt Nam cũng được giải thích như là tất yếu. Tư duy lạc hậu đó cũng tồn tại trong một số không ít những người được gọi là trí thức.

Muốn tháo gỡ ra, muốn tách hệ ý thức lạc hậu đó ra mà không phải làm ngã cây cổ thụ dân tộc không phải là một chuyện dễ dàng.

Chúng ta thường hỏi nhau, tại sao sau 30 năm Việt Nam vẫn chưa có một Aung San Suu Kyi, chưa tạo được một phong trào đòi kháng có tổ chức, có hệ thống, có cơ sở hoạt động vững vàng? Việt Nam chưa có một Aung San Suu Kyi không phải vì Việt Nam thiếu những nhà dân chủ can đảm, thiếu những phụ nữ dám lược, sẵn sàng ở tù, sẵn sàng hy sinh, mà bởi vì các nhà dân chủ Việt Nam chưa bao giờ có được cơ hội hoạt động công khai hay bán công khai như bà Aung San Suu Kyi. Đảng đối lập Liên minh Dân tộc Dân chủ (National League for Democracy) của bà Aung San Suu Kyi có cơ sở hạ tầng vững chắc và đã thắng 396 trong tổng số 485 ghế Quốc hội trong cuộc bầu cử dân chủ công khai được quốc tế công nhận năm 1990 trước khi bị đám quân phiệt đàn áp. Tuy nhiên, một lý do khác quan trọng hơn, tập đoàn lãnh đạo Miền Điện hiện nay dù sao cũng chỉ là một tập đoàn quân phiệt tay ngang, vô biên, chứ không phải là một chế độ độc tài toàn trị được tổ chức tinh vi, nắm trong tay không những quân đội, công an, nhà tù, sân bắn mà còn có khả năng kiểm soát từng ngôi chùa, nhà thờ, thánh thất, từng hộ khẩu, từng căn đường, căn gao của mỗi người dân như Đảng Cộng sản Việt Nam. Đứng quên, giới lãnh đạo Việt Nam là những người "khôn nhà dại chợ", đối với Trung Quốc thì rụt rè, khép nép, thể hiện qua cách giải quyết vụ ngư dân Thanh Hóa vừa qua, nhưng trấn áp dân mình thì rất giỏi.

Khó khăn hẳn nhiên là khó khăn đó nhưng không có nghĩa chúng ta sẽ phó thác sinh mạng dân tộc cho thiếu số ăn trên ngồi trốc và nắm giữ quyền lực theo kiểu cha truyền con nối. Lịch sử dân tộc đã chứng minh rằng thời đại nào cũng có người yêu nước và người yêu nước bao giờ cũng đông hơn kẻ bán nước.

Độc giả sẽ hỏi người yêu nước như thế tìm đâu ra? Trước đây tôi đã có viết và xin nhắc lại, theo quan điểm chủ quan của riêng tôi, họ có thể ở trong nước hay tại hải ngoại; có thể đang đấu tranh trực diện với chế độ hay vận động trong âm thầm, kín đáo; có thể đã từng chịu đựng hàng chục năm trong nhà tù cộng sản và cũng có thể là những đảng viên cộng sản đã nhận ra con đường sai trái mà họ vừa đi qua; có thể là những giáo sư đại học đang giảng dạy tại các đại học quốc gia, đại học bách khoa, đại học tổng hợp Hà Nội, Huế, Sài Gòn và cũng



có thể là những trí thức Việt Nam mang quốc tịch Anh, Mỹ, Pháp đang sẵn lòng cứu giúp quê cha đất tổ; có thể là những nông dân lam lũ trên cánh đồng khô cháy ở Nghệ An, Hà Tĩnh và cũng có thể là những công nhân đang đổ mồ hôi trong nhà máy dệt ở khu công nghiệp Biên Hòa; có thể những thanh niên, sinh viên đang thao thức đi vào xã hội Việt Nam đầy bất công sai trái và cũng có thể là những sinh viên gốc Việt sinh ra ở hải ngoại đang mơ ước làm một điều gì tốt đẹp cho quê hương. Tâm thức

Việt Nam của họ được kết tinh được bằng lòng yêu nước chân thành, đức tính kiên nhẫn, không sống ngoài mà sống trên những hiện tượng tiêu cực đang tồn tại và biết đau nỗi đau chung của dân tộc mình.

Phục hưng Việt Nam là một cuộc vận động cách mạng tư duy chứ không đơn giản là một cuộc đấu tranh chính trị đoàn kỳ. Mặc dù khi các nhân tố cách mạng chín muồi và cần thiết, những người yêu nước có thể phải kết hợp thành một đảng chính trị tranh đấu trực diện và công khai thách thức quyền lãnh đạo đất nước, nhưng nếu chưa chín muồi họ sẽ hoạt động một cách thích hợp với hoàn cảnh cá nhân của họ.

Cuộc tranh đấu ngày nay không bắt đầu từ những trận đánh lớn ngoài mặt trận như trong thời chiến mà bắt đầu từ công việc mỗi chúng ta đang làm; không bắt đầu từ cấp cao xuống cấp thấp, từ trung ương đến địa phương mà bắt đầu từ những việc làm nhỏ, trong phạm vi nhỏ của mỗi người, mỗi gia đình, thôn xóm, trường học, quận huyện, thành phố và tiến dần đến phạm vi toàn xã hội. Mỗi người Việt Nam yêu nước, trong hay ngoài nước, tùy theo hoàn cảnh và điều kiện thuận lợi của mình, chủ động tạo nên một mặt trận riêng nhưng nhằm theo đuổi mục tiêu chung là cô lập, bảo mòn, tẩy chay và cuối cùng loại bỏ cơ chế chính trị độc tài, độc đảng, mở đường cho công cuộc phục hưng toàn diện Việt Nam. Con đường đó có thể dài hơn con đường từ thủ đô Washington đến Kabul hay Baghdad, nhưng sẽ là con đường của niềm tin và hy vọng, của giấc mơ Việt Nam đang trở thành hiện thực, và của mùa xuân dân tộc đang đơm hoa trong mỗi trái tim người.

Vũ khí của cuộc chiến mới này không phải là B52 hay SAM 2, không phải bằng AK47 hay M16, mà đứng dậy từ nỗi đau chung của dân tộc Việt Nam. Và nếu chúng ta chưa thắng được độc tài, áp bức, không phải vì độc tài áp bức quá mạnh mà cũng có thể trong mỗi chúng ta, nỗi đau Việt Nam vẫn chưa đủ thấm.

TRẦN TRUNG ĐẠO



# SKYBRIDGE

## COMMERCIAL

100 PARK CENTER PLAZA, SUITE 111 • SAN JOSE, CA 95113  
Tel: 408-885-8888 • Fax: 408-885-8088

- Skybridge Commercial là công ty địa ốc Việt Nam quy mô đầu tiên vùng bắc California chuyên môn về Strip Mall/Shopping Center, Office Building, Medical Building, Apartment, Gas Station, Warehouse.
- Công ty có nhân viên chuyên môn đảm trách quản lý commercial property cho quý khách.
- Công ty có luật sư cố vấn và bệnh vực cho quý khách về mọi vấn đề liên quan đến địa ốc.
- Công ty đang tuyển thêm nhiều agent với điều kiện tốt nghiệp đại học, và có ít nhất 2 năm kinh nghiệm về Commercial Real Estate.

1) Independent Gas Station + 1,400sf Mini mart + 17,000sf lot in Sacramento, absentee owner, excellent major intersection, high visibility, have room to expand the building, ideal for owner to run the business, great potential, Price \$1.22 million

2) 10,800sf retail/office/warehouse building on 0.5 acre land, major street, near freeway 101 and San Jose airport, excellent visibility, Price \$2 million

3) 30,000sf multiple tenants strip mall, 1.5 acre lot, 17 years old, 100% occupancy, CAP 6%, Sacramento, Price \$6.2million

4) 12,380sf Strip Mall, 1 acre land, 8 tenants, 100% occupancy, Brand new building, CAP 6.1%, Woodland, Price \$5.4 million

5) 15,828sf multiple tenants strip mall, 61,000sf land, built 1989, 100% occupancy, CAP 6.15%, Castro Valley, Price \$6.3 million

6) 20,020sf free standing retail building located on a huge

shopping center, 100% occupancy, built 1986, CAP 6.5%, Fresno, Price \$2.94 million

7) 18,606sf multi tenants retail building, 19,000sf lot, built 1985, 100% occupancy, near UC Berkeley, Price \$4.4 million

8) 10,200sf vacant light industrial/manufacturing building, built 1975, San Jose, Price \$1.428 million

9) 12,000sf strip mall, 1.06 acre land, 100% occupancy, below market rent, built 1965, growing area in Fresno, Price \$1.118 million



**MICHAEL MINH NGUYEN**  
Commercial Broker  
President



**COLLEEN PHAM**  
Commercial Specialist  
Vice President

# TONY DINH

\* Real Estate Broker \* Results You Can Count On \*

Email: Tony Dinh@aol.com or Website: www.C21A1network.com  
(408) 224-7100 (Bus) (408) 226-2782 (Fax)  
(800) 398-9612 (Toll-Free)

3111 Mc Laughlin Ave.  
San Jose, CA 95121



Affordable Home

Welcome to this affordable home with 3 beds, 2 baths, 1,235 sq. ft. of living space, everything has been remodeled.  
List price: \$774,950



Lovely Home in Blossom Hills

Totally remodeled up to 80 k, with all new appliances. 4 beds, 2 baths, 1342 sq ft of living space. Beautiful landscape in front, back yards  
List Price: \$707,999



Like New Home

This is beautiful and completely remodeled from A to Z. 4 beds, 2 baths, 30 years of age 1,356 sq ft. of living space, lot size 6500 sq ft +  
List Price: \$699,888



Friendly Neighborhood

This home is located in convenient & friendly neighborhood with a lot of upgrades 3 years ago. 4 beds, 2 baths, 1,481 sq. ft. of living space.  
List Price: \$564,950



Opportunity For Investor

With huge back yard and swimming pool located in South San Jose, 3 beds, 2 baths, 1,492 sq ft of living space, over 8,000 sq ft of lot size  
List Price: \$619,950



Huge Lot Size

Welcome to this home located in Santa Clara with two beds, one bath, lot size over 10,850 sqft.  
List Price: \$750,000



Well-Kept Home

Very nice floor plan, with 2 Master beds Den easily to convert 3rd beds, vaulted ceiling, 2 beds, 2.5 baths, convenient location only 13 years old.  
List Price: \$525,950



Close To New Library

Welcome to this home very close to new library on Tully road with 4 beds, 2 baths, 1,484 sq ft living space, 28 years of age convenient to new library, shopping center.  
List Price: \$620,000



Shapel Home in Evergreen

Must see inside to appreciate total beauty of home. Remodeled inside, granite kitchen, marble floors, new carpet, 4 beds, 3 bath, 12 years of age, 3,295 sq ft of living space.  
List Price: \$1,275,000



(DÂN VIỆT) 03.11.2005. Trong một tuần lễ được ghi nhận là sôi động nhất trong hơn 30 năm sinh sống yên lành của cộng đồng người Việt ở Úc, bốn cuộc biểu tình quy mô trên phạm vi cả nước đã và sắp diễn ra với tinh thần sôi sục đấu tranh chưa từng thấy với sự tham dự cả hàng chục ngàn người ở thủ đô Canberra và hai thành phố lớn Sydney và Melbourne. Mục tiêu của các cuộc tranh đấu ấy là bày tỏ thái độ phản kháng nhà cầm quyền cộng sản ở Việt Nam qua sự thách thức trực tiếp và công khai của Hà Nội dưới hình thức các buổi văn nghệ tuyên truyền cho chế độ nhân dịp đánh dấu 60 năm cai trị của đảng CSVN.

Theo ghi nhận của Dân Việt, cuộc biểu tình ở Canberra ngày thứ Hai 31.10 có khoảng 2,000 người tham dự và ở Sydney ngày thứ Tư 2-11 khoảng 12,000 người. Từ Canberra Times loan tải cuộc biểu tình 31.10 ở thủ đô là quy mô nhất trong nhiều năm qua trong khi nhật báo The Sydney Morning Herald cho biết hơn 8,000 người đã tham dự biểu tình ngày 2 tháng 11. Theo ước lượng của một sĩ quan chỉ huy lực lượng cảnh sát giữ trật tự tại chỗ, khoảng 10,000 người đã có mặt trong các khu vực chung quanh Tòa Thị chính Sydney, nơi đoàn "Duyên Dáng Việt Nam" (hay là *Dor Dấy Việt Nam* - DDVN) trình diễn trong đêm 2-11. Tuy nhiên, số người tham dự đã tăng lên đáng kể khi những chuyến xe lửa từ nhiều vùng ngoại thành đổ về trung tâm thành phố vào trước giờ trình diễn và họ đã đứng tràn ra cả hai bên một đoạn đường dài ngoài khu vực dành riêng cho đoàn biểu tình.



TỪ CANBERRA, GIÒNG THẮC TUÔN TRÀO... Thủ đô Canberra, nơi chỉ có một số ít người Việt cư ngụ, đã trở thành nơi thử lửa đầu tiên của cuộc đụng độ lịch sử giữa chế độ cai trị trong nước và cộng đồng người Việt hải ngoại trên mặt trận đấu tranh văn hóa khi nhà cầm quyền Cộng sản VN chọn hí viện Canberra Theatre làm nơi ra mắt chương trình Đại nhạc hội DDVN vào đêm 31 tháng 10 vừa qua. Với sự tiếp sức của các cộng đồng từ New South Wales, Victoria và Queensland, Ban tổ chức biểu tình

# HƠN 15,000 NGƯỜI BIỂU TÌNH CHỐNG TUYÊN TRUYỀN VIỆT CỘNG TẠI SYDNEY ÚC

## Elvis Phương - Ngay Trên Sân Khấu Bị Chỉ Mạt: "ĐỒ PHẢN BỘI!"



ở thủ phủ ACT đã vận động được khoảng 2,000 người chống lại màn văn hóa vận núp bóng dưới cả trăm ca sĩ tên tuổi và người mẫu mỹ miều trong chương trình. Cùng với các vị lãnh đạo cộng đồng ở địa phương như các ông Lê Công và Đoàn Việt Trung, cuộc biểu tình còn có sự tham dự của nhiều vị đại diện dân cư cấp liên bang như Dân biểu Michael Hatton (Lao Động, đơn vị Blaxland) và Dân biểu Chris Bowen (Lao Động, đơn vị Prospect), hai khuôn mặt quen thuộc luôn hỗ trợ cho các vấn đề quan tâm của cộng đồng người Việt.

Trước đó, vào buổi chiều cùng ngày, hai dân biểu Allan Cadman và Chris Bowen cũng đã phát biểu tại Hạ viện - và được chính thức ghi vào biên bản họp của Quốc hội Liên bang - về sự cai trị độc tài của nhà cầm quyền Cộng sản VN trong 60 năm qua và lên tiếng hỗ trợ cho cuộc đấu tranh của cộng đồng người Việt ở Úc đòi hỏi tự do và dân chủ cho Việt Nam.

Một điểm mà nhiều người ghi nhận là tuy được phát về miễn phí (gần 1,500 vé được phân phối cho các du sinh và gia đình, các cơ quan ngoại giao và những cơ sở kinh tài có hoạt động ở Việt Nam) nhưng số khán giả đến xem "Duyên Dáng Việt Nam" (hay

là *Dor Dấy VN*) được mô tả là khá thưa thớt (trong khi tờ Thanh Niên của Nguyễn Công Khế mô tả trong số báo điện tử ngay hôm sau là chật nấp ??). Theo ước lượng của các khán giả lọt vào bên trong, hội trường vào giờ mở màn có khoảng 600 - 800 người dù nó có sức chứa đến hơn 1,000. Phần lớn những người đi xem là du học sinh từ miền bắc Việt nam và khoảng 1/3 là người Úc hoặc nhân viên ngoại giao đoàn. Họ đã phải đi tránh địa điểm tập trung của đoàn biểu tình để vào bên trong bằng lối cửa hông từ phía sau nhà hát. Một số vì e ngại đụng chạm hoặc không cảm thấy thoải mái đã bỏ dở chương trình.

Tuy giờ khai mạc diễn ra như dự định nhưng chương trình bất ngờ bị thay đổi bởi một tiết mục ngoạn mục không có trong kịch bản: sự phản kháng tại chỗ (trong hội trường) của bốn thanh niên Việt Nam (3 nam, 1 nữ) tố cáo sự chà đạp nhân phẩm phụ nữ, tước đoạt nhân quyền và đàn áp tôn giáo bởi chế độ CSVN.

Sau diễn văn khai mạc lễ thề của Thứ trưởng Ngoại giao **Lê Văn Bằng**, (người nổi tiếng khắp thế giới với biệt danh **Đại sứ mò sò vì bị bắt quả tang về hành động bắt sò trộm** khi còn giữ chức Đại sứ CHXHCNVN ở Hoa Kỳ) và bài đáp từ ngoại giao của TNS Peter Flitter, Chủ tịch hội Úc - Việt có khuynh hướng thân cộng, bốn thanh niên trong nhóm **Tuổi Trẻ Việt Nam Lên Đường** đã đứng dậy, rời khỏi hàng ghế và cởi áo khoác để lộ áo thun in hình cờ vàng ba sọc đỏ của VNCH và hô lớn những khẩu hiệu đòi hỏi dân chủ, nhân quyền và tự do cho

Việt Nam. Các cán bộ an ninh của CSVN đã lập tức vây chặt họ. Chúng đã bộc lộ thái độ còn đồ chuyên nghiệp có giáo dục (theo lời của Trưởng ban tổ chức Nguyễn Công Khế, chương trình DDVN chỉ dành cho *những người có giáo dục*) và một hoặc hai người Việt từ Cabramatta (theo sự nhận diện của các nạn nhân) bằng hành động bạo hành như cướp máy ảnh và giật phim của các thanh niên này. Chúng cũng đã bẻ gãy chiếc memory card trong máy ảnh của một thanh niên đó (Tên Phũ, thuyền nhân tỵ nạn trên chiếc Hào Kiệt) nhưng đã phải trả lại sau lệnh của cảnh sát Úc. Sau hành vi còn đồ đó, nhiều khán giả ngoại quốc đã bỏ về. Không khí trong hội trường từ đó cho đến khi chấm dứt chương trình đã trở nên nặng nề và căng thẳng.

Cuộc biểu tình kết thúc trước nửa đêm và được đánh giá như một biến cố lớn trong lịch sử cộng đồng người Việt ở Canberra, nơi chỉ vón vèn vài ngàn người Việt sinh sống rải rác khắp vùng lãnh thổ rộng lớn của thủ đô Úc nhưng luôn đứng đầu sóng ngọn gió qua nhiều cuộc biểu tình cấp liên bang.

**ĐẾN SYDNEY, BẢO SÓNG NỔI LÊN...**  
Không khí biểu tình bắt đầu sôi sục từ sáng khi nhiều đồng hương ở các vùng miền tây nam Sydney phát giác một trò bẩn của Tòa Đại sứ VC: tất cả các chỗ báo The Australian tại những đại lý phân phối đều bị mua sạch từ sớm. Lý do: Cộng đồng NVTD Úc châu đã đăng một thông báo tố cáo tội ác 60 năm của chế độ CSVN trên tờ báo có số in hàng triệu ấn bản mỗi ngày và được phát hành trên toàn quốc này. Tuy hành động lấy thúng úp voi nhằm bưng bít sự thật đó chỉ là một trò hề trong xã hội văn minh và dân chủ như Úc nhưng nó đã thổi bùng lên cơn bão sóng phản nộ.

Ở Úc này mà Hà Nội còn giữ trò lấu cá như vậy thì trong nước làm gì có được một sinh hoạt ngôn luận tự do như chế độ rêu rao, ngoại trừ những tờ báo viết theo lệnh đảng như Thanh Niên do Nguyễn Công Khế cầm đầu. Chiến thuật bịt miệng đó đã gây nên một hiệu quả ngược tai hại gấp trăm lần ngoài ý muốn của Tòa Đại sứ VC vì tìm này được truyền miệng nhanh chóng trong cộng đồng, được các cơ quan truyền thông Úc khác khai thác và được đặt thành vấn đề trong các nghị trường quốc hội. Chiến thuật quen xài trong nước đó của Hà Nội đã góp phần châm ngòi cho ngọn lửa đấu tranh để nó nổ bùng thành sự phản kháng quy mô nhất chưa hề diễn ra trên đường phố trung tâm Sydney.

Mới từ 5 giờ chiều, hàng ngàn người đã đổ về Sydney Town Hal trước khi Ban tổ chức kịp hoàn tất các tấm phông lớn và hệ thống âm thanh. Sự hưởng ứng nồng nhiệt với lời kêu gọi của các Ban chấp hành NVTD trên toàn quốc của đồng hương đã làm bất ngờ cho cả lực lượng hàng trăm cảnh sát được huy động đến nơi để duy trì (xem tiếp trang 14)

### Ông Hoàng Minh Chính Kiện Báo Chí CSVN Trước Liên Hiệp Quốc

Ngày 31/10/2005  
**Đơn công dân Hoàng Minh Chính kiện các Báo Chí CHXHCNVN về tội vi phạm nghiêm trọng Nhân Quyền.**

Kính gửi Cao Ủy Nhân Quyền Của LHQ  
Kính thưa Quý Bà Louise Arbour,

Tôi là công dân Hoàng Minh Chính (tên khai sinh Trần Ngọc Nghiêm) sinh ngày 16-11-1922, ngụ tại 26 Lý Thường Kiệt (ngõ 26), Hà Nội.

Tôi kính gửi Quý Bà Cao Ủy Nhân Quyền của LHQ bản Đơn Kiện của công dân Hoàng Minh Chính đối với các cơ quan thông tấn báo chí CHXHCNVN về tội vi phạm nghiêm trọng nhân quyền.

Tôi công dân Hoàng Minh Chính kính đề nghị Cao Ủy Nhân Quyền LHQ cử phái đoàn điều tra tại hiện trường Việt Nam xem chính quyền Việt Nam có tôn trọng tự do tôn giáo và nhân quyền hay không. Vì các báo chí Việt Nam đang gây chiến dịch lên án, mạt sát công dân Hoàng Minh Chính là đã liều mạng vu cáo rằng Việt Nam hiện nay không có tự do tôn giáo và nhân quyền và đang đàn áp tôn giáo và nhân quyền như bản thuyết trình của Hoàng Minh Chính trước Đại Học Harvard ngày 28-9-2005 và bản Điều trần của Hoàng Minh Chính ngày 29-9-2005 trước Ủy Ban Ngoại Giao Hạ Viện Hoa Kỳ.

Tôi xin chịu trách nhiệm về những điều nói trên.

Xin kính gửi Quý Bà lời chào trân trọng.  
Kính

CÔNG DÂN HOÀNG MINH CHÍNH  
Địa chỉ: 26 Lý Thường Kiệt (Ngõ 26), Hà Nội

Tel: 8249252  
Đồng gửi:  
- Chính quyền CHXHCNVN.  
- Các cơ quan thông tấn báo chí.  
- Bạn hữu và những ai quan tâm.



Ngày 31-10-2005  
Công Dân Hoàng Minh Chính gửi Đơn Kiện các cơ quan Thông Tấn Báo Chí CHXHCNVN

Kính gửi:  
- Tòa Án Nhân Dân Tối Cao  
- Viện Kiểm Sát Tối Cao  
- Tòa Án Nhân Dân Hà Nội  
- Viện Kiểm Sát Hà Nội

Tôi là công dân Hoàng Minh Chính (tên khai sinh Trần Ngọc Nghiêm) sinh ngày 16-11-1922, ngụ tại 26 Lý Thường Kiệt (ngõ 26), Hà Nội.

Tôi kính gửi các quý vị Tòa Án và Viện Kiểm Sát.

Đơn Kiện của tôi công dân Hoàng Minh Chính đối với các cơ quan Thông Tấn Báo Chí CHXHCNVN có tên:

- 1- Đài Truyền Hình VN phát Đêm 14-10-2005,
- 2- Báo Nhân Dân 28-10-2005,
- 3- Tạp Chí Cộng Sản số 93-2005,
- 4- Đảng Cộng Sản Việt Nam-Website 28-10-2005,
- 5- Tạp Chí Thông Tin Tư Tưởng Lý Luận TW 10-2005,
- 6- Báo Quân Đội Nhân Dân 19-10-2005,
- 7- Báo Hà Nội Mới 20-10-2005,

và nhiều báo chí quốc doanh khác không kể xiết được; Họ hận thù bài thuyết trình của Hoàng Minh Chính trước Đại Học Harvard ngày 28-9-2005 có tiêu đề "Chủ Nghĩa Marx và Hệ Lụy", và bản Điều trần của Hoàng Minh Chính trước Ủy ban Ngoại Giao Hạ Viện Hoa Kỳ ngày 29-9-2005 về việc chính quyền CS Việt Nam vi phạm quyền tự do tôn giáo và

### Ông Hoàng Minh Chính Gửi Đơn Kiện Nhiều Cơ Quan Báo Chí CSVN

nhân quyền. Rồi các báo chí quốc doanh này hiệp đồng vu khống, thóa mạ tôi đủ kiểu, đại loại như: "Ông ta (Hoàng Minh Chính) đã bộc lộ rõ chân tướng là kẻ vô liêm sỉ... Ông ta nhằm tung hứng, xướng họa cho Viện nghiên cứu chính sách công vụ Mỹ vừa đưa ra tại cuộc hội thảo ở Hạ Viện Hoa Kỳ với chủ đề "Lộ trình mới để dân chủ hóa Việt Nam", tiến tới phá vỡ và thay đổi thể chế chính trị ở Việt Nam...", (trích Website 28-10-2005 Đảng Cộng Sản Việt Nam). "Về thực chất các phát biểu của ông Hoàng Minh Chính trong thời gian gần đây là ông đang chống lại cả một dân tộc, hi sinh quyền lợi của dân tộc, ông đang cầm thù đất nước, nhân dân..." (trích báo Nhân Dân 28-10-2005). "việc ông Hoàng Minh Chính nói xấu, bôi nhọ hình ảnh đất nước Việt Nam để thực hiện tham vọng lật đổ Đảng CSVN, Nhà nước CHXHCNVN." (trích Tạp Chí Cộng Sản, số phát hành 93-2005). "Những kẻ đã đang tâm bôi xấu, phản bội lại Tổ quốc không thể và không còn chỗ đứng dưới ánh mặt trời." (trích báo Hà Nội Mới 20-10-2005);.....

Chỉ trong vòng có nửa tháng, kể từ ngày 14/10/2005 phát động chiến dịch "đánh" hội đồng tới ngày 30/10/2005 đã có tới vài chục bài báo của hàng chục tờ báo từ trung ương tới địa phương trong nước tha hồ bôi nhọ, vu khống, lăng mạ, xỉ vả công dân Hoàng Minh Chính, với nội dung như dẫn chứng điển hình nêu trên.

Dư luận công minh trong nước, hải ngoại và quốc tế có quyền hỏi:

- Dựa vào quyền lực nào mà các báo chí quốc doanh trong nước được quyền tự do vu khống, mạt sát công dân Hoàng Minh Chính? Điều đó chỉ có thể xảy ra tại nhà nước độc tài, toàn trị độc đảng CSVN.

- Vậy thì Tòa Án còn có giá trị pháp lý thực tế gì khi mà các báo chí quốc doanh làm chức năng Tòa án, mà tổng số 600 tờ báo chí trong nước hiện nay đều thuộc quyền của đảng CSVN.

- Và đến khi nào cần đưa ra tòa án xét xử thì tòa án chỉ còn lại mỗi việc là luận tội công dân Hoàng Minh Chính theo báo chí quốc doanh đã đăng tải, rồi tòa tuyên án (án bỏ túi) thế là xong phiên tòa một ngày của Nhà nước CHXHCNVN như các phiên tòa đã từng xử các nhà dân chủ và các chức sắc các tôn giáo.

Công dân Hoàng Minh Chính trình trọng đả Đơn Kiện 7 tờ báo chí đã nêu tên ở phần trên về tội hình sự vu khống, thóa mạ, xúc phạm danh dự tôi. Tôi với tư cách bên nguyên đơn yêu cầu các cấp Tòa Án chiếu theo đúng luật pháp quốc gia và quốc tế cần án xét xử; chiếu theo các điều luật như sau: Chiếu theo Hiến Pháp năm 1992,

Điều 69 ghi rõ (trích): Công dân có quyền tự do ngôn luận, tự do báo chí; có quyền được thông tin.

Điều 71 ghi (trích): Công dân được pháp luật bảo hộ về tính mạng, danh dự và nhân phẩm. Nghiêm cấm mọi hình thức xúc phạm danh dự, nhân phẩm của công dân.

Điều 72 ghi rõ: Không ai bị coi là có tội và chịu hình phạt khi chưa có bản án kết tội của tòa án đã có hiệu lực pháp luật.

Điều 74 ghi (trích): Mọi hành vi xâm phạm lợi ích của công dân phải được xử lý nghiêm minh.

Chiếu theo Tuyên Ngôn Quốc Tế Nhân Quyền (LHQ),

Điều 19 ghi rõ: Ai cũng có quyền tự do quan niệm và tự do phát biểu quan điểm; quyền này bao gồm quyền không bị ai can thiệp vì những quan niệm của mình, và quyền tìm kiếm, tiếp nhận cùng phổ biến tin tức và ý kiến bằng mọi phương tiện truyền thông không kể biên giới quốc gia.

Chiếu theo Công Ước Quốc Tế Về Những Quyền Dân Sự và Chính Trị (1966),

Điều 19, điểm 1 ghi rõ: Mọi người đều có quyền giữ vững quan niệm mà không bị ai can thiệp.

Điều 19, điểm 2 ghi rõ:

Mọi người đều có quyền tự do phát biểu quan điểm; quyền này bao gồm quyền tự do tìm kiếm, tiếp nhận, và phổ biến mọi tin tức và ý kiến bằng truyền khẩu, bút tự hay ấn phẩm, dưới hình thức nghệ thuật, hay bằng mọi phương tiện truyền thống khác, không kể biên giới quốc gia.

Nhà nước CHXHCNVN là một thành viên LHQ và đã ký các văn bản luật pháp như trên phải có trách nhiệm thực thi nghiêm chỉnh. Công dân Hoàng Minh Chính trình trọng đả đơn kiện này và với tư cách bên nguyên đơn sẵn sàng ra trước tòa điều trần đầy đủ về các tội hình sự vu khống, xúc phạm danh dự và nhân phẩm của công dân Hoàng Minh Chính bởi bấy tờ báo chí kể trên.

Kính yêu cầu các cấp Tòa Án CHXHCNVN thực thi nghiêm chỉnh luật pháp quốc nội và quốc tế.

Kính đơn  
Bên nguyên đơn  
HOÀNG MINH CHÍNH  
Địa Chỉ: 26 Lý Thường Kiệt (Ngõ 26), Hà Nội. ĐT: 8249252  
Nơi Đồng Gửi:  
- Cấp lãnh đạo Nhà nước và đảng CSVN.  
- Các cơ quan thông tấn báo chí quốc nội, hải ngoại và quốc tế.  
- Các bạn hữu và những ai quan tâm.



# Trần Trung Đạo và “Giấc Mơ Việt Nam”

Bài phát biểu của Nguyễn Hữu Hoạt

Kính thưa quý vị  
Trong qua khứ tôi được vinh dự mời giới thiệu hoặc viết nhận định nhiều tác phẩm từ các tuyển tập chính trị, truyện ngắn, truyện dài hay các biên khảo khác. Thế nhưng tôi nghĩ rằng cho dù tôi có đọc kỹ thế nào chăng đi nữa, khi nhận định vẫn còn nhiều thiếu sót và không nói lên đầy đủ thâm ý của tác giả nên tôi e ngại sẽ làm buồn lòng người viết, nên rất e dè khi nhận lời.



Gòn, Cam Ranh, Nha Trang sau ngày bão lửa tháng Tư/75, chấm dứt một giai đoạn tội tệ của đất nước. Từ đó, thảm cảnh vợ xa chồng, anh xa em được định nghĩa như một đồng nghĩa của bọt bèo trên đại dương và những cơn sóng thần là sự thách đố cho một bắt đầu của những kẻ đi tìm sự lưu vong vượt trên ở sự lưu vong trên chính quê hương của mình. Đó là sự bắt đầu của Trần Trung Đạo đi nhịp nhàng, nhưng không vô tay hay múa ca bên cạnh sự bắt đầu của những thương ca tỵ nạn được viết lên gần 3 thập kỷ. Và thưa quý vị, chúng tôi, Nguyễn Hữu Hoạt xin được trân giới thiệu một cách khái lược về một bắt đầu đã được thể hiện trong tác phẩm “Giấc Mơ Việt Nam” gồm có 22 bài viết từ tâm bút, truyện ngắn đến tham luận.

Việt Nam. Vì tuổi trẻ Việt Nam “khi bước sang sông không mang trên lưng chiếc ghe quá khứ nặng nề như thế hệ cha anh. Hành trang trên vai tuổi trẻ Việt Nam là đất nước đầy hy vọng. Họ dắt tay nhau đi về phía chân trời có thực”. Đây chính là ánh sáng của ngày mai, của những ước mơ vô cùng khoa học, nhân bản và rất hiện thực. Trần Trung Đạo chẳng những là một nhà thơ, nhà văn, nhà khoa học, nhà làm văn hóa mà anh còn là một người yêu nước thiết tha, có đầy đủ tri thức làm động lực thúc đẩy anh can đảm bỏ lại và quẳng đi những gánh nặng quá khứ đè trĩu trên vai. Đạo đã có một cái nhìn viễn quang và nhấn gởi chân tình ở thế hệ trẻ hơn anh, và trân trọng trình thưa cùng thế hệ lớn hơn anh bằng tấm lòng của một người luôn luôn đặt nặng cùng tổ quốc. Đạo đã đi khắp năm châu, nói với mọi người, cùng mọi tầng lớp rằng: cho dù chân thấp chân cao trong ngày tập tễnh ở nước Mỹ, nhưng lòng chẳng khi nào quên về một Việt Nam nói chung và một Quảng Nam nói riêng. Đạo đã hiện diện bằng thể lực và trí lực ở đất nước này, nhưng tâm lực Đạo ở trọn vẹn với đất nước ta. Vì thế, khi Trần Trung Đạo hình thành tâm bút Hai Góc Quê Hương, Đạo đã nói đến sự vinh hiển nơi mình sinh ra và giá trị tận cùng của tự do. Và anh nói:

... Tự do là gì tôi đã hiểu sai  
Nó vô nghĩa với một người không tổ quốc  
Đêm đầu tiên tôi nằm nghe thương nhớ  
Chạy vào tìm đau nhức tận tâm hồn  
Mẹ tôi giờ này còn khóc nữa không  
Hay cố ngủ để chìm bao giờ hạnh ngộ  
Em tôi đứng thập thò trên góc phố  
Đợi anh về dù chỉ mới ra đi  
Người con gái tôi yêu đang tuổi xuân thì  
Có về lại một lần thăm xóm vắng  
Sài Gòn bây giờ trời mưa hay nắng  
Ở bên này tuyết vẫn trắng như tang  
Nhìn thành phố nguy nga tôi thấy ngơ ngàng  
Thấy tôi nghiệp cho Sài Gòn tâm tôi  
Tôi nhớ cả những con đường lấy lợi  
Những con đường ngày xưa tôi thấy tôi đi  
Tôi nằm mơ làm một cánh chim đi  
Bay trở lại một lần rồi sẽ chết  
Hai tiếng quê hương sao vô cùng tha thiết  
Học lâu rồi nhưng mới hiểu ra đây  
Quê hương là những gì tôi không có hôm nay...

(Bài thơ tháng tư)  
Từ một phần của Bài Thơ Tháng Tư tôi lấy ra trong Hai Góc Quê Hương chúng ta đã thấy ngay tâm lòng của Trần Trung Đạo. Tấm lòng ấy vô cùng nhân hậu và thủy chung, khi tôi đọc đến đoạn đêm cuối cùng khi dọn ra khỏi nhà cũ về nhà mới, Đạo đã viết: “Đêm cuối cùng trong căn nà cũ, lần đầu tiên, tôi nghĩ về đất nước đã cứu mang tôi trong suốt 20 năm thay đổi của đời tôi với một tấm lòng biết ơn và trân trọng chân thành”. Đó là đức tính thủy chung và biết ơn của người dân xứ Quảng chúng tôi, mặc dầu đối với anh quan niệm rằng hàng ngày anh chỉ trả thuế cho nước Mỹ chứ không đóng thuế nước Mỹ. Và đối với Trần Trung Đạo sự chọn lựa giữa di học và không đi học rất là quan trọng nên anh đã viết: “Giống như truyền thống người Quảng Nam chúng tôi ngày trước, sự chọn lựa giữa di học và không đi học quan trọng không khác gì chọn lựa giữa sự sống và cái chết. Tôi không thể thừa

Nhưng đứng trên một cái nhìn lịch sử, tôi đã không ngại ngại khi nhận lời giới thiệu tác phẩm viết về cuộc đời và sự nghiệp của Vua Duy Tân do tác giả Hoàng Trọng Thuộc, được tổ chức tại Houston. Sở dĩ tôi nhận lời và cho đó là một vinh dự lớn, bởi vì trong tôi vua Duy Tân không những chỉ là con người cách mạng mà ông lại còn là một con người rất người, sống cho người mà quên mình. Bên cạnh ấy, nếu Phong trào Duy Tân mà không có hình ảnh của chí sĩ Trần Cao Vân ở đất Quảng Nam bên cạnh thì tôi tin rằng tên tuổi của Duy Tân không được nhắc nhở đến ngày hôm nay. Do đó, tôi nghĩ rằng Lê Lợi không có Nguyễn Trãi thì có thể Lê Lợi không có Nguyễn nhà Lê và Duy Tân không có Trần Cao Vân thì Duy Tân cũng chỉ là ông vua như bao nhiêu ông vua bệnh hoạn dưới thời nhà Nguyễn.

Lần này khi ban tổ chức có ý mời tôi giới thiệu tác phẩm “Giấc Mơ Việt Nam” trong ngày ra mắt. Tôi nhận lời không do dự. Bởi vì tác phẩm ấy của Trần Trung Đạo, một nhà thơ, lớn lên từ xứ Quảng Nam. Một trí thức vượt lên trên những trí thức và một người tiêu biểu cho thế hệ trẻ luôn luôn lặn lội và suy tư về đất nước chúng ta. Xa hơn thế nữa, sau hơn một thập niên tôi quen Trần Trung Đạo trên tình đồng hương xứ Quảng, trên nghiệp văn chương và gần hơn nữa với một cây bút chủ lực trong ban biên tập báo Dân Quyền. Nhìn qua những sinh hoạt của Đạo, tôi có cùng quan niệm chung như mọi người rằng: Trần Trung Đạo không tình cờ hay ngẫu nhiên để trở thành người chiến sĩ tiên phong đem văn chương, thơ phú của mình gởi nhật cho đời bằng những ước mơ hiện thực. Ước mơ ấy là một “Thao Thức” chung hay “Đổi Cả Thiên Thu Tiếng Mẹ Cười”. Để rồi cho đến nay tác phẩm thứ ba ra đời mang tên “Giấc Mơ Việt Nam”. Vượt trên những điều ấy, nếu chúng ta đọc thơ và văn của Trần Trung Đạo chúng ta đã nhận ra rằng: Thơ Đạo là cả những tấm lòng gởi với quê hương, nói với quê hương qua hình ảnh cây đa, hay cánh đồng, chạy nhảy thênh thang và lai láng cả một vùng trời không có sự hạn chế ở không gian hay thời gian. Ở đó, từ bắt đầu qua hình thức thơ ca Trần Trung Đạo, tự nó đã khẳng định cho mình chỗ ngồi trong một vòng tròn rất nhỏ nằm chính giữa của chiếc chiếu văn chương.

Và,  
Hôm nay tâm bút “Giấc Mơ Việt Nam” được ra đời. Đây là tổng hợp của bản du ca trong đời. Và nữa “Giấc Mơ Việt Nam” của Trần Trung Đạo còn là bản trường ca chạy khắp nẻo đường quê hương. Bắt đầu từ cửa biển Đà Nẵng, Vũng Tàu, Sài

**NGƯỜI VIỆT NAM NGHĨ GÌ? TUỔI TRẺ VIỆT NAM LÀM GÌ? GIẤC MƠ VIỆT NAM ĐI VỀ ĐÂU?**

Chiếu Thơ & Nhạc với Nhà thơ TRẦN TRUNG ĐẠO đến từ Boston, MA  
Hội Văn Hóa Việt, Thị Văn Cội Nguồn, Suối Văn, Calitoday, SaigonUSA News  
Các Thân Hữu G.D. Phat Tú, Văn Hạnh, Trần Quý Cáp, Phan Chu Trinh...  
Info: 408-998-0508, 876-8766, 891-5635  
VÀO CỬA MIỄN PHÍ

kể hết được truyền thống của tổ tiên xứ Quảng”. Đúng thế, tôi là người sinh ra tại Quảng Nam nên hiểu được những gì tác giả nói. Tôi hiểu hơn rằng trong Hai Góc Quê Hương, Trần Trung Đạo đã thể hiện đầy đủ nghĩa và tình ở nước Mỹ và nước Việt, ở thành phố Boston nơi anh đang định cư và quê hương xứ Quảng Ngũ Phụng Tề Phi nơi anh sinh ra và lớn lên thành người. Ở đó, ở đất Quảng Nam có rừng Nghi Hạ núi Nghi Sơn và có câu:  
Đất Quảng Nam chưa đã thấm  
Rượu hồng đào chưa nhắm đã say  
và có thêm:  
... Chứa xa ai giục hồi chuông đổ  
Hay tiếng ru con dưới mộ phần ...  
Thơ Trần Trung Đạo  
hoặc:  
Đêm giao thừa trên đất khách, mưa ngâu  
Nghe ai gọi từ bên kia biển rộng:  
Này Cu Ti, mày là thằng phân bố  
Tôi giục mình và sức nhớ ra tôi...  
Thơ Trần Trung Đạo  
Đi từ Hai Góc Quê Hương, Trần Trung Đạo đã viết Mảnh Đất Nào Chôn Khúc Nhau Tôi, Nhật Ký Ngày Giỗ Cha, Nàng Tô Thị Nay Còn Đâu, Thấy Tôi, Mùa Xuân Nhớ Hội An v.v.. tất cả từ tâm bút, tham luận đến truyện ngắn Trần Trung Đạo dùng lối diễn đạt từ luân khởi đến trực khởi kể lại và viết lên tâm tình của mình nơi anh lớn lên từ mái tranh nghèo xứ Quảng, đến ngôi chùa Viên Giác dạy cho anh đức tính Bi, Trí, Dũng, rồi đến mái trường Nguyễn Duy Hiệu, Trần Quý Cáp nơi anh em chúng tôi lớn lên bằng trí thức học đường. Từ đó, Đạo viết lên những con đường thân quen của thành phố Đà Nẵng nơi đó có những hàng cây chạy dọc ven đường, có tuổi thơ cười lai láng cùng với gió trăng. Để rồi, trong những ngày tháng lưu vong Trần Trung Đạo đã đem hết những thao thức của một thi nhân về cùng dân tộc. Mặc dầu ở lứa tuổi của Đạo, có nhiều người đã nhập cuộc vào cuộc sống trụ lạc và phục vụ cho vật chất, bỏ quên cái căn cước Việt Nam, chối bỏ quá khứ, thậm chí có người thay tên đổi họ. Khác với những kẻ bàng quan ấy, mặc dầu Trần Trung Đạo có thừa những điều kiện bằng cấp và trí tuệ, để tạo nên vật chất nhưng anh đã từ chối, anh biết được sự khác biệt giữa bụi và rác, giữa vàng và thau lẫn lộn, anh nghe được âm ngữ ngập ngừng khi có người gọi tên Tony hay cụ Tý. Anh thấy được sự bề bộn và chua chát không phải bằng vị giác mà bằng thính giác và trực giác. Bởi thế từ thẳm sâu thế giới trong văn chương của Đạo luôn luôn theo đuổi một giấc mơ không riêng cho chính anh hay gia đình thân thuộc, giấc mơ ấy chính là “Giấc Mơ Việt Nam”. Một giấc mơ được thể hiện qua lối hành văn không xa lảng với tha nhân hay hững hờ cùng thế sự. Trong suốt tác phẩm “Giấc mơ Việt Nam” anh đã cân trọng với chữ nghĩa, tiết kiệm từng lời,

từ câu văn đến dấu chấm phẩy. Nếu chúng ta đọc kỹ chữ nghĩa anh viết không đùng cũng chẳng thiếu, không ngắn cũng chẳng dài, nó chắc, nó gọn nhưng lại là lướt và ý tưởng trong sáng, đầy đủ. Khi trần trụi thì anh dùng rất trần trụi, khi bằng giá anh có thể bận áo vải thô đi chân đất, khi bông hoa thì rất bông hoa cây trái, khi gọt dưa để có góc có cạnh thì anh có đủ ý tứ để tạo nên góc cạnh. Quả thật, khi đọc tác phẩm “Giấc Mơ Việt Nam” tôi cảm nhận được đây là tác phẩm có tính tôn tại, và chính những giây phút Nghiêu, Thuấn bằng qua lòng mình, thì lúc ấy chúng ta thấy được giá trị của những con đường quê hương, cây đa bến đò mà trong văn chương của Trần Trung Đạo đã kéo ta gần với tâm bút “Mảnh Đất Nào Chôn Khúc Nhau Tôi”. Ở đó, có những giây phút tác giả cho người đọc cảm nhận được tận cùng của câu “yêu ai lòng chợt từ bi bất ngờ”.

Điểm đặc sắc trong chữ nghĩa của Trần Trung Đạo là mang sắc thái rất người và rất Việt Nam. Trong “Giấc Mơ Việt Nam” là hình ảnh của ước mơ và của cái nhìn vị lai đúng nghĩa của văn chương. “Giấc Mơ Việt Nam” không tô đậm những nét không cần tô đậm vì nó sẽ dư thừa. “Giấc Mơ Việt Nam” không vẽ vời hay luận bàn về một triết thuyết duy tâm hay duy vật, hoặc Giấc Mơ của Trần Trung Đạo không nhuộm đỏ, nhuộm hồng, nhuộm xanh bởi Newton, Kant, Platon, Aristote, Hegel v.v.. bởi những tư tưởng ấy thuộc về phạm trù triết học trong khoa học. Vàng, tác phẩm “Giấc Mơ Việt Nam” hoàn toàn lấy tinh thần Thánh Gióng nêu cao và rút ra những kinh nghiệm quá khứ để nhìn vào hướng đi tới ở ngày mai. Vì thế, ở tác phẩm này người đọc có một khái niệm rõ ràng về ý tứ của tác giả. Trần Trung Đạo không chủ trương thuyết phục hay tranh luận, cũng không có lối viết chủ quan ở những ca từ. Ông chỉ dùng ngòi bút của mình viết lên những tha hóa xã hội và những trách nhiệm của tuổi trẻ Việt Nam đối với đất nước Việt Nam..

Đó là thái độ đứng đắn và tiến bộ. Đó là tác phẩm “Giấc Mơ Việt Nam” được viết ra bởi những bi và hài kịch của xã hội, và được viết lên bởi một người trẻ có tâm hồn thi ca, luôn luôn nghĩ về đất nước. Giấc Mơ Việt Nam của Trần Trung Đạo quả thật là tiếng chim hót giữa ban ngày và ngọn nến giữa ban đêm và còn là hồi chuông Bác nhà từ chùa Viên Giác vọng lên, một nơi mà Trần Trung Đạo đã:

... “ Góp lá ngàn phương lại  
Đổi cả thiên thu tiếng mẹ cười”  
Tôi xin được trân trọng giới thiệu tác phẩm này đến quý vị.  
Nguyễn Hữu Hoạt  
Viết từ Oklahoma

## NÓI VÀ LÀM LIỀN...

Bốn báo ký giả DU PHONG, khi hay tin chính quyền hải tặc Thái Lan đã vượt đui CSVN và quyết định cho dẫn độ phi công Lý Tống giáp nạp cho bạo quyền CSVN, và nhân dịp đồng bào tị nạn CS bắc Cali quyết định biểu tình tại Century Mall vào lúc 11 giờ sáng chủ nhật ngày 6/11/05, ông cựu Quận Trưởng Thủ Đức tuyên bố: **Đã nói, thì phải làm liền.** Ông lập tức làm cái tấm biển vận động bà con tẩy chay hàng hóa Thái Lan đang tràn ngập tại các chợ VN. Nếu tất cả bà con hải ngoại tẩy chay, Thái Lan chắc chắn sẽ phải né sợ.





# Biểu Tình Đòi Công Lý Tại Tòa Thị Chính SJ

San Jose (SaigonUSA News) – Tòa thị chính San Jose mới vừa khai trương được một tháng nay, và lần đầu tiên đã chứng kiến khoảng 50 người đại diện nhiều sắc dân trong thành phố San Jose đã tham dự một buổi biểu tình đòi công lý cho gia đình nạn nhân Trần Thị Bích Câu.

Cô Bích Câu bị cảnh sát bắn chết vào tối chủ nhật ngày 13 tháng 7 năm 2003 khi cô đang đứng trong nhà bếp, tay cầm con dao dao.

Theo lời của Luật sư Richard Konda, chủ tịch hội Luật Gia Á Châu (Asian Law Alliance – một tổ chức uy tín tại San Jose gồm nhiều luật sư chuyên binh vực quyền lợi cho người Mỹ gốc Á Châu) cho biết cuộc biểu tình nhằm phản đối hành động bất công của tòa thị chính San Jose trong việc trì hoãn vụ án mà gia đình nạn nhân đã kiện thành phố cũng những cá nhân liên quan.

“Tôi muốn thành phố San Jose phải tỏ ra thương xót và công bằng cho gia đình nạn nhân bằng cách bồi thường xứng đáng cho các hai đứa con nhỏ của Bích Câu, thay vì lợi dụng kẻ hở của luật pháp để kéo dài vụ án tạo thêm bất mãn cho gia đình và cộng đồng nói chung.” Ông Konda đã trả lời phỏng vấn của nhiều báo chí và truyền thanh, truyền hình Việt Mỹ và tiếng Trung Hoa như trên. Ông nói tiếp: “Một là lập tức bồi thường cho gia đình nạn nhân và các cháu bé, hai là để vụ án được đưa ra tòa xử, chứ đừng tìm cách trì hoãn bằng vụ kháng cáo như thế.”

Cách đây hai năm, vào ngày 16 tháng 7 năm 2003, thì cô Madison Nguyễn còn là một thành viên hội đồng quản trị học khu Franklin-McKinley. Cô đã đáp lại lời kêu gọi của LS Nguyễn Tâm để tham gia vào một cuộc biểu tình chớp nhoáng một vài ngày sau khi hay tin cảnh sát đã xông vô nhà và bắn chết cô Trần Thị Bích Câu đêm chủ nhật 13/7/05.

Đoàn biểu tình hơn 300 người gồm mọi thành phần sắc dân do cô Madison và LS Tâm dẫn đầu đã tuần hành từ nhà Bích Câu trên đường Taylor Street tới tòa thị chính cũ San Jose, cách đó 12 dặm phố. Sau đó đoàn biểu tình đã kéo qua sở cảnh sát San Jose, và đòi hỏi cảnh sát phải làm sáng tỏ hành động bắn chết người vô tội này.

Khí thế đấu tranh của cộng đồng đã gây tiếng vang rộng lớn và được toàn thể giới truyền thông quang vùng vịnh San Jose – San Francisco đồng loạt phổ biến rộng rãi. Báo chí, truyền thanh và truyền hình trực tiếp tương thuật. Chính nhờ vào cuộc biểu



July 16, 2003: Tam Nguyen & Madison Nguyen lead the rally from Bích Câu Tran's home to SJ City Hall to protest the police shooting.

ình ấy mà cảnh sát trưởng Bill Lansdowne đã tiếp kiến và giải đáp thắc mắc của đông bào. Sau đó thì quận hạt Santa Clara county đã có một quyết định lịch sử là tổ chức một cuộc điều tra đại thẩm đoàn công khai (open grand jury) về cái chết của Bích Câu.

Sau đó, cô Madison tham gia vào ủy ban Coalition for Justice and Accountability để tranh đấu chống lại bạo lực cảnh sát, và từ đó Madison được cả nước Mỹ biết tới về các nỗ lực đấu tranh của cô cho giới phụ nữ và quần chúng lao động. Trong thời gian tranh cử vào chức nghị viên, Madison cũng được biết tới qua nhiều bài báo nói về sự tranh đấu của cô nhân cái chết oan ức của Bích Câu.

Hai năm sau, nay đã là một nghị viên, tức là người nắm quyền lực trong chính quyền thành phố, Madison có được một vị trí chính danh và có thẩm quyền để giải quyết những nguyện vọng của người dân mà cô từng sát cánh tranh đấu.

Mọi người trong đoàn biểu tình đã hoan hênh khi cô Madison xuất hiện và tham dự cùng với ông Konda trong cuộc biểu tình. Khi trả lời cho đài truyền hình SBTN, cô Madison nói: “Là một thành viên của hội đồng thành phố, Madison sẽ lên tiếng về việc này và yêu cầu thành phố đáp lại nguyện vọng của gia đình nạn nhân.”

Sau đó lần lượt nhiều diễn giả và đại diện cộng đồng đã phát biểu trước đoàn người biểu tình và truyền thông báo chí. Bà Michelle Chu, giám đốc trung tâm ACCI, đã bày tỏ quan tâm tới những biến chứng tâm lý của những đứa bé khi chứng kiến cảnh cha / mẹ bị giết bằng bạo lực.

**“I will not let this happen again!”**  
**“Tôi Sẽ Không Để Chuyện Này Xảy Ra Một Lần Nữa!”**

Cô Madison Nguyễn đã tuyên bố như trên trong một bài diễn văn đọc trong đêm thắp nến trước tòa thị chính cũ để phản đối việc cảnh sát SJPD bắn chết cô Bích Câu, một người phụ nữ vô tội. Để giữ lời hứa, hai năm sau, Nghị viên Madison Nguyễn đã tham dự cuộc biểu tình trước tòa thị chính mới vào ngày 1/11/05. Trong hình, NV Madison trả lời phỏng vấn của phóng viên Brian C. Đỗ, đài SBTN - TV.

By CRYSTAL CARREON  
 Madison Nguyen, a community advocate and member of the Franklin-McKinley school board, reminded those gathered of their new obligations: to help raise the two motherless children and to prevent a similar tragedy. “I will not let this happen again,” she said, looking toward Tran’s boyfriend, Dang Bui and the couple’s two toddler sons... (SJM/N)

Trọng tâm của việc biểu tình là đòi hỏi thành phố San Jose rút lại quyết định kháng án lên tòa pháp án vì nó sẽ làm cho vụ án kéo dài tới vài ba năm nữa.

Hồi cuối tháng 9 vừa qua, thẩm phán liên bang James Ware đã ban hành quyết định bác bỏ đơn của thành phố xin bãi nại vụ án, và quyết định cho vụ án tiến hành vào tháng 10, rồi dời lại tháng 11, rồi tháng 12. Nay thành phố lại nộp đơn kháng cáo lên tòa trên, gây ra sự trì hoãn vài ba năm nữa thì vụ án mới may ra được xử.

Trong cuộc phỏng vấn dành cho đài SBTN, LS Nguyễn Tâm đã cho hay rằng vụ kháng cáo chẳng qua là đòn phép kéo dài để làm nản lòng gia đình nạn nhân mà thôi, vì quả thật, ngay trong giờ phút biểu tình này, thành phố đang dự một buổi họp đàm phán với luật sư của gia đình. Điều đó chứng tỏ việc kháng án sẽ được dùng là một yếu tố quan trọng trong việc đim giá bồi thường cho nạn nhân mà thôi.

Trong thời gian tới, bốn báo sẽ tiếp tục theo dõi và tường thuật đầy đủ về chi tiết diễn tiến vụ án Bích Câu.

SaigonUSA NEWS  
Photos: LÊ CƯỜNG



Anh Bùi Quang, cùng con trai Tony Bùi trong cuộc biểu tình, tay cầm hình ảnh của đêm thắp nến tại city hall '03



Anh Bùi Quang phát biểu trước cử tọa.



Đại diện cộng đồng Việt Nam tham dự biểu tình.



Ông nội của hai cháu nhỏ mồ côi mất mẹ.

**SJ Hoãn Vụ Gia Đình Bích Câu, Nghị Viên Việt Ra Biểu Tình**  
 Nghị viên Madison, luật sư Richard Honda trong cuộc biểu tình trước City Hall.

San Jose (Trần Công Sơn)- Trưa ngày thứ ba 01-11-05 khoảng sáu chục người đã tụ họp trước tiền đình của tòa thị chính San Jose (San Jose New City Hall) để phản đối chính quyền thành phố San Jose cố tình trì hoãn vụ xử bồi thường cho chị Trần Thị Bích Câu bị bắn chết bởi một cảnh sát vào ngày 13-7-03 trong nhà của nạn nhân trên đường Taylor, góc đường số 13.

Vụ biểu tình này được tổ chức bởi Ủy Ban Đấu Tranh Công Lý & Trách Nhiệm (Coalition For Justice And Accountability) mà luật sư Richard Honda là đương kim chủ tịch quy tụ nhiều người thuộc các sắc dân.

Sự việc là sau khi Đại Bồi Thẩm Đoàn tha bổng không truy tố viên cảnh sát thì gia đình nạn nhân đã khởi đơn đòi thành phố San Jose bồi thường về trách nhiệm dân sự do luật sư Vũ Ngô Thủy và một luật sư Mỹ thụ lý hồ sơ. Theo thủ tục tòa án thì vụ kiện sẽ được xử vào tháng 10 năm 2005 nhưng thành phố đã nộp đơn xin tòa hủy bỏ và đơn này bị bác. Sau đó thành phố San Jose lại nộp đơn lên tòa pháp án để cứu xét và theo thủ tục thì phải chờ từ 18 tháng đến 2 năm, tức là vào năm 2007 đơn này mới được ngó tới. Đây là một cách để làm trì hoãn phiên tòa xử vụ kiện.

Đó là lý do biểu tình của Ủy Ban Đấu Tranh Công Lý và Trách Nhiệm yêu cầu thành phố San Jose giải quyết trách nhiệm bồi thường cho gia đình nạn nhân mau chóng.

Nữ Nghị Viên Madison đã tham dự cùng nhóm biểu tình. Cô phát biểu là ủng hộ mục đích của việc biểu tình này và sẽ đem vấn đề này ra trước phiên họp hàng tuần của Hội Đồng Thành Phố San Jose vào thứ ba tuần tới.

Được biết vào ngày 16 -7-03 Madison đã cùng luật sư Nguyễn Tâm dẫn đầu đoàn biểu tình gồm 300 người đến Sở Cảnh Sát San Jose để yêu cầu công lý cho vụ viên cảnh sát bắn chết chị Trần Thị Bích Câu. Qua vụ này mà Madison được cộng đồng Việt Nam và truyền thông Hoa Kỳ biết tới thành tích hoạt động của cô, góp phần vào tiến trình đưa người phụ nữ gốc Việt này vào chiếc ghế nghị viên khu vực 7 thành phố San Jose.

Số người tham dự biểu tình gồm nhiều sắc dân, gia đình nạn nhân và một số đồng hương Việt Nam trong đó có mấy vị trong Ban Đại Diện Cộng Đồng Bắc Cali.

Ngay sau khi biểu tình thì đại diện thành phố đã có cuộc thương lượng với luật sư gia đình nạn nhân về vụ xử bồi thường, chi tiết chưa được công bố. (bản tin Việt Báo)



Bà Michelle Chu, giám đốc ACCI phát biểu quan tâm tới hoàn cảnh hai cháu nhỏ... LS Nguyễn Tâm trả lời phỏng vấn của phóng viên SBTN Brian C. Đỗ, và ký giả Duy Văn của báo Đồi Mới.





Nhân dịp lễ Thanksgiving Trung Tâm Asia Hân hạnh tái ngộ khán giả Bắc Cali trong chương trình Đại Nhạc Hội thu hình Asia DVD 49 với chủ đề:

Âm Nhạc Vòng Quanh Thế Giới 2

## NHỮNG BÀI HÁT HAY NHẤT THẾ KỶ.

Với 1 xuất trình diễn duy nhất  
7 tối ngày 26 tháng 11, 2005

tại:  
**Center of Performance Art**  
in San Jose

Âm nhạc là sợi giây liên kết duy nhất để nhân loại có thể xích lại gần bên nhau. Hãy rủ cùng nhau tham dự CUỘC VIỄN DU vòng quanh thế giới qua Âm nhạc và thưởng thức "Những Bài Hát Hay Nhất Thế Kỷ": Đó chính là những ca khúc Việt Nam và Quốc Tế đã được các đài truyền thanh, truyền hình và báo chí thế giới bầu chọn là hay nhất của thế kỷ.

Qua phần trình diễn của những giọng ca đang được khán giả thương mến: Don Hồ, Lệ Thu, Kim Anh, Anh Khoa, Thanh Thúy, Dạ Nhật Yên, Minh Thông, Phạm Khải Tuấn, Châu Tuấn, Thùy Hương, Anh Minh, Diễm Liên, Nguyễn Khang, Thiên Kim, Lâm Nhật Tiến, Doanh Doanh, Thanh Tuyền, Asia 4, Y Phương, Cardin, Trish, Tuấn Vũ, Ngọc Huyền, Băng Tâm, cùng với 2 danh hài Quang Minh, Hồng Đào và những ca sĩ nổi tiếng sẽ xuất hiện bất ngờ vào giờ chót,

Với sự cộng tác đặc biệt của lighting director Allen Branton người đã 8 lần được tuyên chọn là "Lighting of the Year" chắc chắn sẽ đem đến sự hài lòng cho quý vị.

Sân khấu thật vĩ đại, thật lộng lẫy, Mỗi bài hát là mỗi chân trời mới lạ đầy màu sắc của nhiều quốc gia, nhiều dân tộc, Mỗi bài hát là mỗi bất ngờ đầy thích thú về thời trang cùng phong cách trình diễn.

Tặng nhau vé tham dự đại nhạc hội "Âm Nhạc Vòng Quanh Thế Giới Kỳ II" là tặng nhau món quà ý nghĩa nhất trong mùa Lễ Tạ Ơn.

**Vé ĐANG BÁN tại:**  
**SENER VIDEO 408-298-1854**

AM NHAC VONG QUANH THE GIOI II  
SATURDAY  
NOVEMBER 26  
7:30 PM  
San Jose  
CENTER for the PERFORMING ARTS

NHỮNG BÀI HÁT HAY NHẤT THẾ KỶ

SENER VIDEO  
2358 SENTER ROAD  
SAN JOSE, CA  
TEL: 408.298.1854

ASIA ENTERTAINMENT  
TEL: 800.345.7047  
714.636.3002

CENTER FOR THE PERFORMING ARTS  
255 ALMADEN BLVD  
SAN JOSE, CA 95110  
TEL: 408.277.5277

## QUÝ VỊ MUỐN MƯỢN TIỀN LỜI THẤP NHẤT

*Công Ty Tài Trợ Địa Ốc*  
**PREFERRED FINANCE SERVICE**

**Cô HẢI NGUYỄN**  
R. E. BROKER

### REFINANCE:

Tốn \$0 - Không xét lợi tức  
Không xét tài sản - No Points,  
No Cost  
SBA Loan -  
No Applications Fee

Tel: **(408)262-3411**  
Fax: **(408)262-1350**  
Pager: **(408)994-2220**

621 TULLY RD., SUITE A101, SAN JOSE, CA 95111

(góc đường Tully và Senter Road)

## ĐẶNG TRẦN YÊM



Real Estate Broker  
Investment Strategist

### CHUYÊN MUA BÁN CÁC CƠ SỞ THƯƠNG MẠI TOÀN TIỂU BANG CALIFORNIA

- Commercial Buildings
- Shopping Centers
- Gas Stations

### CHUYÊN PHỤ TRÁCH CÁC CHƯƠNG TRÌNH

- SBA Loans
- Commercial Loans
- Resident Loans

(408) 998-4433 (Bus)

(408) 998-3377 (Res)

(408) 595-9696 (Cell)

Kinh nghiệm nhiều năm trong lãnh vực mua bán nhà và Mortgage Loans ở vùng San Jose, Sacramento, Santa Ana và Los Angeles.



# CHIỀU NHẠC THÍNH PHÒNG QUANG TUẤN - HỒNG HẠNH



CA SĨ HỒNG HẠNH

Lần đầu tiên tại Thung Lũng Hoa Vàng  
Hai tiếng hát được giới sành nghe nhạc  
Thính Phòng ái mộ nhất

## QUANG TUẤN - HỒNG HẠNH

Hát những nhạc phẩm để đời của những  
nhạc sĩ lừng danh trong suốt 50 năm qua.

\* \* \*

Tổ chức tại Thính Phòng, ấm cúng sang trọng  
chỉ vồn vẹn có 200 chỗ ngồi dành cho người mộ điệu:

**LE PETIT TRIANON THEATRE**

**Số 72 North 5th Street, San Jose**

**Lúc 5 giờ 30 PM, ngày 14 tháng 1 năm 2006**

\* \* \*

Đặc biệt nhất trong chương trình giới thiệu

2 CD vừa mới phát hành với tiếng hát

mượt mà, ngọt lịm của HỒNG HẠNH:

### *Riêng Tư của Em - Em và Quê Hương*

Những nhạc phẩm hay nhất, làm nên tên tuổi Hồng Hạnh.



CA SĨ QUANG TUẤN

Người mê nhạc Thính Phòng, say mê tiếng hát trầm ấm, trữ tình của QUANG TUẤN - HỒNG HẠNH  
không thể bỏ qua chương trình hiếm quý này.

Vé đang bán tại nhà hàng **QUẢNG ĐÀ: (408) 297-3402**

## Vinado Finance

2742 Ashley Ct., San Jose, CA 95135



**Amy Duong**  
BROKER/OWNER

DIRECT: 408.280.5126

FAX: 408.532.8519

Email: sarahdo1999@gmail.com

Our Office specializes in:

- Purchase Loans with no down payment, no income verification.
- Refinance to pay off: 1st loan, 2nd loan, other high interest debts, etc...
- Cash out for Home Improvements, Family Emergency/Reserve Funds, or other great investments, etc..
- Option ARM with 1% for 1 month, 1.75% for 3 months, can be fixed with Minimum Monthly Payments in 5 years: Excellent programs for **short term** investors.
- Fixed 10 years with interest only available.



Call Our Office Today for:  
**FREE PRE- QUALIFICATION**

### CHƯƠNG TRÌNH THƠ NHẠC

## GIẤC MƠ VIỆT NAM VỚI TRẦN TRUNG ĐẠO tại Sacramento và San Jose đầu tháng 11

Sau buổi thơ nhạc rất thành công tại Nam Cali vào đầu tháng 9 vừa qua, các đồng hương, văn nghệ sĩ và thân hữu của tác giả Trần Trung Đạo tại miền Bắc California đang phối hợp tổ chức hai chiều thơ nhạc và giới thiệu tác phẩm tại Sacramento và



San Jose vào hai ngày cuối tuần 5 và 6 tháng 11 tới đây. Chương trình tại hai thành phố có cùng một chủ đề: Chiều Thơ Nhạc Giấc Mơ Việt Nam với Trần Trung Đạo.

Chương trình thơ nhạc tại Sacramento sẽ được thực hiện vào lúc 1 giờ 30 chiều thứ Bảy, ngày 5 tháng 11 năm 2005 tại Stockton Resource Center, số 5625 Stockton Blvd, Sacramento. Các chi tiết thuộc chương trình tại Sacramento xin liên lạc với đại diện ban tổ chức: ông Nguyễn Hồng Hà (916) 549-9314, bà Lê Hương (916) 479-2347, ông Trương Chí Cường (916) 729-7437, ông Nguyễn Thanh Tâm (916) 393-4500 và bà Lê Lan (916) 230-9778.

Vào hôm sau, lúc 1 giờ 30 ngày **Chủ Nhật 6 tháng 11** năm 2005, chương trình San Jose sẽ được tổ chức tại **Auditorium Theatre, Yerba Buena High School, 1855 Lucretia Ave., San Jose**. Đây là một chương trình thơ nhạc với nhiều tiết mục đặc sắc trong đó có phim nhạc cảnh Em Bé Việt Nam và Viên Sỏi do đài truyền hình SBTN thực hiện. Tác

giả Trần Trung Đạo là cây bút quen thuộc với độc giả San Jose, nơi đây thân hữu của tác giả đã in và giới thiệu tác phẩm đầu tay Đối Cả Thiên Thu Tiếng Mẹ Cười mười hai năm trước. Và cũng tại thành phố này, nhiều bài viết, bài thơ gắn liền với hành trình sáng tác của ông như Mẹ Là Thơ Đất Nước Sẻ Hôi Sinh, Người Lính Già Vừa Chết Đêm Qua, Buổi Chiều Ở San Francisco v.v. đã ra đời. Đại diện ban tổ chức tại San Jose: Nguyễn Tâm (408) 993-1551, Nguyễn Xuân Nam (408) 482-6527, Ngọc Thủy (408) 891-5635, Song Nhị (408) 729-8352, Khổng Trọng Hình (408) 590-3574, Ngô Tấn Cúc (408) 586-9198.

Hai chương trình thơ nhạc tại Sacramento và San Jose do các đồng hương Quảng Nam Đà Nẵng, cựu học sinh liên trường Quảng Nam Đà Nẵng, cựu sinh viên Đại Học Vạn Hạnh, văn nghệ sĩ và thân hữu của tác giả trong và ngoài mạng lưới Internet tổ chức với sự bảo trợ của nhiều cơ quan truyền thông báo chí tại vùng Sacramento, Stockton, San Francisco và San Jose.

Trong lần viếng thăm miền Bắc California, ngoài chương trình thơ nhạc Giấc Mơ Việt Nam, tác giả sẽ giới thiệu các tác phẩm Giấc Mơ Việt Nam, Tâm Bút Trần Trung Đạo và Thơ Trần Trung Đạo.

Ban tổ chức và tác giả Trần Trung Đạo trân trọng kính mời quý văn nghệ sĩ, độc giả, đồng hương và thân hữu tham dự các chương trình thơ nhạc tại hai thành phố Sacramento và San Jose theo thời gian và địa điểm nêu trên. Sự có mặt của quý vị là một khuyến khích đầy ý nghĩa đối với tác giả và đồng thời là một đóng góp tích cực vào sinh hoạt văn hóa trong cộng đồng chúng ta.



(Hơn 15,000 Người... Chống VC tiếp từ trang 9) trật tự chung trong khu vực. Họ đã phải tăng cường thêm nhân sự và phương tiện để bảo vệ an ninh tại hiện trường. Những chuyến xe lửa tới tập từ Cabramatta, Fairfield, Bankstown, Lidcombe, Marrickville... đã liên tiếp đổ xuống đồng thác người đến địa điểm biểu tình suốt nhiều giờ. Con số hành khách gia tăng đột ngột đó đã khiến cho nhiều người Úc bình thường trên những chuyến xe này tò mò tìm hiểu và một số lớn đã bày tỏ sự ủng hộ của họ khi được biết mục tiêu đấu tranh của cộng đồng người Việt ở Úc.

Điểm nổi bật đầu tiên của chúng tôi là cuộc biểu tình đã diễn ra trong khí thế sôi sục suốt hơn 4 giờ dù vẫn giữ được thái độ ôn hòa và tôn trọng luật pháp. Nhiều người đi xem DDVN, cả Úc lẫn Việt, được trao những tài liệu và bằng chứng tố cáo tội ác của chế độ CSVN trong 60 năm cầm quyền. Không một sự kiện đáng tiếc nào đã xảy ra và một số người - có thể vì cảm thấy không thoải mái hoặc đã nhìn rõ ý đồ tuyên truyền của Hà Nội - đã xé vé ra và trong tiếng vỗ tay hoan hô của đoàn biểu tình. Điểm đáng ghi nhận khác: trong khi những người đến xem hát (đại đa số là du sinh từ Việt Nam được Tòa đại sứ CSVN lên danh sách và phát vé miễn phí) cúi đầu xếp hàng trong thái độ miễn cưỡng trong vòng bảo vệ của cảnh sát, đoàn biểu tình đã nhiệt thành mời họ hãy can đảm xin tỵ nạn ở Úc để được sống trong nhân phẩm và tự do đích thực. Trong rừng cờ Úc - Việt và những chiếc bong bóng vàng in ba sọc đỏ với những khẩu hiệu đấu tranh cho dân chủ và nhân quyền, những bản hùng ca và tình tự quê hương đã được phát thanh liên tục vang dậy góc phố tấp nập nhất của Sydney, tạo sự chú ý cho hàng chục ngàn người Úc dạo phố đêm. Trên các bậc thang có trải thảm đỏ dẫn đến lối vào hội trường cách xa khoảng 10 mét từ đoàn biểu tình, những khuôn mặt đầm đẩm tức giận của các cán bộ CSVN càng làm tăng thêm sự thất bại thảm hại của buổi diễn.

Giống như các lãnh tụ từ Hà Nội mỗi lần đến Úc, nhóm tổ chức và các thành viên biểu diễn trong chương trình DDVN đều phải đi vào hội trường bằng công hạm trong những chiếc xe kín mít được bảo vệ bởi các nhân viên an ninh hàng trăm người. Đây là một thất bại hiển nhiên của Hà Nội khi, trên tờ báo Thanh Niên (cơ quan tuyên truyền của đoàn TNCNVN và cũng là người tổ chức các show trình diễn này), tuyên bố rằng DDVN là một sự giao lưu văn hóa hoành tráng và quy mô nhất từ trước đến nay với Việt kiều ở hải ngoại. Người ta không thấy có bất cứ một cử chỉ hoặc sự xuất hiện giao lưu nào của các nghệ sĩ trong chương trình với hàng chục ngàn

khán giả đồng hương đang chờ đón họ bên ngoài như được quảng cáo rầm rộ trên trang mạng của tờ báo này.

Ở bên trong, chương trình được khai mạc đúng giờ, cửa hội trường được khóa lại và nghiêm cấm mọi sự ra vào, nhưng đã kết thúc sớm hơn dự định vì không khí căng thẳng sau một diễn biến bất ngờ. Trong số khách mời đặc biệt có Bà Toàn quyền NSW Marie Bashie và các nhân viên ngoại giao quốc tế ở Úc. Một số khá đông khán giả khác là những đại gia từ Việt Nam tháp tùng trên chuyến bay đặc biệt của Hãng không Việt Nam với giá vé hơn \$2,000 để đến Úc xem DDVN, một chương trình mà ngay ở Việt Nam cũng không dàn dựng nổi. Về phía đại diện chế độ CSVN, cũng vẫn là các khuôn mặt từng xuất hiện trong chương trình DDVN ở Canberra như Thứ trưởng Ngoại giao Lê Văn Bằng, Tổng biên tập báo TN Lê Công Khế (trưởng ban tổ chức) và Phó Chủ nhiệm Văn phòng Chính phủ Phan Việt Muôn (người phụ trách kiều vụ và công an).

Theo lời kể của một khán giả, khoảng 800 đến 1000 người đã dự buổi đại gia hội, đa số là du học sinh và gia đình. Hội trường còn rất nhiều ghế trống và một số đã bỏ ra về vào giữa buổi trình diễn. Không khí khá ngột ngạt và căng thẳng sau khi một nữ khán giả bất ngờ tiến lên sân khấu hô khẩu hiệu **Đả đảo cộng sản và Tự do cho Việt Nam**.

Diễn biến trên xảy ra ngay sau khi ca sĩ **Elvis Phương vừa chấm dứt bài hát Áo anh sứt chỉ đường tà của Phạm Duy, hai nghệ sĩ bị cộng đồng người Việt hải ngoại phỉ nhổ vì thái độ tự phủ nhận tư cách tỵ nạn chính trị của họ để được Hà Nội cho phép hành nghề trong nước**.



ELVIS PHƯƠNG

Theo tin riêng của Dân Việt, nữ khán giả này dù không có vé nhưng đã lọt qua bốn chặng kiểm soát gắt gao (ghi danh, soát vé, an ninh và hướng dẫn đến chỗ ngồi) nhờ một mẹo vặt qua mắt hàng trăm cán bộ CSVN và nhân viên Úc. Vờ như một người lên tặng hoa, chị đã vượt qua hàng rào dày đặc gồm khoảng 40 nhân viên bảo vệ đứng dọc hai bên trước sân khấu, **chỉ mặt Elvis Phương hét to ĐỒ PHẢN BỘI! và hô lớn DOWN WITH VIETNAMESE COMMUNISM, FREEDOM FOR VIETNAM** trước khi lực lượng an ninh Úc kịp trở tay. Chị bị ít nhất 4 vệ sĩ to lớn áp tải ra khỏi hội trường và lực lượng bảo vệ an ninh đã quyết định giữ nữ khán giả này bên trong cho đến giờ văn hát vì e ngại sự công bố diễn biến trên ra bên ngoài sẽ càng làm tăng thêm sự phẫn khích cho đoàn biểu tình.

Qua thân nhân của hai nghệ sĩ giấu tên có

mặt trong chương trình DDVN, Dân Việt cũng được biết hoàn cảnh và tâm sự của một số diễn viên trong chuyến lưu diễn Úc châu này. Họ cho biết đáng lẽ việc phổ biến văn hóa Việt nam sang nước ngoài là một ước mơ và hành diện của bất kỳ nghệ sĩ nào nhưng khi biết được lý do chống đối của cộng đồng người Việt hải ngoại, họ đã cảm thấy xấu hổ và không được thoải mái khi trình diễn. Họ tiết lộ rằng, trái ngược với những lời đánh bóng trên tờ Thanh Niên, chương trình đã được sắp xếp một cách lồi thồi, vụng về và chỉ trông cậy vào tài năng cá nhân của các nghệ sĩ. Vì lý do bảo mật, những người tham dự biểu diễn trong chương trình chỉ được báo trước 3 tuần trước khi lên đường kèm theo lời nhấn nhủ đây là sứ mạng phục vụ cho đảng, một hình thức gián tiếp cảnh cáo rằng họ sẽ không có chỗ đứng nếu không tham gia chuyến lưu diễn này.

Tại cuộc biểu tình, ngoài những nhân vật uy tín và dày dặn kinh nghiệm đấu tranh như Bác sĩ Nguyễn Mạnh Tiến, Kỹ sư Phan Đông Bích, Luật sư Nguyễn Văn Thân, Kỹ sư Đoàn Việt Trung, Chiến sĩ Võ Đại Tôn và các vị lãnh đạo cộng đồng khác từ những tiểu bang và vùng lãnh thổ (ACT, Queensland, Wollongong, Victoria, South Australia v.v...) người ta đặc biệt ghi nhận sự dẫn thân tranh đấu của thế hệ hậu duệ. Với khả năng Anh - Việt ngữ lưu loát, tinh thần yêu trọng tự do và công bằng xã hội của người trẻ, các anh chị em như Bác sĩ Nguyễn Hoàng Thanh Tâm, Luật sư Đỗ Trí Dũng, cựu Nghị viên Trần Văn Nhân, cô Tuyết Nhung v.v... đã tạo thêm một không khí mới, khỏe mạnh và hiệu quả, qua những phương tiện truyền thông hiện đại để loan tải tại chỗ tin tức về cuộc biểu tình đến mọi cộng đồng người Việt trong và ngoài nước. Họ cũng đã chứng tỏ bản lãnh vững vàng qua các cuộc phỏng vấn của những tờ báo và đài truyền hình Úc, Việt và quốc tế trong biến cố này.

Cuộc biểu tình còn được sự hỗ trợ đặc biệt từ Phong trào **Cửu Bình** (9 điểm bình luận về sự thất bại của chủ nghĩa cộng sản) trong cộng đồng người Hoa ở Úc. Nhiều diễn giả uy tín của phong trào này đã phát biểu mạnh mẽ rằng chỉ trong thời gian ngắn nữa các chế độ cai trị độc đảng cộng sản sẽ tiêu vong trên toàn thế giới.

Sự hiện diện và phát biểu được nồng nhiệt chào đón đặc biệt khác là từ Thượng nghị sĩ NSW David Clark, người bày tỏ ước mơ lớn nhất của đời tôi là được tham dự một buổi đại nhạc hội ngay tại Nhà hát Hà Nội trong một nước Việt Nam dân chủ và tự do. Là một người luôn sát cánh với cộng đồng tỵ nạn Việt Nam trong các cuộc đấu tranh, ông cực lực lên án 60 năm cai trị của đảng CSVN là một thời kỳ u ám và



GIÀ TRẺ, LỚN BÉ CÙNG MỘT LÒNG CHỐNG VC

nhục nhả nhất trong lịch sử và sẽ mạnh mẽ đòi hỏi chính phủ Úc duyệt xét lại ngân khoản viện trợ \$70 triệu mỗi năm cho Hà Nội để nó không bị lãng phí vào những **màn tuyên truyền trở trên như DDVN**. Một diễn giả khác, ông Barry Tubner, Đại diện Nghiệp đoàn TCF, cũng đã tạo nên những tràng pháo tay như sấm nổ vọng vào bên trong hội trường khi ông lên án Hà Nội cấm đoán các quyền tổ chức và hoạt động nghiệp đoàn độc lập, đàn áp tôn giáo và tước đoạt nhân quyền.

Cũng trong cuộc biểu tình này, một đại diện của Văn khố Thuyền nhân Việt Nam đã vạch trần trước các cơ quan truyền thông Úc và quốc tế về bản chất dã man mất cả tính người của chế độ CSVN qua hành động trả thù người chết khi Hà Nội tạo áp lực buộc hai chính phủ Nam Dương và Mã Lai phá hủy những tấm bia tưởng niệm hàng trăm ngàn thuyền nhân tỵ nạn Việt Nam trên các đảo Galang và Bidong. Ông nói: Khi Thủ tướng Phan Văn Khải sang Mỹ và tuyên bố sẵn sàng nói chuyện hòa giải với cộng đồng người Việt ở hải ngoại hồi tháng 6 vừa qua, nhà cầm quyền CSVN đã dọn đường bằng hành động đập phá tấm bia tưởng niệm những thân nhân của họ trên đảo Galang. Trước khi đoàn văn công Duyên dáng Việt nam đến Úc lần này, Hà Nội cũng đã đập nốt tấm bia còn lại trên đảo Bidong. Đối với người chết mà chế độ CSVN còn làm như vậy thì một hành động bất nhân nào cũng đều chỉ là phương tiện để cho những kẻ cai trị tiếp tục duy trì man lợc.

Cuộc biểu tình đã chấm dứt cùng lúc với sự kết thúc chương trình DDVN vào quãng 11 giờ khuya. Hầu như tất cả mọi người đều hứa hẹn sẽ gặp lại tại các cuộc biểu tình ở Bankstown (thứ Sáu 4 tháng 11 và Melbourne (Chủ nhật 6 tháng 11), cũng để chống chiến dịch văn hóa vận theo Nghị quyết 36 của CSVN. Các vị chỉ huy của lực lượng cảnh sát đã đến thân ái bắt tay và khen ngợi tinh kỷ luật, tôn trọng luật pháp của người Việt, một điều mà họ biểu dương như một mẫu mực sinh hoạt công cộng hiếm thấy trong các cuộc biểu tình có hàng chục ngàn người như vậy. (DÂN VIỆT)

## Grand Opening September 30, 2005

# DIAMOND PRESS & PRINTING

In Ấn  
Tiêu Chuẩn Quốc Tế

**Công Ty Thương Mại Chuyên Về In Với  
Giá Phải Chăng và Phục Vụ Chân Tình**

Chúng tôi có khả năng in mẫu chất lượng cao và cung ứng cho quý vị phẩm chất in hoàn hảo, chính xác với đầy đủ chi tiết của bản gốc.  
Chúng tôi có các dịch vụ:

Brochures	Stationery
Promotional Flyers	Newsletters
Posters	Catalogs
Postcards	Magazine Printing
Business Cards	Full Color Calendars
Greeting Cards	Booklets

**Xin liên lạc với chúng tôi:**  
900 Rock Ave, San Jose, Ca 95131

## I-888-408-PRINT

Phone: 408-456-6999

Để Thảo luận về những gì mà chúng tôi có thể giúp cho quý vị trong lãnh vực họa kiểu, in ấn và phát hành

---

Giá Đặc Biệt Cho Khách Hàng Mới  
**Bớt 20% Cho Lần In Đầu**

Hiệu lực cho đến ngày 31 tháng 12, 2005

Giá hạ đặc biệt này chỉ được dùng vào việc in ấn không được đổi thành tiền và mỗi khách hàng chỉ được bớt một lần.

Xin gọi ngay:  
**I-888-408-PRINT**  
Phone : 408-456-6999  
Fax: 408-456-0777  
Limited to the first 200 customers

# BAKERSFIELD Realty & Investment

4545 Stockdale Hwy., Suite D., Bakersfield, CA 93309

**Nhà mới dưới \$350K!!!  
Nhà rộng gấp đôi nhưng chỉ cần nửa giá  
Bạn còn chần chờ gì nữa!**

**New Listing**  
Excellent Northwest location, 3 beds and 2 baths with plenty of room for a pool (lot size 10,000). It's within walking distance to school and park! It won't last! \$295,000

**New Listing**  
It's a newer SouthWest home, 4 beds and 2 baths! Great price & location. \$302,000

**New Listing**  
Great investment property! 9,210 sqft. medical office building situated on corner lot (19,602 sq. ft) with big front footage. The building has 8 private offices, 18 exam rms, 6 rest rms, waiting rm, meeting rm, x-ray rm, ect. Gross income over \$70,000 per year

REALTOR  
**THERESA ANH THU PHAM**

**THÀNH PHỐ BAKERSFIELD ĐANG PHÁT TRIỂN MẠNH, LÀ ĐIỂM THU HÚT NÓNG BÓNG ĐẦU TƯ VÀ BIẾN GIÁC MƠ CỦA BẠN THÀNH HIỆN THỰC**

**K Cơ hội tốt để đầu tư về Commercial, Residential và Đất.**

**K Công ty địa ốc của người Việt Nam đầu tiên tại Bakersfield.**

**K Hiện nay Bakersfield có nhiều công ty lớn đang đầu tư xây cất nhà mới và cơ sở thương mại...**

Mọi chi tiết xin liên lạc:

**THERESA ANH THU PHAM**  
Direct: (661) 932 - 2858 or (408) 838 - 6718  
Office: (661) 835 - 1777 ext. 112  
Fax: (661) 835 - 1661  
Email: theresapham2002@yahoo.com



# Radio Senter

Năm Mật Gấu  
Gau30475@yahoo.com

"Trò đời, thế sự, bốn mang.  
Chưởng tai, gai mắt, giữa đường ngựa tay"



## NƯỚC MẮT TRẦN LÒNG!

Trong mấy ngày qua, tin loan truyền từ Việt Nam ra tới hải ngoại, nhất là tại những cộng đồng người Việt tỵ nạn cộng sản trên toàn thế giới. Người ta xôn xao, người ta xúc động, người ta bàn tán về hiện tượng tượng Đức Mẹ trước nhà thờ Đức Bà ở thành phố Sài Gòn chảy nước mắt.

Người dân Việt tại Sài Gòn, khắp nước Việt, trên toàn thế giới, cũng nước mắt tràn mi khi nói đến hiện tượng "Đức mẹ khóc". Qua hình ảnh, tin tức trên mạng lưới điện toán toàn cầu, người ta đang nói đến việc người dân Sài Gòn đã tập trung về dưới chân tượng Đức Mẹ để chiêm bái, để cầu nguyện, có lúc số người đã lên đến vài chục ngàn người.

Những hình ảnh, tin tức nói trên cho thấy hàng hàng, lớp lớp, người là người. Người ta chen chúc nhau quanh chân bức tượng ra đến vài cây số ngàn cách đó. Người ta đã quỳ, đã đứng chấp hai tay hàng giờ hay lâu hơn, hướng mắt trần nhìn về bức tượng Đức Mẹ trong khi mặt họ cũng tràn đầy nước mắt để khẩn vái, để nguyện cầu.

Trong khi đó, những hình ảnh khác cho thấy công an cộng sản Sài Gòn đang dùng vòi rồng xịt nước để tìm cách giải tán khối người đang dâng tỏ niềm tin tôn giáo lên Đức Mẹ nhiệm mầu.

Từ xa xưa cho đến nay, hiện tượng Đức Mẹ Maria hiện hữu qua nhiều hình thức đã từng gây chấn động ở Lộ Đức - Pháp, Fatima - Bồ Đào Nha, ở Medu - Nam Tư, La Vang - Quảng Trị Việt Nam và nay ở ngay trung tâm thành phố Sài Gòn. Nhiều người tin rằng, mỗi khi có hiện tượng lạ về Đức Mẹ, thì đó một là Đức Mẹ đang xót thương cho

nhân thế trong cảnh trầm luân, hai là Đức Mẹ muốn báo ứng cho con người cảnh tai ách, thương đau sẽ đến để cảnh giác con người sớm bỏ ác về với lành. Với những người có đầu óc thực tiễn thì cho rằng, mọi việc đều có thể đúng, sai. Những hiện tượng linh thiêng về Đức Mẹ đã từng xảy ra khắp nơi trên thế giới, và tại Sài Gòn Việt Nam mới vào ngày 29-10-2005 vừa rồi, phải cần nhiều sự kiểm nghiệm thực hư, lâu dài. Năm tui nghĩ rằng, đồng ý là như vậy, cứ cho là phải như vậy. Nhưng, duy chỉ có một điều không thể chối cãi được, không ai dù nhân danh là gì cũng không thể phủ nhận được, đó là lòng tin của con người vào đáng thiêng liêng. Đáng thiêng liêng đó có thể là Đức Phật Thích Ca, Đức Quang Thế Âm, Đức Chúa Jesu, Tiên Tri Mahomed, Giáo Chủ Huỳnh Phú Sổ, Đức Phạm Công Tắc vân vân.

Hiện tình bi thiết của quê hương đất nước Việt Nam, tiếng kêu than bi thảm của dân Việt đang dưới sự dày xéo của đảng cộng sản Việt Nam đã ngút ngập trời xanh, làm xúc động và phẫn nộ lòng Trời, khiến các đáng thiêng liêng phải rơi lệ. Tượng Đức Mẹ Maria tại nhà thờ Đức Bà ở thành phố Sài Gòn đang rơi lệ. Hai ba chục ngàn người dân Sài Gòn mất चुंग đang rơi lệ. Nhưng đó chỉ là những giọt nước mắt được nhìn thấy trên những gương mặt thương đau của những người dân Việt lương thiện, hiền hòa, giàu đức tin.

Tại Việt Nam ngày nay, tuy trong âm thầm nhưng cùng khắp, người ta đang truyền lời cho nhau, chia xốt nỗi uất hờn, phẫn hận cho nhau, về những dòng nước mắt phẫn nộ, đau thương đang tràn ngập trong lòng của tám

mươi triệu người dân Việt trước những nỗi khổ nhục, đọa đày mà họ đang gánh chịu do đảng và nhà cầm quyền cộng sản Việt Nam gây nên.

Xét qua suốt dòng lịch sử nước nhà từ khi lập quốc, kể cả thời gian một ngàn năm bị trị dưới ách đô hộ của giặc phương Bắc, một trăm năm dưới ách xâm lược của giặc Pháp, quê hương Việt Nam chưa bao giờ có một chế độ cai trị tàn độc, hèn hạ, phi nhân như đảng và nhà nước cộng sản hiện nay. Vua chúa Việt Nam chưa bao giờ bắt dân đi làm lao nô cho nước ngoài, xuất cảng đàn bà, gái thơ đi làm nô lệ tình dục cho ngoại nhân để vớt vét tiền bạc vào túi riêng. Chưa có một triều đình Việt Nam nào trướng trợn, công khai cướp đất đai, ruộng vườn, tài sản riêng tư của người dân để làm của riêng hay bán cho ngoại nhân để thủ lợi. Chỉ có chế độ cộng sản Việt Nam hiện nay mới đàn tâm làm những điều phi pháp, bất nhân nói trên. Hồ Quý Ly chỉ một lần mà ô danh vạn thuở. Nhưng đảng cộng sản Việt Nam, kể từ ngày cướp được chánh quyền cho đến nay (1945-2005), từ Hồ Chí Minh, Phạm Văn Đồng, đến Lê Duẩn, Lê Khả Phiêu, và gần đây nhất là Nông Đức Mạnh, ít nhất là đã ba lần công khai cất đất, xé biển của tiền nhân để cống hiến cho Trung Quốc hầu dựa thế ngoại bang để củng cố thế lực, bám lấy chánh quyền để hại dân hại nước, trục lợi riêng tư, vinh thân phì da.

Thối đời, cao thiên hữu nhân- trời cao có mắt, thiên vông khôi khôi, sơ nhi bất lậu-lưới trời lồng lộng, nhưng con kiến con cũng không thoát. Khi ý trời đã quyết, thì cho dù mình đồng da sắt, lưu manh, lọc lừa đến mấy cũng khó thoát. Kẻ gian ác, ắt phải có ngày đền tội. Đó là quy luật. Rồi đây sẽ đến một ngày những dòng nước mắt thấm trong lòng triệu triệu người dân Việt sẽ quyen thành những đợt sóng thần cao ngất, dưng mãnh vô bờ, co sức cuộn hết, lôi sạch cái chế độ bạo tàn cộng sản Việt Nam hiện nay. Ngày ấy sẽ không xa khi Trời muốn. Mà ý Dân là ý Trời - Dân Ý chỉ Thiên ý.

Mong mau đến!

Năm Mật Gấu.

## Một Em Bé Việt Bơi Đi Tìm Tự Do

(BBC) Một thiếu niên Việt Nam 14 tuổi đang hồi phục sức khỏe tại một bệnh viện ở Anh Quốc sau khi nhảy từ một chiếc tàu để bơi đi tìm tự do trong cơn thủy triều khắc nghiệt của mùa đông.

Dân chúng đã khám phá em trai này gần một cầu cảng trong vịnh Swansea, miền nam xứ Wales, khi em đang ngoi ngóp trong nước biển.

Cảnh sát và các toán tuần duyên đã tung ra một cuộc truy tìm đại quy mô trong vùng này vì sợ rằng còn nhiều người khác đang vật lộn với thủy triều.

Người ta tin rằng thiếu niên này đã nhảy xuống biển từ chiếc tàu, sau một hải trình 10 ngàn cây số, vào tối hôm Chủ Nhật hoặc sáng sớm thứ Hai.

Một phát ngôn viên của cảnh sát hôm thứ Năm đã xác nhận rằng thiếu niên này được vớt lên và được chở đi cấp cứu ở bệnh viện Morriston tại thành phố Swansea.

Nhân viên bệnh viện nhận thấy em trai này không nói được tiếng Anh và đã thông báo nguy cho cảnh sát. Em đã cho biết qua một thông dịch viên



rằng cùng đi với em còn một số người khác.

Cảnh sát và các toán tuần duyên đã kiểm tra bờ biển nhưng không gặp được ai.

Trường hợp của thiếu niên này đã được giao lại cho Sở Di Trú thụ lý, tuy nhiên cơ quan an sinh xã hội đang chăm sóc cho em.

Trong lúc này cảnh sát chỉ có thể đưa ra giả thuyết là thiếu niên này đã có mặt trên một chiếc tàu chạy về hướng Anh Quốc và khi gần bờ thì thiếu niên này đã nhảy xuống biển.

## Kem chống nhiễm HIV cho phụ nữ

(BBC) Hai hãng dược phẩm lớn đang hợp sức với một tổ chức phòng chống AIDS quốc tế để phát triển kem hoặc kẹo dẻo để giúp phụ nữ khỏi bị nhiễm HIV, loại virus gây ra AIDS.

Merck và Bristol-Myers-Squibb đang trao cho Hiệp hội Quốc tế về Chất khử trùng quyền miễn phí nhằm sản xuất một số hợp chất dùng để ngăn chặn HIV trước khi loại virus này nhập vào máu của người.

Các tổ chức phòng chống AIDS đặc biệt quan tâm đến ảnh hưởng của HIV hơn nam giới, một phần do lý do sinh học, phần khác bởi vì họ ít có khả năng kiểm soát phương thức sinh hoạt tình dục.

Một chất khử trùng hiệu quả dưới dạng kem hay kẹo dẻo được bôi vào âm đạo trước khi giao hợp có thể sẽ giúp tránh nhiễm HIV, ngay cả trong trường hợp không dùng bao cao su. Những hợp chất này, là chất đang

được công bố ra trước Hiệp hội Quốc tế về Chất khử trùng, thì tấn công vào loại cấu trúc mà virus gây bệnh AIDS vẫn dùng để xâm nhập vào tế bào của người.

Việc công bố những hợp chất này từ ngay trong giai đoạn nghiên cứu ban đầu đang được Hiệp hội hoan nghênh, vì nó sẽ giúp đẩy nhanh tiến trình thử nghiệm và chứng minh tác dụng của nó.

Những hợp chất này tương đối dễ sản xuất, nên người ta đang hy vọng rằng chúng sẽ được sản xuất với giá rẻ trên toàn thế giới.

Hiệp hội Quốc tế về Chất khử trùng muốn đưa ra mức giá một xu Mỹ cho mỗi lần sử dụng. Về lâu về dài, tiêm vaccine vẫn được xem là biện pháp chủ yếu để chống lại bệnh AIDS.

Nhưng vaccine thì khó chế tạo, và chất khử trùng nay đang được xem như vũ khí chính trong trận chiến ngăn ngừa chu trình nhiễm bệnh.

# Nhà Hàng Monterey Breeze

## "Gió Thoảng"

**A VIETNAMESE-AMERICAN STYLE**

**2112 Monterey Hwy., San Jose, CA 95112**  
(Cross street of Tully Rd. and Monterey Hwy.)

**THỰC ĐƠN PHONG PHÚ:**

- Mì, Hủ Tiếu Đồ Biển
- Cơm Dĩa các loại:
- Cơm Sườn Nướng, Cơm Gà Rôti,
- Cơm Bò Lúc Lắc ...
- Bún Thịt Nướng, Tôm Nướng
- Các loại Cháo: Cháo Bào Ngư, Cháo Cá, Cháo Ốc Vòi Voi ...
- Bò Lúc Lắc với Xà Lách Sơn
- Gỏi Gà Bắp Chuối
- Lẩu Cá Bông Lau Thái Lan
- Lẩu Cá Bass Thái Lan
- Lẩu Đuôi Bò Ngẫu Bín
- Lẩu Dê Thuộc Bắc
- SEAFOOF:
- Nghêu, Sò Huyết, Oyster,
- Ốc Vòi Voi ...

**CÁC MÓN ĐẶC BIỆT (House Specials):**

- Bún Chả Đồng Xuân
- Chả Cá Thăng Long
- Phở Ấp Chảo
- Giá Cả Phải Chăng
- Full Bar sang trọng chưa nơi nào có
- Chỗ Đậu Xe Biệt Lập, An Toàn
- Hệ Thống Truyền Hình Direct TV (Tin Tức, Thể Thao các loại ...)
- Free Wi-Fi Hot Spot for Laptops
- Nhận Đặt Tiệc Sinh Nhật, Hội Đoàn với giá cả hời hợt.

**GIỜ MỞ CỬA: Hằng ngày từ 2 giờ chiều đến 12 giờ khuya**

**NHÀ HÀNG MONTEREY BREEZE "GIÓ THOẢNG"**  
**TRÂN TRỌNG KÍNH MỜI**

**CÔNG TY SẢN XUẤT, BÁN LẺ HUY CHƯƠNG - PHÙ HIỆU QLVNCH**

**J & R Printing/Embroidery**  
10562 Garden Grove Blvd. • Garden Grove, CA 92843  
(714) 276-3264 - Email: jameshvu@socal.rr.com  
M-F: 10am-5pm / Sat-Sun : 10-3pm

Có bán Cờ VNCH & USA  
\* Vải, 3'x 5', \$ 6.50.  
\* Đổng 3/4" \$ 5.00  
Cỡ cỡ size lớn 4'x 6' hoặc 5'x 8'

ĐƠN ĐỆ III, IV, V ĐỒNG	Danh Dự Bội Tinh I/II
Quân Công Bội Tinh	Chi Đạo Bội Tinh
Lực Quân H.C. ĐỆ II	Tham Mưu Bội Tinh I/II
Không Lực H.C.	Kỹ Thuật Bội Tinh I/II
KQ Vinh Công Bội Tinh	Huân Vu Bội Tinh I/II
HQ Vinh Công Bội Tinh	Dân Vụ Bội Tinh I/II
Anh Dũng Bội Tinh	Quân Phong Bội Tinh
Phi Dũng Bội Tinh	Chiến Dịch Bội Tinh
Hải Dũng Bội Tinh	Quản Vụ Bội Tinh
Biệt Công Bội Tinh	Không Vụ Bội Tinh
Sử Dũng Bội Tinh	Hải Vụ Bội Tinh
Nhân Dũng Bội Tinh	- Chương Nộ Bội Tinh
Trung Chánh Bội Tinh	- Tâm Lý Chiến Bội Tinh
Chiến Thương Bội Tinh	- Xã Hội Bội Tinh
	- Cảnh Sát Danh Dự Bội Tinh
	- Nhật Trì Bội Tinh
	- Vj Quốc Bội Tinh

**Huy chương cuống và thòng**

- 1- CÁC LOẠI MŨ "DRESS CAP" HẢI, LỤC, KHÔNG QUÂN (CẤP ÚY & TÁ)
- 2- BERET : ĐEN/ĐỎ/NÂU/XANH
- 3- GIẤY BIỆU CHƯƠNG các loại ( Tam Hợp / Đỏ / xanh / Vàng )
- 4- CÁC LOẠI BẢNG QUÂN ĐỘI ( Viễn Thám, Dù, ĐQ, Thiết Giáp, Cảnh Bay... Đổng hoặc Vải)
- 5- GIẤY TRẦN / GIẤY BELTS & QUÂN PHỤC ( Bông, Xanh, Trắng, Khaiiki)
- 6- CẦU VAI và LON CẤP ÚY / TÁ / THỂ BÀI / BẢNG TÊN ... Trên Vải Hoặc Đổng
- 7- PHÙ HIỆU trên áo và nón beret/ Dress Cap các Đơn Vị:  
Bộ Binh, KQ, HQ, ĐQ, Nhảy Dù, Địa Phương Quân, TQLC, CTCT, CSQG/CSDC, Các TTHL, Thiết Giáp, Quân Báo, Truyền Tin, Quân Bưu, Công Binh Hải Kịch, Biệt hải, LLDB, TTM, Nữ Quân Nhân, Quân Vận...v.v.v.
- 8- PHÙ HIỆU BẢNG ĐỒNG CÁC ĐƠN VỊ, khổ 10cm hoặc 15cm gắn trên áo Vest hoặc Tie

**Đồ sản xuất lại với phẩm chất cao**  
**Dựa vào 2 cuốn sách Huấn Lệnh Điều Hành và Huy Chương & Ân Thương**  
**P5/TTM/QLVNCH năm 1969**

**NHẬN GỬI HÀNG ĐI CÁC TIỂU BANG**





# Bam Boo

café & restaurant

779 Story Rd., Suite 1, San Jose, CA 95122

**408.294.6260**

Mở cửa Monday - Sunday: 9am - 9pm / closed Tues.

- Cơm Gà Hải Nam
- Hủ Tiếu/Mì
- Hủ Tiếu Gà Dai
- Hủ Tiếu Bò Tái
- Bún Mắm
- Xiu Mại
- Dầu Cháo Quẩy

**CƠM PHẦN GIA ĐÌNH**

- Soup Bong Bóng Cá
  - Nghêu Xào Tàu Xì
  - Cải Làn Xào Bò
  - Sườn Heo Rang Saté
  - Tôm Rang Muối
  - Cá Kho Tộ
  - Canh Chua Cá Bông Lau
- và nhiều món ăn  
khoái khẩu.

\* Tặng Soup Xương  
khi ăn tại chỗ

*ĐẶC BIỆT THẠCH DỪA*



MỠI  
THỨ SÁU VÀ  
CHỦ NHẬT  
CÓ THÊM  
CHUYẾN XE  
5PM CHIỀU

## Xe Đò Hoàng Transportation, LLC.

**SAN JOSE - LOS ANGELES - LITTEL SAIGON HÀNG NGÀY**

- Công ty xe đò **duy nhất** của người Việt Nam có giấy phép hợp pháp tại California.
  - Có xe bus mới tinh đời 2003. Rộng rãi, thoải mái, 57 chỗ ngồi, có "restroom" trên xe tiện lợi cho quý vị cao niên.
  - Mỗi xe được bảo hiểm 5 triệu dollars.
  - Phục vụ ăn uống miễn phí.
- San Jose to Little Saigon  
Sacramento to Little Saigon  
San Francisco & Oakland to Little Saigon

**Đi:** Hàng ngày 8:30AM từ Lee's Sandwich (2525 King Rd., San Jose, CA 95112) đến chợ ABC (8970 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683) lúc 3:00PM.  
**Về:** Hàng ngày 10:00AM từ chợ ABC đến Lee's Sandwich lúc 4:30PM.  
www.xedohoang.com  
e-mail: xedohoang@aol.com

San Jose (408) 729-7885 - Santa Ana (714) 839-3500 - TOLL FREE: 1-888-8 ĐI XE ĐÒ - 1-888-834-9336

## PHỞ BẰNG BEEF NOODLE

Vietnamese & Chinese Cuisine



**ĐẶC BIỆT: BÚN BÒ HUẾ, BÁNH CUỐN CHẢ LỤA, BÚN MĂNG VỊT**

1705 Tully Rd., San Jose, CA 95122  
(408)251-0896 & (408)251-0901

Open Hours: Monday to Thursday: 8am - 9pm.  
Weekend, Friday to Sunday: 8am - 10pm. Open 7 days a week

374 E. Santa Clara Street  
San Jose, CA 95113  
(408) 293- 8955  
www.mycanh.com

**Đặc Biệt: Gỏi cá trứ danh**

Cá 7 Món của nhiều loại cá  
Giá hữu nghị \$25.99

# Mỹ Cảnh Restaurant

Sun- Thurs: 10am- 10pm  
Fri- Sat: 10am- 12am

## Hội võ thuật THẦN PHONG



**LỄ NGHĨA - LIÊM SĨ - NHÃN NẠI - KHẮC KỶ - BÁCH TIẾT - BÁT KHUẤT**  
230 UMBARGER RD. # 1A. SAN JOSE, CA 95111  
(Ngã tư Tully và Senter đi về phía Capitol, 1 đèn hiệu quẹo phải vào 500 mét, cổng sau Fairground)

**THAI CỰC ĐẠO - TỰ VỆ - KHÍ CÔNG - BÌNH KHÍ**  
Dưới sự hướng dẫn trực tiếp của: **Giáo Sư PHAN ĐỨC**

Huyền đai ĐỆ CỬU ĐẰNG Thái cực đạo Đại Hàn. Ninth Degree Black Belt Korea Taekwondo.  
Cựu vô địch Thái cực đạo Á châu và CÁC HUẤN LUYỆN VIÊN ƯU TỬ

TEL: (408) 578-4789 & (408) 923-4111, FAX: (408) 937-4111

CÁC VẤN BẰNG do LIÊN ĐOÀN THAI CỰC ĐẠO THẾ GIỚI tại ĐẠI HÀN và TỔNG HỘI VÕ THUẬT CẤP PHÁT

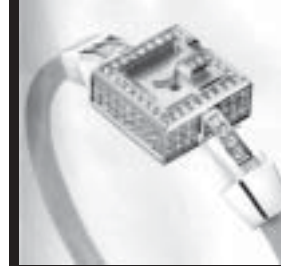
**Lớp THAI CỰC ĐẠO:**

- THỨ HAI đến THỨ SÁU: 10 AM - 12 PM; 4:30PM - 6PM; 6:30PM - 8PM
- THỨ BẢY và CHỦ NHẬT: 10 AM - 12 PM

**MOUNTAIN VIEW:** 2584 Leghorn Ave., Mountain View, CA 94043  
Tel: (408) 497-1137 Giám Đốc: ELMORE FOREMAN  
**SAN DIEGO:** 9524 Kearny Villa Rd. #117, San Diego 92126  
Tel: (858) 531-2983 Giám Đốc: MAI THANH LONG

## Victoria jewelry

Tel: 408.274.9521  
Fax: 408.274.0712



Đặc biệt chúng tôi có bán tất cả các loại đồng hồ nổi tiếng của Swiss watch như: Concord, Gucci, Longines, Movado, Omega, Rado, Versace

1818 Tully Road, Ste 166, San Jose, CA. 95122  
Showroom hours: 11:00 a.m - 7:00 pm

## UFS MÁY NHẬN THẺ CREDIT CARDS

Là đem lại lợi nhuận lớn cho cơ sở thương mại của Quý vị  
(408) 690-9719 ; 1-866 837 2265

Công Ty UFS chuyên lo máy nhận thẻ Credit Card cho các cơ sở thương mại trên toàn Hoa Kỳ  
89% khách hàng mua và trả thẻ credit card. Máy nhận credit card đem tiền về cơ sở của quý vị.  
Các Quý thân chủ: TIỆM NAILS, NHÀ HÀNG, TIỆM FURNITURES, TIỆM VANG .v.v.. đã có Máy nhận thẻ Credit Card rồi và trả lệ phí hàng tháng QUA CAO với công ty nào khác, xin hãy CHUYỂN SANG "SERVICE" CỦA UFS BANKCARD

USD đảm bảo 100% tiết kiệm cho Quý thân chủ từ \$1,000-\$3,500 một năm.

- Lệ phí thấp từ 1,49%
- Không lệ phí thủ tục.
- Không lệ phí gắn máy.

CHƯƠNG TRÌNH CHUYỂN SANG "SERVICE" UFS NHẢM TIẾT KIỂM TIỀN LỆ PHÍ HÀNG THÁNG CHO QUÝ THÂN CHỦ REFINANCE THẤP TỪ 1,49%.

• VISA-MASTERCARD-DISCOVER  
• AMEX-ATM-CHECK GUARANTEED

• RETAIL/INTERNETBUSSINESS  
• MAIL/TELE ORDER BUSSINESS

• Đừng để mất đi nhiều khách hàng  
• Đừng để mất đi nhiều lợi nhuận



ĐỌC và CỔ ĐỘNG



Phở Gourmet Barbecue  
và Juice Bar

**408.272.8842**

1939 Alum Rock Ave. #H,  
San Jose, CA 95116

# Misa Florist

Gifts & Teapots

4656 Pearl Ave., San Jose, CA 95136 (góc Branham Lane và Pearl Ave.)

**(408) 723-1120**

- Đảm trách mọi dịch vụ trang hoàng hoa tươi, hoa lụa cho tiệc tùng, cưới hỏi, sinh nhật, tang ma, hội họp.
- Giao hoa trên khắp nước Mỹ, Việt Nam và các nước khác
- Đặc biệt có giá hạ cho thành viên các hội đoàn, tổ chức, các sinh hoạt văn học nghệ thuật.

GIỜ MỞ CỬA:  
Thứ Hai-Thứ Sáu: 9:30am-6:30pm  
Thứ Bảy-Chủ Nhật: 10:00am-3:00pm

KỸ LƯỜNG - NGHỆ THUẬT  
PHẨM CHẤT CAO - GIÁ HẠ

www.misaflorest.com



# CHỢ SENTER MARKET

Tel: (408) 224-8288 - Fax: (408) 224-9286

2889 Senter Road, San Jose, CA 951

Xin trân trọng  
thông báo cùng bà con  
cô bác, Chợ chúng tôi  
đã có máy nhận thẻ  
Foodstamp



Nhận Visa, MasterCard  
& ATM

**SALE** FROM NOV. 04/2005  
TO NOV. 10/2005



**Gạo thơm  
3 Cô Gái  
15.99/50 lbs**

**Hủ tiểu dai  
Nhật Bản loại 500 gr  
1.99/gói**

**Khóm lon  
hiệu  
Chuồn Chuồn  
1.00/2 lon**

**Bún  
Quế Lâm  
0.99/3 gói**

**Bột me  
hiệu Knorr  
0.99/3 gói**

**Bột bánh xèo  
3 Chuông  
1.00/2 gói**

**Bột ngọt  
hiệu Hồng Vân  
0.79/gói**

**Tương ăn phở  
Lee Kum Kee  
0.99/chai**

**Dầu hào  
Lee Kum Kee  
cô gái chèo đò  
2.39/chai**

**Nếp dẻo hạt dài  
hiệu cây Dù Hoàng Gia  
1.59/gói**

**Chợ có lò  
chiên cá FREE  
phục vụ  
quý khách**

**Nấm Đông Cô  
hiệu con Voi 16 oz  
3.59/gói**

**Sầu riêng  
Monthong  
0.69/lb**

**Há cảo, xiu mại  
hiệu Amoy  
1.29/gói**

- Tôm trắng rời không đầu 31-40 ..... 5.99/1.5 lbs
- Tôm rần rời không đầu 31-40 ..... 6.99/1.5 lbs
- Cá rô đồng làm sạch ..... 2.99/tray
- Cá bống dứa ..... 2.99/tray
- Cá bống trứng ..... 2.99/tray
- Thịt hến ..... 1.99/tray
- Chim cút ..... 4.79/vỉ 6 con
- Sườn bò Đại Hàn ..... 1.79/lb
- Gà ác ..... 6.99/con
- Sườn heo ..... 1.79/lb

**Me ngọt  
hộp 1lb  
1.49/hộp**

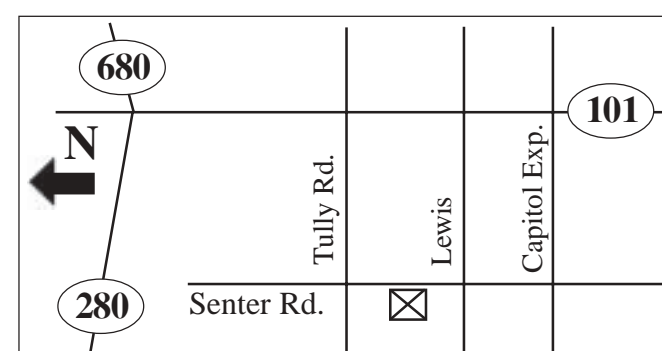
**Nước mắm  
Việt Hương  
3 con Cua  
2.19/chai**

**Dừa Tươi  
1.00/2 trái**

**CHỢ CÓ  
MÁY BÁN  
Super Lotto**

**Giờ Mở Cửa:  
7 Ngày trong Tuần  
8:00 am - 9:00 pm**

Giá cả hoặc những tên của các loại mặt hàng nếu  
có sai lầm, xin lấy thông cáo tại chợ làm chuẩn.



**HÀNG ON SALE CÓ HẠN, BÁN HẾT LÀ DỨT, LỆ TAY CÒN, CHẬM TAY HẾT!**



# SÂM

BS Nguyễn Ý Đức



Nói đến sâm là phải nghĩ ngay tới nước Trung Hoa với vua Thần Nông. Đây là một nhân vật với nhiều huyền thoại, sống cách đây nhiều ngàn năm, vừa là một đấng minh quân vừa là một nhà nông kinh nghiệm, biết thêm về y lý trị bệnh. Nhà vua chỉ dẫn cho dân chúng về cách dùng được thảo và đã viết một cuốn sách nói về cả trăm thứ cây thuốc mà ông đã khổ công đi đó đây để sưu tầm. Theo sách, thì vua Thần Nông là người đầu tiên đã nhận ra công dụng chữa bệnh của một loại rễ cây có hình dạng giống con người, mọc hoang trong rừng. Nhà vua đặt tên cho cây đó là Nhân Sâm.

Nhân sâm đã được coi như một dược thảo hàng đầu (Sâm, Nhung, Quế, Phụ) ở nhiều quốc gia Á châu như Trung Hoa, Việt Nam, Đại Hàn, và ở Nga. Trong những thập niên vừa qua, nhân sâm bắt đầu được sử dụng ở các quốc gia Âu Mỹ và cũng được khoa học thực nghiệm nghiên cứu về công hiệu chữa bệnh của một thảo mộc mà nhiều triệu người đã và đang dùng, do kinh nghiệm truyền cho nhau. Nhiều nhà bào chế thuốc đã xếp sâm vào nhóm những chất có tác dụng thích nghi (adaptogen) đối với nhiều chức năng của cơ thể và coi sâm như một chất dùng thêm có khả năng tăng cường sinh lực, giảm căng thẳng, ngăn ngừa một số bệnh tật và làm chậm tiến trình lão suy.

### Nguồn gốc

Nguyên thủy thì nhân sâm mọc hoang trên rừng núi, dưới bóng mát ở những nơi có khí hậu lạnh như Trung Hoa, Nhật Bản, Đại Hàn, Việt Nam, miền Đông Liên Bang Xô Viết, Bắc Mỹ châu.

Người Trung Hoa được coi như dân tộc đầu tiên biết sử dụng sâm để trị các bệnh của tuổi già và họ giữ kín cho tới thế kỷ thứ 18 công dụng của sâm mới

được các quốc gia Âu Mỹ biết tới. Thoạt đầu, các nhà thảo mộc Tây phương cũng không tin tưởng cho lắm vào công dụng của sâm như người Trung Hoa ta. Nhưng sau khi nhìn thấy mất mát một số hiệu quả, thì họ tin theo.

Năm 1716, tu sĩ dòng Tên Petrus Jartoux truyền đạo ở miền Bắc Trung Hoa, viết một tài liệu cho hay sâm có thể mọc ở miệt rừng núi Gia Nã Đại vì môi trường giống nhau. Tu sĩ Lafitau ở Gia Nã Đại bèn cho người khai thác sâm hoang ở chung quanh vùng Montreal và xuất cảng sang Tàu để gây quỹ cho dòng tu. Cũng vào thế kỷ 18, một số nhà thám hiểm người Pháp thấy thổ dân Bắc Mỹ dùng một loại cây hoang để trị bệnh tiêu hóa, họ mang một ít về Âu châu để thử nghiệm và thấy công hiệu.

### Các loại sâm

Theo American Botanical Council thì có ba loại sâm chính: sâm Á châu, sâm Mỹ châu và sâm Siberian.

### 1- Sâm Á châu

Thường được gọi là nhân sâm, tên thực vật học là Panax ginseng C.A. Meyer. C.A. Meyer là tên nhà thảo mộc học đã nghiên cứu sâm đầu tiên vào năm 1842. Đây là loại sâm nổi tiếng của Trung Hoa, đã được coi là dùng đầu các vị thuốc bổ (sâm, nhung, quế, phụ), để tu bổ ngũ tạng, làm dịu cảm xúc, bớt náo động, loại trừ chất độc trong cơ thể, làm thị giác tinh tường, làm tăng trí nhớ và tinh thần minh mẫn và nếu dùng liên tục thì sẽ sống lâu. Panax do gốc Hy Lạp pan có nghĩa là tất cả, và alkos là chữa lành, tức là trị bá bệnh; còn ginseng theo nghĩa tượng hình Trung Hoa là "tinh túy của đất trong hình dạng người".

Y học Á châu đã dùng nhân sâm từ nhiều ngàn năm. Tây phương biết đến nhân sâm là qua sự nhận xét và giới thiệu của một tu sĩ dòng Tên Petre

Jartoux vào khoảng năm 1714. Trong khi truyền giáo ở miền Bắc Trung Hoa, vị tu sĩ này thấy dân chúng dùng một loại rễ cây hoang để trị nhiều bệnh rất công hiệu, ông ta bèn viết một bài để giới thiệu với các thầy thuốc ở Âu châu. Từ đó, các nhà nghiên cứu ở Âu châu, Nhật Bản, Liên Xô, Hoa Kỳ đã để tâm nghiên cứu về loại dược thảo có hình người này.

Nhân sâm có thành phần hóa học như sau: hỗn hợp saponins, tinh dầu panaxen, phytosterol, tinh bột, đường, amino acid, acid phosphoric, và sinh tố B1, B2 và vài khoáng chất. Hiện nay có khoảng 22 chất saponin được phân loại, gọi là ginsenosides hay panaxosides, là những dược liệu chính của sâm. Hóa chất này có công thức hóa học tương tự như loại kích thích tố mà cơ thể con người dùng để đối phó với căng thẳng của đời sống.

W.H Lewis cho hay chất triết của nhân sâm có tác dụng làm chậm sự phát triển của một vài tế bào u bướu, có vài tác dụng làm giảm đường trong máu. Nghiên cứu của V.W. Petkov và D. Staneva- Stojcheva ở Bulgaria cho hay nhân sâm có tác dụng kích thích thần kinh trung ương, giảm huyết áp, giảm đường trong máu, kích thích hô hấp, hỗ trợ tế bào thần kinh đáp ứng với stress, tăng hồng huyết cầu và huyết tố, giảm cholesterol. Ng và H.W. Yeung cho hay nhân sâm có công dụng làm giảm thời gian phản ứng với các kích thích thính, thị giác; tăng sự lanh lợi, tập trung trí tuệ; tăng phối hợp giữa thị giác và cử động. Họ cũng cho hay nhân sâm có công dụng như chất antioxidant chống lại một vài bệnh về gan, mắt, vữa xơ động mạch. S. Shibata, O. Tanaka và H. Saito cũng cho rằng sâm làm tăng sự bền bỉ, chịu đựng của cơ thể với căng thẳng các loại, có tác dụng chống kinh phong hạ nhiệt, tăng chức năng bao tử, chống viêm tế bào.

Bên Đức, chính quyền cho phép nhân sâm được mang nhãn hiệu bán như một thuốc bổ, tăng cường sinh lực khi bị suy nhược, mệt mỏi, khi kém tập trung, và trong thời kỳ phục sức sau bệnh hoạn. Dược thư Liên Xô xuất bản năm 1961 công nhận nhân sâm là vị thuốc chính thức trong y học của Liên bang này.

Cho tới nay, đã có cả trăm nghiên cứu khoa học về công dụng của nhân

sâm. Sự nghiên cứu này cần được tiến hành lâu dài và có hệ thống hơn nữa để có thể xác định giá trị chữa bệnh của loại dược thảo này.

### 2- Sâm Mỹ châu:

Sâm Mỹ châu được tu sĩ Joseph Francois Lafitau khám phá ra cách đây gần ba trăm năm, ở vùng Montreal, Gia Nã Đại, có tên khoa học là Panax quinquefolius. Vị tu sĩ này đã khai thác, xuất cảng rất nhiều sang Trung Hoa từ thế kỷ thứ 18.

Sâm Mỹ châu mọc hoang ở miền Đông Bắc Mỹ châu, từ Quebec, Ontario xuống Wisconsin, Minnesota, Florida, Alabama, Oklahoma. Không như sâm Á châu bị khai thác triệt để nên còn rất ít, sâm Mỹ châu hiện vẫn còn nhiều và được các quốc gia Hoa Kỳ, Gia Nã Đại coi là cây hiếm quý cần được bảo vệ.

Sâm Mỹ châu đã được Abraham Whisman ở Virginia bắt đầu trồng từ năm 1870. Hiện nay Gia Nã Đại đứng hàng đầu trong việc trồng và xuất cảng sâm này. Nước Mỹ cũng xuất cảng tới 30% tổng số sâm Mỹ châu trên thế giới. Năm 1995, có tới hơn 700,000 kí sâm trồng và 150,000 kí sâm mọc hoang được xuất cảng từ Hoa Kỳ. Trung Hoa và Đại Hàn dẫn đầu trong việc xuất cảng sâm các loại trên thế giới.

Sâm Mỹ châu rất được dân chúng Trung Hoa ưa thích vì tính chất bổ âm (âm/dương) của nó, và ngọt dịu hơn sâm Á châu. Theo quan niệm Á châu, sự hài hòa giữa âm và dương trong vũ trụ và trong con người đưa tới sự ổn định môi trường và sự khỏe mạnh của con người. Sâm Á châu có nhiều dưỡng tính, nóng, làm hưng phấn cơ thể, làm tăng cường sức lực. Ngược lại, sâm Mỹ châu có nhiều âm tính, lạnh, làm giảm căng thẳng, làm mạnh nội tạng.

Sâm Mỹ được thổ dân ở đây dùng để chữa chảy máu cam, khó thở, tăng cường sự mẫu mỡ sinh sản nữ giới, làm tăng trí tuệ, sức khỏe thể xác, chống mỏi mệt. Vợ một tu sĩ trưởng có thai kể cho chồng hay là trong giấc mơ ban đêm, thần nhân nói nếu muốn sanh không đau thì cứ ngậm một miếng củ sâm hoặc uống một chút nước lá sâm.

Sâm Mỹ châu đã được ghi vào sách the United States Pharmacopeia từ năm 1842 tới 1882. Sâm này cũng có hóa chất như nhân sâm đặc biệt là hỗn hợp ginsenosides. Sâm, nói chung, vẫn chưa được hội nhập vào kỹ thuật trị

liệu ở Hoa Kỳ, mặc dù rất nhiều người đang dùng dược thảo này. Lý do là chưa có nhiều nghiên cứu khoa học về sâm Mỹ như nhân sâm, và có nhiều ý kiến khác nhau về sâm. Thực ra, công dụng của sâm thay đổi đôi chút với loại sâm, thời gian hái sâm, bộ phận cây sâm, cách pha chế, cách dùng và phân lượng dùng.

E.J Staba và S.E. Chen, trong "An Overview of Ginseng Chemistry, Pharmacology and Anti-tumor Effects" đã ghi nhận là với phân lượng nhỏ, sâm làm kích thích hệ thần kinh, nhưng phân lượng cao lại làm dịu; chống mệt mỏi, thích nghi được với các căng thẳng, chống nhàn da và làm tế bào da mau sinh sản; chống lại độc tính của chloroform, amphetamines; làm tăng trọng lượng của túi tinh dịch và nhiếp hộ tuyến, tăng tinh trùng; làm tăng kí với lượng nhỏ nhưng giảm kí với lượng lớn. Việc nghiên cứu công dụng của sâm ở Hoa Kỳ còn mới mẻ và chưa hội nhập vào với phương pháp trị liệu thực nghiệm. Theo một vài tác giả, cần có những quan tâm mạnh hơn nữa nhất là kết quả việc dùng sâm ở con người với lợi điểm cũng như tác dụng không tốt của sâm.

### 3- Sâm Siberian:

Tên thực vật học là Eleutherococcus senticosus, sâm này có nhiều ở Đông Bắc Trung Hoa, kế cận với Nhật và Đại Hàn và miền Đông Nam nước Nga.

Tiến sĩ Stephen Fulder cho rằng đây không phải thuốc họ sâm nhưng được gọi như sâm vì nó tác dụng tương tự, đã được người Nga dùng thay thế cho nhân sâm quá đắt và khó kiếm. Hoạt chất của sâm là chất eleutherosides, có công dụng giống như ginsenosides của sâm Á châu hoặc sâm Mỹ châu.

I.Brekham, một chuyên gia người Nga về sâm, cho bình sĩ uống sâm thay thế với nhóm khác uống thuốc lừa (placebo), thì nhóm dùng sâm chạy mau hơn và lâu hơn. Các nhà khoa học Nga xếp sâm vào nhóm thực vật làm tăng sức đề kháng không đặc biệt, giúp cơ thể có thể chịu đựng mệt mỏi, bệnh tật, tuổi già, làm việc cực nhọc, vượt qua được các bệnh thông thường như cảm lạnh.

Năm 1961, một hội nghị về sâm đã diễn ra ở Lenigrad, Liên Xô. Năm sau,

(“Sâm....”)

**ST REAL ESTATE & FINANCIAL SERVICES, INC.**  
 \*Commercial - Residential - Home Loan\*  
 Bus: (408) 289 . 5370 \* Fax: (408) 289 . 5375  
 www.strealestateinc.com

**MUA . BÁN . ĐẦU TƯ VAY NỢ . ĐỔI NỢ**  
 Nhà Đất, Cơ Sở Thương Mại Nhiều Chương Trình Vay Mượn Phù Hợp Theo Từng Nhu Cầu

-Chuyên Nghiệp - Tận Tâm – Thành Tín trong lãnh vực Địa Ốc và Tài Trợ trên toàn tiểu bang CA  
 - Xin liên lạc với chúng tôi để được cập nhật danh sách nhà mới lên thị trường và lãi suất của mỗi ngày

 THANH VAN DO Director of Finance 408.821.1128	 THUONG NGUYEN Realtor/Loan Consultant 408.828.3591	 TOM TUONG DINH Realtor/Sales Manager 408.892.0331	 STEVE PHAM Realtor/Loan Officer 408.802.0017	 MICHAEL LUONG Realtor/Loan Officer 408.313.4938	 ANDY KIET VU R.E. Broker Associate 408.529.1403	 HELEN HOA LE Realtor/Loan Officer 408.476.9936	 KIM NHUNG NGUYEN Realtor/Loan Officer 408.898.6652	 TRUNG LAM Realtor/Loan Officer 408.605.5889	 NANCY NGUYEN Realtor/Loan Officer 408.314.4183	 HANH VU Realtor/Loan Officer 408.898.6561	 ROSELYN NGUYEN Realtor/Loan Officer 408.561.4558	 TUAN NGUYEN Realtor/Loan Officer 510.415.8826	 TINA THUY NGUYEN Realtor/Loan Officer 408.499.8114
 LUAN PHAM Realtor/Loan Officer 408.828.0530	 MAI NGUYEN Realtor/Loan Officer 408.887.6809	 KIM HONG DANG RE Agent/Loan Officer 408.386.4534	 THANG NGUYEN RE Agent/Loan Officer 408.386.7552	 CUONG NGUYEN Realtor/Loan Officer 408.835.7311	 NHAN LUAN Realtor/Loan Officer 408.646.3938	 KEVIN DUONG Realtor/Loan Officer 408.893.4101	 LIU BINH PHAM Realtor/Loan Officer 408.210.5054	 HOANG THAT TON Realtor/Loan Officer 408.621.4798	 KHOA DO Realtor/Loan Officer 408.515.0299	 THUY CHU Realtor/Loan Officer 408.857.0425	 PHUOC LE Bank Escrow Coordinator 408.887.9785	 TIM TUNG VU RE Agent/Loan Officer 408.202.5746	 TINA THANH VU Realtor/Loan Officer 408.891.2308
 CARLOS ARROYO Realtor/Loan Officer 408.316.4233	 GABRIEL BARRON Realtor/Loan Officer 408.313.5787	 BERTHA FREGOSO Realtor/Loan Officer 408.316.4240	 ADRIANA ARTEAGA Realtor/Loan Officer 408.472.6762	 SARA MARTINEZ Realtor/Loan Officer 408.504.1442	 CHAD HAGOOD Realtor/Loan Officer 408.480.8963	 YVONNE NGUYEN RE Agent/Loan Officer 408.568.1907	 TAMERIE THUTHAO RE Agent/Loan Officer 408.646.4676	 CAN HO RE Agent/Loan Officer 408.313.8290	 VERONICA NGO RE Agent/Loan Officer 408.307.0659	 BAO VU RE Agent/Loan Officer 408.887.4541	 TANYA NORRING Realtor/Loan Officer 408.313.5838	 HUEY LE Realtor/Loan Officer 408.309.1561	 ANDY DINH Realtor/Loan Officer 408.655.7688
 MARILYN TRAN Realtor/Loan Officer 408.828.0838	 Christine Dang Realtor/Loan Officer 408.202.7017	 CHRISTIAN LE Realtor/Loan Officer 408.416.8308	 DIANE BICH TRAN Realtor/Loan Officer 408.966.7883	 QUY TRAN Realtor/Loan Officer 408.460.0872	 KHANH LE RE Agent/Loan Officer 408.655.1736	 TRUNG HA RE Agent/Loan Officer 408.674.9316	 KIMBERLY VUONG RE Agent/Loan Officer 408.623.4528	 HUNG NGUY RE Agent/Loan Officer 408.807.1993	 RICHMOND VU Realtor/Loan Officer 408.580.4162	 KELLY HUE QUACH Realtor/Loan Officer 408.309.1886	 JOHN NGUYEN Realtor/Loan Officer 408.509.2830	 BOB DUNG TRAN Realtor/Loan Officer 408.489.7741	 DUYEN MY NGUYEN Realtor/Loan Officer 408.250.1094
 DANIEL TRUNG Realtor/Loan Officer 408.712.2409	 DANG KHOA HUYEN Realtor/Loan Officer 408.655.4788	 NATASHA NGUYEN Realtor/Loan Officer 408.849.5531	 LUC DOAN Realtor/Loan Officer 408.509.3507							 KEVIN LEM NGUYEN RE Agent/Loan Officer 408.646.1463	 CHUNG DO Realtor/Loan Officer 408.828.2892	 PHU NGUYEN Realtor/Loan Officer 408.892.0534	 HARRY NGO Realtor/Loan Officer 408.228.7668

Công Ty Chúng Tôi Là Direct Lender Nên Giúp Cho Quý Vị Vay, Đổi Nợ Với Phân Lãi Thấp Và Thủ Tục Đơn Giản, Nhanh Chóng

**1111 Story Road #1100 San Jose, CA. 95122 (Grand Century Mall) & 1118 E. William St.**



sâm Siberian được chính quyền Xô Viết chấp thuận cho dân chúng dùng như loại thuốc bồi bổ sức khỏe, thích nghi với căng thẳng của đời sống và chữa các bệnh như cao huyết áp, tiểu đường, viêm phế quản kinh niên, bệnh thần kinh tâm lý, vữa xơ động mạch máu.

Theo J. A. Duke và E.S. Ayensu trong Medicinal Plant of China, thì loại sâm này được dân chúng ở vùng Đông Bắc Hoa Lục dùng để chữa các bệnh phong khớp xương, viêm cứng phổi, bệnh tim, đồng thời nếu dùng liên tục, để tăng cường sức khỏe, làm ăn ngon miệng, giúp trí nhớ tốt, kéo dài tuổi thọ.

Chính quyền y tế Đức quốc cũng coi sâm Siberian có công dụng như nhân sâm để giúp cơ thể khỏe mạnh, giúp mau hồi phục sau bệnh hoạn cũng như gia tăng sự bền bỉ trong lao động trí óc, chân tay.

Theo nhiều nhà chuyên môn, sự khác biệt của ba loại sâm chính này như sau:

- Sâm Á châu có tính cách kích thích, làm nóng cơ thể, tăng cường sức khỏe, được dùng ở người lớn tuổi, người suy yếu tổng quát, người cần dùng sức lao động và sự bền bỉ.

- Sâm Mỹ có hàn tính, thoa dịu, thích hợp cho người hay năng động, nhưng cũng giúp cơ thể tăng cường dẻo dai, sức chịu đựng.

- Còn sâm Siberian thì dung hòa giữa hai loại trên, không ôn quá mà cũng không hàn quá, và có công dụng đặc tính.

Ngoài ra còn các loại sâm khác như sâm Brazilian, sâm Angelica sinensis, sâm Acanthopanax sessiliflorus. Giáo sư Đỗ Tất Lợi, trong tác phẩm Những Cây Thuốc và Vị Thuốc Việt Nam còn kể thêm nhân sâm Việt Nam, Đảng sâm có ở quận Thượng Đảng, Trung Quốc, ở Cao Bằng, Lạng Sơn, Việt Nam; sâm Bồ Chính ở Thanh Hóa, Nghệ An, Quảng Bình Việt Nam; Thổ Cao Ly sâm, Sa sâm.

**Trồng sâm**

Sâm được trồng từ hạt giống của cây sâm khỏe, tốt đã mọc từ 6, 7 năm trở lên. Sâm không thể trồng như trồng lúa. Trồng sâm cần thời gian lâu để sâm mọc. Hạt giống sâm được chôn sâu dưới đất màu mỡ, không có nước ứ đọng, dưới bóng mát. Bên Trung Hoa người ta dùng phân xanh và khô dầu để bón, tránh dùng phân bắc và nước tiểu. Âu Mỹ dùng phân hóa học và thuốc sát trùng để diệt nấm độc ăn hại sâm.

Cứ đến mùa Đông thân lá sâm héo tàn, nhưng khi Xuân đến, cây nảy chồi từ củ sâm nằm sâu dưới đất. Khoảng 6, 7 năm sau đào sâm lấy củ. Củ sâm được chế biến, sấy khô rồi đóng hộp. Riêng những củ to thường được hấp trước khi sấy khô để giữ tinh túy của sâm. Sâm mọc hoang có khi lâu đời cả mấy chục năm trong rừng gỗ lớn nên rất đắt và quý. Nhưng số sâm mọc hoang mỗi ngày một khan hiếm vì nhiều người đi tìm lấy. Đa số sâm bán trên thị trường bây giờ là sâm trồng. Việc trồng sâm đã được nhiều quốc gia thực hiện, nên hiện nay trên thị trường có đủ loại sâm.

Phần chính làm thuốc của cây sâm là khúc củ sâm, màu vàng sậm, có nhiều rễ nhánh nhỏ, nằm sâu dưới đất. Lá sâm có năm cánh, với một bông hoa nhỏ màu xám nhạt nằm ở cuống lá; thân cây gắn trên củ sâm nằm sâu dưới đất. Thân cây sâm thường héo chết vào mùa Đông, để rồi mọc trở lại từ củ sâm vào đầu mùa Xuân. Toàn cây cao độ 60 phân.

**Lựa sâm**

Trên thị trường có rất nhiều loại sâm, nhưng thường thấy nhất và nhiều người mua là hồng sâm và bạch sâm. Hồng sâm là những củ to, mập, dáng đẹp, giống hình người còn bạch sâm nhỏ hơn, trắng và khô. Sau khi đào, sâm được rửa sạch, phơi sấy, và đóng hộp: hồng sâm trong hộp gỗ, bạch sâm trong hộp giấy. Ngoài ra còn sâm bách chi (rễ phụ), nhân sâm tu với rễ nhỏ như râu tóc, sâm nhĩ hồng với rễ nhỏ hơn nữa mọc ngang từ rễ chính ra.

Sâm Mỹ thường được xuất cảng qua Á châu và rất được ưa chuộng. Còn ở Mỹ thì lại có nhiều sâm nhập cảng từ Trung Hoa, Đại Hàn, Nhật Bản. Nổi tiếng trên thế giới vẫn là sâm Đại Hàn và sâm Trung Hoa.

Sâm càng to càng tốt vì sống lâu năm dưới đất, hút nhiều chất dinh dưỡng nên khỏe hơn.

**Hồng sâm tốt hơn bạch sâm.**

Sâm từ Đại Hàn là tốt nhất rồi đến sâm từ Trung Hoa rồi Nhật Bản.

Khi nếm, sâm tốt có vị hơi đắng nhưng ngọt dịu. Sâm mà không có vị gì là sâm không tốt.

**Củ sâm tốt hơn râu và lá sâm.**

**Cách thức dùng sâm**

Có nhiều cách dùng sâm:

1. Thái mỏng rồi ngâm sâm trong miệng cho tới khi mềm tan.

2. Nấu sâm trong ấm sành, ấm thủy tinh độ một giờ rồi uống nước sâm. Sâm nấu như vậy có thể giữ trong tủ lạnh rồi uống dần mỗi ngày. Vì sâm khá đắt, nên có thể nấu nước thứ hai mà sâm vẫn còn hương vị. Tránh dùng ấm kim loại sợ kim khí vô hiệu hóa hoạt chất của sâm.

3. Ngâm sâm trong rượu, nhắm nháp dần dần. Ngâm càng lâu, rượu càng ngon.

4. Sâm chế biến thành bột hòa tan trong nước sôi, uống như cà phê hay trà.

5. Sâm viên uống như các thuốc viên khác. Kỹ nghệ chế sâm viên hiện nay khá phổ biến và chính xác, vì phân lượng hoạt chất chính trong mỗi viên thuốc sâm đều như nhau.

6. Sâm bốc chung với các vị thuốc, sắc lên rồi uống nước thuốc.

7. Sâm miếng thái mỏng nấu thành súp với thịt hoặc gạo.

**An toàn của sâm**

Một câu hỏi thường được nhiều người nêu ra là sâm có an toàn không?

Giáo sư Brekman thuộc Institute of Biologically Active Sciences bên Nga cho hay, để có ảnh hưởng không tốt, con người phải dùng cả mấy kí lô sâm một lúc.

Tính cách an toàn của sâm chưa bao giờ bị cơ quan Quản trị Thực phẩm và Dược phẩm Hoa Kỳ (FDA) nghi ngờ và cơ quan này đã cho sâm được bán tự do vì các nghiên cứu cho hay sâm không có tác dụng nguy hại cho người dùng.

Sâm đã được ghi vào danh bạ y dược tại các nước ở Âu châu và được công nhận như một thực phẩm dùng thêm rất an toàn.

Tuy nhiên, cũng như dược phẩm khác, khi dùng sâm nên theo chỉ dẫn của lương y hay nhà bào chế.

**Áp dụng thực tế**

Sâm đã được dùng ở các nước Á châu từ nhiều ngàn năm và đang được y học hiện đại nghiên cứu, sử dụng. Cũng như các dược thảo khác, tác dụng của sâm nhẹ nhàng, thấm từ từ nhưng kéo dài chứ không mau, mạnh như Âu dược.

Theo Đông y, sâm không phải là thứ để chữa lành một bệnh riêng biệt nào mà được coi như chất bồi bổ sức khỏe, duy trì sinh lực và kéo dài tuổi thọ. Sâm rất công hiệu khi cơ thể suy nhược, dưới nhiều căng thẳng thể xác và tâm thần, phục hồi sinh lực sau khi bị trọng bệnh. Sự dùng sâm thay đổi tùy theo điều

**Mèo nói gì qua tiếng “meo”**

Tiếng kêu của mèo có thể đã thay đổi để con người dễ hiểu hơn.



âm này cho hai nhóm người nghe. Nhóm thứ nhất, gồm 26 người, được yêu cầu đánh giá tính chất thỏa mãn của âm thanh. Nhóm thứ hai, 28 người, đánh giá về mức độ cầu

nhận xét của những người tham gia với bản phân tích âm vực của tiếng kêu, Nicastro nhận thấy có một mô hình rất rõ ràng:

Những tiếng "meo" được coi là thỏa mãn nhất thì có thời gian ngắn hơn, tần số cao hơn và có xu hướng nhỏ dần. Ngược lại, những tiếng kêu được xem là khẩn cấp nhất thì kéo dài hơn, tần số thấp hơn và có xu hướng to dần. Hiếm có tiếng "meo" nào nhận được điểm cao theo cả hai trạng thái thỏa mãn và cầu cứu. Từ kết quả thí nghiệm này, Nicastro phỏng đoán mèo nhà đã phát triển những kiểu tiếng kêu khác nhau để lôi kéo được sự chú ý của con người, thông báo cho chúng ta biết về tâm trạng và nhu cầu của chúng.

Trong một phần khác của nghiên cứu, Nicastro tới một vườn thú ở Pretoria, Nam Phi và thu lại tiếng kêu của những con mèo sa mạc (động vật được coi là tổ tiên của mèo nhà). Âm thanh do chúng phát ra cũng được Nicastro phân tích và cho những người khác nghe. "Những tiếng này chói tai hơn nhiều và không hề du dương như tiếng meo meo dễ thương của mèo nhà. Khi tôi bật lại cho người khác nghe, họ cứ ngỡ rằng đó là tiếng của lũ báo", anh nói. Theo Nicastro, "mèo nhà rất phụ thuộc vào con người để phục vụ cho nhu cầu của mình. Chúng đã tiến hóa để nhận được sự quan tâm nhiều hơn của chúng ta. Nhưng mèo hoang đã thì không".

Sau đó, anh bật lại những băng ghi

kiện cấu tạo cơ thể và sức khỏe của mỗi cá nhân. Theo kinh nghiệm, nếu muốn tăng cường sinh lực chung thì loại sâm nào cũng như nhau. Người trên 45 tuổi nên dùng sâm Á châu vì sâm này kích thích mạnh; dưới tuổi 45 còn trai tráng có thể dùng hai loại sâm ôn hòa kia. Người cần sức lao động cao thì sâm Á châu giúp bền bỉ, sung sức hơn; nữ giới thích hợp với sâm Mỹ châu còn nam giới thì sâm Á châu lại tốt.

Đấy chỉ là gợi ý. Trước khi dùng, nên tham khảo ý kiến người có hiểu biết về món dược thảo này. Cũng như với các dược thảo khác, ta nên bắt đầu dùng với phân lượng nhỏ rồi tăng dần để dò sức chịu đựng của mình đồng thời lượng định công hiệu và tác dụng không muốn của thuốc.

Bác sĩ Nguyễn Ý-ĐỨC

ABC

# SAN FRANCISCO BAY AREA'S LUCKIEST PLACE TO BE

Nhân dịp Đệ Ngũ Chu Niên của Sòng Bài Lucky Chances,  
Chúng tôi Kính Chúc Quý Khách vui vẻ thắng lợi,

## LUCKY CHANCES

### CASINO AND FINE DINING

**1700 HILLSIDE BOULEVARD  
COLMA, CA 94014  
PHONE: (650) 758-2237**

**Media Philippines, Inc.  
349 Philip Dr. #305  
Daly City, CA 94015**

From San Jose, take 101 North. Exit 380 West, take 280 North, exit Hickey Boulevard, make a right. Make a left on El Camino Real, right on Serramonte Boulevard. Make a right on Hillside Boulevard.  
From San Francisco, take 280 South. Exit at Serramonte Boulevard, make a right on Hillside Boulevard.





**Nhà hàng Buffet Ngon Nhất Bay Area!  
All You Can Eat! Giá thật Rẻ!**

**Hơn 180 món mỗi ngày!**

Bao gồm: Live Crab - Snow crab legs - Fresh Scallop - New York Steak - Oysters - Nghêu - Sò - Bò Nướng - Sushi - Dim Sum - Gà Quay - Vịt - Heo - Tôm - Sườn Nướng BBQ - Rau Cải - Trái Cây - Soup - Salmon - Món ăn chơi - Tráng miệng... và nhiều món khác nữa!

* Bữa Trưa: M-F: 11am - 3:30pm	\$7.99
Sat: 11am - 3:30pm	\$9.99
* Bữa Tối: M-Th: 4pm - 9:30pm	\$13.99
Fri & Sat: 4pm - 10pm	\$15.99
* Chủ Nhật & Ngày Lễ - CẢ NGÀY 11 am - 9:30pm	\$15.99

**10% Off**  
with this Ad!

Không thể dùng với các bất giá khác.  
Chỉ cho Dine-in mọi ngày  
Expired: 10/30/05

❖ Trẻ em dưới 10 tuổi chỉ trả 1/2 giá mỗi ngày!  
❖ Cao Niên bất \$1 (dine in only, 65 or older, with ID)

Free Meal On Your Birthday  
Must be accompanied by at least 3 paying adults. ID required

- Gift Certificates.  
- Có phòng tiệc.  
- Xin gọi đặt nấu tiệc tại nhà.



TEL: **408.266.0688** FAX: **408.266.0988**  
1051 BLOSSOM HILL RD., SAN JOSE



**Nguyễn Xuân Liên**  
INSURANCE AGENT - CAL STATE LIC. OD13720

**CALL: (408) 568-1132**

The Company You Keep<sup>®</sup>

**Cherilyn (Xuan Lien) Nguyen**  
550 S. Winchester Blvd. #205  
San Jose, CA 95128  
Bus: 408-556-7269 Cell: 408-568-1132  
Fax: 408-247-5881

545 E. Saint John St.  
San Jose, CA 95112



**Chúc Bạn  
Sống Yên Vui  
& Hạnh Phúc!**





**PALOMA**  
CAFE & RESTAURANT

1111 Story Road - Suite 1003  
San Jose, CA 95122

**408-277-0922**



Với một địa điểm thuận tiện để tìm  
Với bên trong ấm cúng, mát mẻ, trang trọng  
Với mái hiên bên ngoài rộng rãi, thoáng mát, hữu tình  
Với dàn tiếp viên trẻ trung, bắt thiệp, thân thiện  
Và với nhiều món ăn độc bộ giang hồ như:  
BÚN BÒ HUẾ MỤ RỐT, BÒ LÚC LẮC, BÒ BÍT TẾT,  
CƠM BÈ SƯỜN NƯỚNG, RAGU SƯỜN CHIÊN, BÒ KHO,  
GÀ HAY ĐÈ CÀ RI NỊ, BÁNH CANH GIÒ HEO, BÁNH MÌ ỐP LA...

**PALOMA CAFE & RESTAURANT**  
Là một nơi lý tưởng nhất để thảo luận thương mại,  
gặp gỡ bạn bè - đồng nghiệp, đoàn tụ với thân nhân,  
hay hẹn hò với người mình yêu dấu




**MUỐN MUA BÁN  
Nhà Ở - Nhà Đầu Tư - Cơ Sở Thương Mại  
XIN GỌI NGAY**

**Philip Phong Trần**  
REAL ESTATE BROKER - PRESIDENT  
(408) 456-0191 (Off) \* (408) 398-7579 (Cell) \* Fax.: (408) 456-0203  
1900 McCarthy Blvd. \* Suite 106 - Milpitas, CA 95035  
www.selectionRE.com

*Chuyên Gia Địa Ốc*  
**KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - LÂU ĐỜI - ĐÁNG TIN CẬY**  
Hoàn Tất Thủ Tục Nhanh Chóng - Hiệu Quả - và Giảm Dị  
**Phục vụ quý đồng hương VN khắp vùng Bay-Area:**

- Mua nhà lần đầu
- Mua nhà với tiền down thấp (3% - 5%)
- Mua nhà với lợi tức khiêm nhường (chương trình MCC và CHFA)



**SaigonUSA**

Tiếng nói đấu tranh cho chính nghĩa Quốc Gia  
Binh vực quyền lợi đồng hương tị nạn  
Xây dựng cộng đồng và giữ gìn văn hoá Việt

**ĐỌC và CỔ ĐỘNG**

1900 McCarthy Blvd., Suite 106  
Milpitas, CA 95035



**TRANSPACIFIC**  
FINANCE COMPANY

(408) 456-0192 (Off) \* (408) 280-8186 (Pgr)  
Fax.: (408) 456-0203  
CHUYÊN ĐẢM TRÁCH THỦ TỤC  
Vay Nợ (Finance) - Đổi Nợ (Re-Finance)

**Helene HIEN HUYNH**  
FINANCE CONSULTANT - VICE PRESIDENT

Phục vụ quý đồng hương VN khắp tiểu bang California  
**KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - LÂU ĐỜI - KÍN ĐÁO**

- > Có đủ các chương trình không cần xét lợi tức
- > Chương trình MCC và CHFA giúp người mua nhà lần đầu
- > Chương trình giúp mua nhà đầu tư

**VAY NỢ:**

- ✓ Tiền lời thấp-Tiền point rẻ
- ✓ Lệ phí nhẹ
- ✓ Nhanh chóng-đúng hạn

**ĐỔI NỢ:**

- ⊗ Phần lời thấp-No Point
- ⊗ No Cost
- ⊗ Nhanh chóng-Hiệu quả